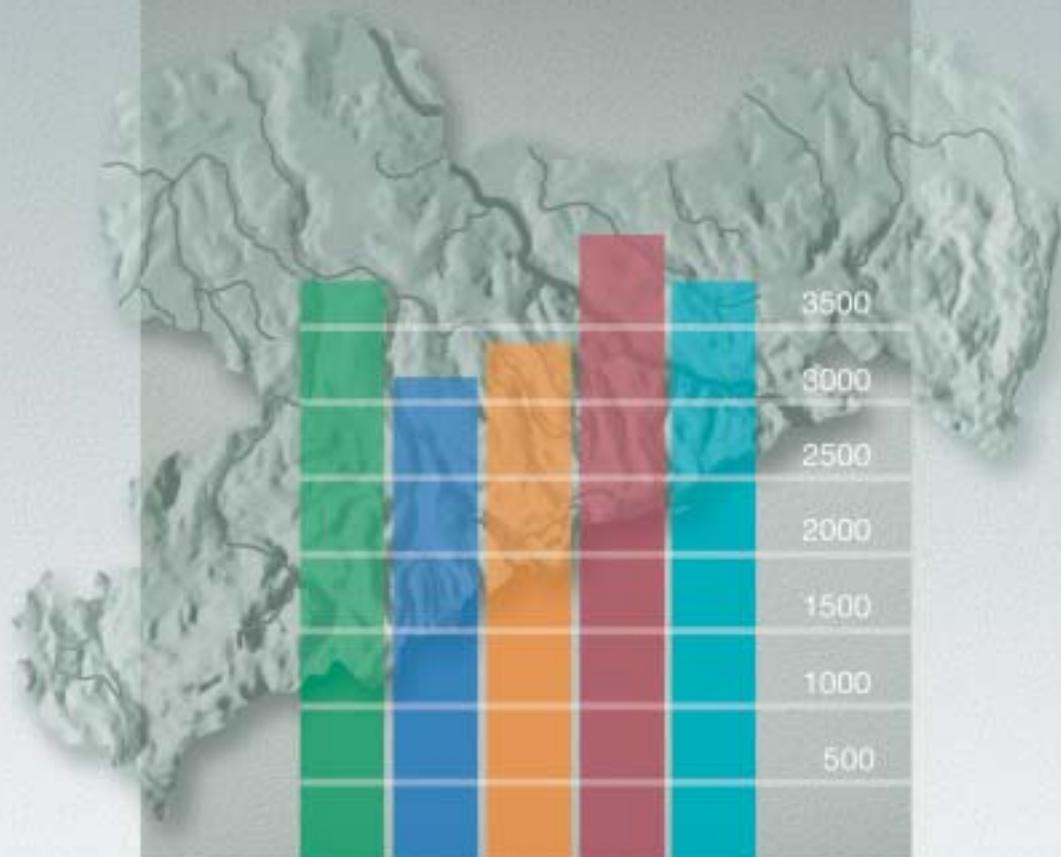


# САКСОНИЯ

## Факты



Freistaat  Sachsen

Государственная канцелярия

Приветственное слово .....	2
<b>Страна и люди</b>	
Восхитительная Саксония: <i>Ландшафты/Реки и озера/Климат</i> .....	5
Саксонцы — особенный народец: <i>Распределение по регионам/Плотность населения/Религия</i> .....	7
Лужицкие сербы — больше, чем только фольклор .....	11
<b>Вчера и сегодня</b>	
Саксония творит историю: <i>От истоков до наших дней</i> .....	13
Хронологическая таблица .....	17
<b>Конституция и законодательство</b>	
Конституция Саксонии: <i>Свободное государство Саксония/Конституция/Герб/Флаг/Гимн</i> .....	21
Движущие силы Саксонии: <i>Ландтаг/Партии/Объединения/Гражданская активность</i> .....	23
<b>Управление и политика</b>	
Саксония с рациональным управлением: <i>Премьер-министр, министерства/Земельная администрация/Бюджет/Общины/“Электронное правительство”/Упрощение законов</i> .....	29
Саксония в Европе и мире: <i>Федерализм/Европа/Международные связи</i> .....	34
<b>Право и безопасность</b>	
Судебная власть — третья власть в Саксонии: <i>Структура юстиции/Работники юстиции</i> .....	37
За безопасную Саксонию: <i>Полиция/Преступность/Система исполнения наказаний</i> .....	38
Саксония надежно защищена: <i>Спасательное дело/Наводнение 2002 года/Защита от паводков</i> .....	39
<b>Экономика и занятость</b>	
Полный вперед, Саксония!: <i>Структура экономики/Внешняя торговля/Ярмарки/Стимулирование развития экономики/Рынок рабочей силы/Доходы и цены</i> .....	43
Жизнь на природе в Саксонии: <i>Сельское и лесное хозяйство/Животноводство/Виноделие/Разработка месторождений</i> .....	50
<b>Инфраструктура и связь</b>	
Саксония в движении: <i>Транспортные сети</i> .....	55
Города Саксонии .....	58
Энергия Саксонии: <i>Энергетическое хозяйство/Энергетическая биржа/Питьевая вода/Сточные воды</i> .....	58
Собственное мнение саксонцев: <i>Печать/Радио и телевидение/Частные радиостанции</i> .....	61
Связь Саксонии с миром: <i>Телефон и новые медиа</i> .....	63
<b>Образование и исследования</b>	
Образование в Саксонии: <i>Система образования/Вузы и профакадемии/Библиотеки, архивы</i> .....	65
Научный потенциал Саксонии: <i>Изобретения/Исследования и разработки/Передача технологии</i> .....	71
<b>Социальная сфера и спорт</b>	
Мы, саксонцы, позаботимся: <i>Открытая миру Саксония/Здравоохранение/Семья/Инвалиды/Пособие по безработице II/Пожилые люди</i> .....	75
Спортивная Саксония .....	78
<b>Искусство и культура</b>	
Знакомство с культурой: <i>Замки, дворцы и парки/Архитектура/Изобразительное искусство/Музыка и театральное искусство/Народное искусство/Праздники и фестивали/Поддержка культуры</i> .....	81
Саксония хранит воспоминания: <i>Музеи/Мемориалы</i> .....	88
Типично саксонское: <i>Диалект/Саксонская кухня</i> .....	90
<b>Природа и досуг</b>	
Природа и окружающая среда в Саксонии: <i>Растительность/Природоохранные зоны/Защита окружающей среды</i> .....	93
Добро пожаловать в Саксонию: <i>Туризм/Досуг/Отдых</i> .....	96

*Проф. д-р Георг  
Мильбрадт,  
премьер-министр  
Свободного  
государства  
Саксония*



У Свободного государства Саксония богатая традициями, переменчивая история, увлекательное настоящее и многообещающее будущее. Основание Мейсенской Марки в 929 году считается моментом рождения Саксонии. Начало добычи серебряной руды в Рудных горах привело к расцвету страны в XII веке, возникли города; в 1409 году был основан Лейпцигский университет, в 1497 году Лейпцигу была предоставлена привилегия проводить ярмарки.

В Саксонии было сделано бесчисленное количество открытий, здесь работали художники и ученые с мировым именем, среди них Иоганн Себастиан Бах, Бернардо Белотто („Каналетто“), Каспар Давид Фридрих, Вильгельм Оствальд и Готхольд Эфраим Лессинг. Именно саксонцы своими демонстрациями в Лейпциге, Плауэне, Дрездене и других местах осенью 1989 года начали мирную революцию, проложив этим путь к воссоединению Германии.

Сокровища культуры привлекают к нам людей из близка и далека. Драгоценности музея „Зеленые своды“ в Дрезденском дворце, картинные галереи и многочисленные исторические жемчужины в столице земли и в других городах свидетельствуют о богатом культурном наследии. Символом, значение которого простирается далеко за пределы Саксонии, стала восстановленная церковь Фрауенкирхе в Дрездене. 30 октября 2005 года она была освящена после почти 15 лет восстановительных работ на пожертвования со всего света и спустя 271 год после первого освящения. Примерно 250 000 человек внесли в это свой вклад.

Люди Саксонии, а среди них есть жители Фогтланда, Рудных гор, Нижней Силезии и лужицкие сербы, знают свою историю и традиции. Своей тесной связью с родным краем, открытостью, жизнерадостностью, своим духом предпринимательства и рвением к хозяйственной и научной работе

они продолжают двигать вперед строительство Свободного государства. Не случайно Саксония считается страной инженеров. А Дрезден входит в число крупнейших центров научных исследований Германии и в 2006 году удостоился звания „Город наук“.

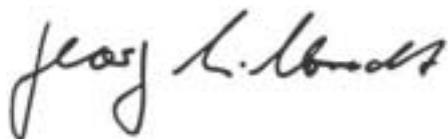
Успешное размещение крупных международных фирм и научно-исследовательских центров, начиная с 1990 г., открывает широкие горизонты. Сегодня говорят о „Silicon Saxony“ и имеют в виду ведущий в Европе в области микроэлектроники регион между Дрезденом и Фрайбергом, говорят о „Стране автомобилей Саксонии“ с предприятиями, построенными здесь фирмами Volkswagen, BMW и Porsche или о „biosaxony“, инициативе Саксонского Государственного правительства в области биотехнологии.

Саксония, с 2004 года наиболее динамично развивающаяся федеральная земля, снова стала победителем классификации федеральных земель, проводимой Инициативой „Новое Социальное Рыночное хозяйство“ (INSM) и журналом „Виртшафтсвохе“. Это значит, что позитивное экономическое развитие продолжается с неизменной динамикой.

Я приглашаю Вас познакомиться с Саксонией! Побывайте в Национальном парке „Саксонская Швейцария“ или в долине Эльбы в Дрездене и парковом ансамбле князя Пюклера в городе Бад Мускау, которые недавно были включены в список памятников мирового культурного наследия. А может быть, Вы предпочтете концерт Дрезденской Саксонской государственной капеллы или Лейпцигского хора „Томанерхор“.

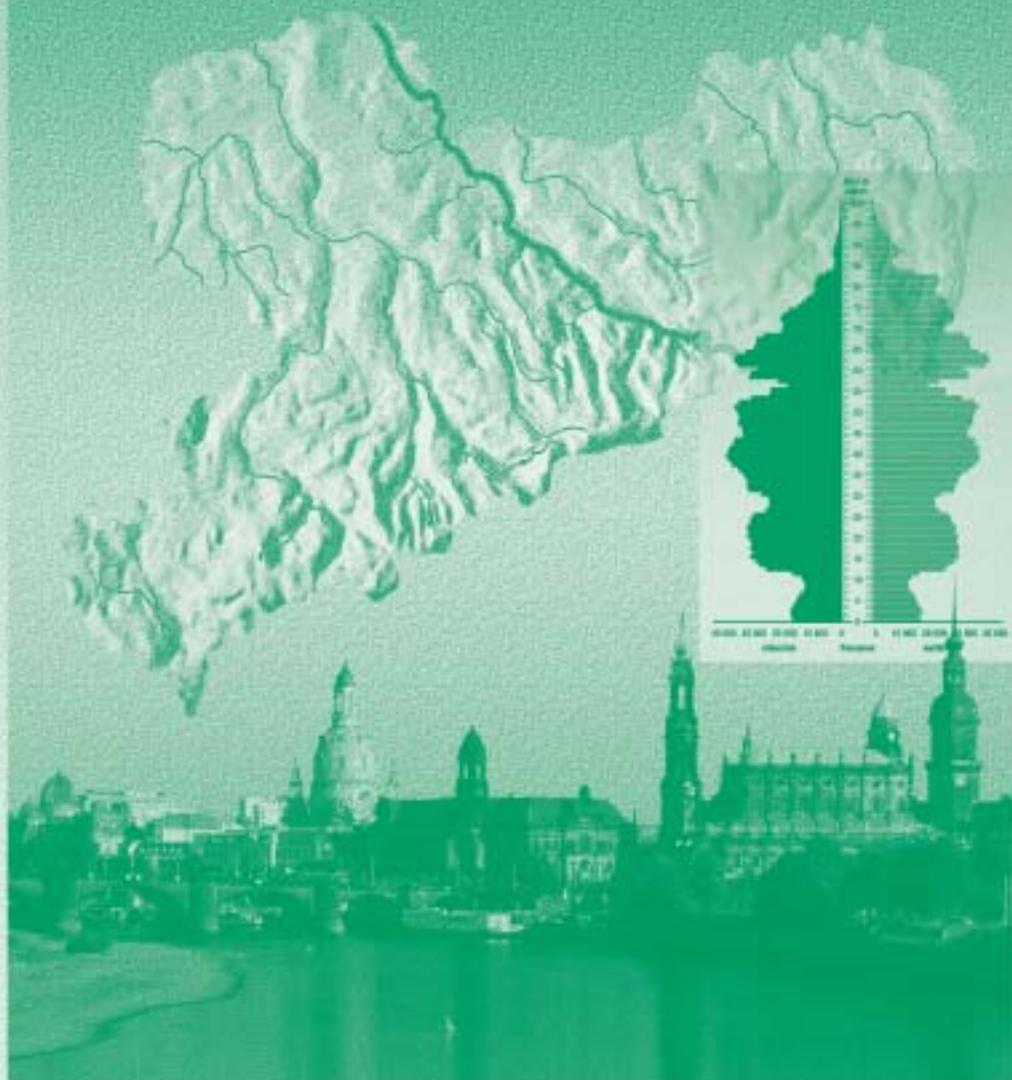
Примите участие в одном из многочисленных народных праздников, молодежных мероприятий или познакомьтесь с лужицкими традициями, когда празднично одетые всадники несут весть о воскресении Христа во время пасхальных конных процессий лужицких сербов. Вас приглашают Международный фестиваль „Honky Tonk“ и крупнейший европейский фестиваль „Wave-Gotik-Treffen“ в Лейпциге, международный фестиваль диксиленда в Дрездене, крупнейший в Европе фестиваль Splash в Хемнице, международная встреча водителей Трабантов в Цвиккау и самый большой народный праздник федеральной земли „День саксонцев“.

Насколько разносторонен наш край - настолько разнообразны и возможности. Вы будете приятно удивлены! Саксония предлагает больше, чем можно представить в этой брошюре.



Георг Мильбрادت

# СТРАНА И ЛЮДИ



## Восхитительная Саксония

### Географическое положение и территория

Федеральная земля Саксония, расположенная на востоке Федеративной Республики Германии, простирается от Лейпцигской низменности и Нижнего Лаузица (или Нижней Лужицы / Нижней Лузатии) на севере через среднесаксонскую холмистую область и Лаузицкий горный край до хребта Рудных гор и вершин Фогтланда на юге. На юго-востоке территорию Саксонии замыкают Эльбские Песчаниковые горы и горы Цитгау.

Саксония имеет общие границы с германскими федеральными землями Бранденбургом, Саксонией-Ангальт, Тюрингией и Баварией, а также с Чешской республикой протяженностью 454 км и с Республикой Польшей протяженностью 123 км.

Общая площадь федеральной земли составляет 18 415 км<sup>2</sup>. По площади Саксония занимает четвертое место снизу среди федеральных земель, не считая городов-земель. Самым высокогорным городом Саксонии является курорт Обервизенталь в Рудных горах, расположенный на высоте 920 м над уровнем моря, самая низкая точка в Саксонии - это населенный пункт Гройдниц, входящий в состав города Доммич (район Торгау-Ошатц) - 73 м над уровнем моря.

Столица Саксонии - Дрезден.

### Саксонская низменность

К ней относится, прежде всего, северосаксонская равнина, расположенная примерно на высоте 100 м над уровнем моря на севере с подъемом к югу до 160 м над уровнем моря. С течением времени этот ландшафт местами значительно изменился вследствие разработки бурого угля открытым способом.

Лейпцигская низменность подобно морской бухте далеко вдается в среднесаксонскую холмистую область и создает наилучшие условия для сельского хозяйства. Определяющим для восточной части низменности является, прежде всего, край пустошей и прудов Верхнего Лаузица. На ландшафт к северу от него также наложила свой отпечаток открытая разработка бурого угля.

### Саксонская холмистая область

Саксонская холмистая область достигает высот от 120 до 280 м. Она протянулась от Лейпцигского края по холмистым областям с лёссовым грунтом вдоль реки Мульде и в Средней Саксонии до горно-холмистой местности западного Лаузица и в восточной части Верхнего Лаузица (или Верхней Лужицы / Верхней Лузатии) доходит до границы с Республикой Польшей.

Слой лёсса, местами очень мощный, образует плодородные почвы для сельского хозяйства, которыми славится, например, „Ломмачер Пфлеге“ - район г. Ломмач.



*Отреставрированный  
старый город  
Гёрлица*



*Lommatzcher Pflege*



Зима в Рудных горах

### Средние горы Саксонии

Средние горы Саксонии включают Фогтланд, Рудные горы, Эльбские Песчаниковые горы, Горный край Верхнего Лаузица и самые маленькие средние горы Германии – горы Циттау. Самая высокая вершина Саксонии - Фихтельберг высотой 1 215 м в Рудных горах. В то время как в Эльбских Песчаниковых горах и в горах Циттау преобладает песчаник, в Рудных горах над плоскогорьями возвышаются характерные базальтовые купола. Благодаря своим богатствам недр Рудные горы были важным горнопромышленным регионом, в частности, серебряную и оловянную руду здесь добывали с 12-ого века.

### Реки и озера

Длина всех рек и ручьев Саксонии составляет 15 389 км. На эту федеральную землю приходится 180 км течения самой важной саксонской реки Эльбы. Другие крупные реки: Фрайбергер Мульде, Цвиккауэр Мульде и образующаяся при их слиянии объединенная Мульде, Лаузицер Нейсе, Шпрее и Вейсе-Эльстер.

Все крупнейшие водоемы Саксонии искусственного происхождения. Они возникли либо запруживанием рек (водохранилища), либо наполнением водой котлованов выработанных карьеров. В настоящее время водохранилище Квитцдорф в Восточной Саксонии представляет собой самый большой по площади саксонский водоем - 7,5 км<sup>2</sup>. Крупнейшее по объему - 75 млн. м<sup>3</sup> - водохранилище Айбеншток, плотина которого высотой 51,3 м является самым высоким сооружением такого рода. В 2007 году после окончания наполнения озеро Бэрвалдер Зее в Лаузице, бывший котлован для добычи бурого угля, станет самым большим по площади в Саксонии - примерно 13 км<sup>2</sup>. Озеро Берцдорфер

Длина рек в  
Саксонии по  
состоянию на 2003 г.

Эльба	180 км
Цвиккауэр Мульде	167 км
Лаузицер Нейсе	125 км
Фрайбергер Мульде	120 км
Вейсе-Эльстер	117 км
Шпрее	111 км
Мульде	83 км

Данные: Земельное  
статистическое  
управление

Зее, также расположенное в Восточной Саксонии, станет самым большим по объему - 387 млн. м<sup>3</sup>.

Водохранилище для аккумулярования паводка в долине Мюглица вместимостью более 5 млн. м<sup>3</sup>, в настоящее время вторая по величине гидротехническая стройка Европы, вступит в строй в 2006 году. Благодаря наполнению водой котлованов отработанных карьеров у

горнопромышленных ландшафтов, эксплуатируемых на протяжении десятилетий, появляются новые перспективы, особенно для туристического развития регионов.

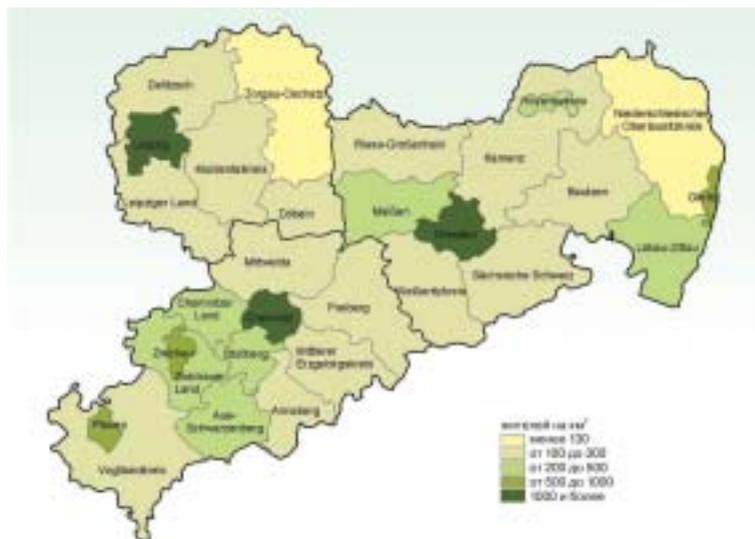
### Климат

Саксония расположена в переходной зоне между западноевропейским морским климатом и восточноевропейским континентальным климатом. Климат зависит в значительной степени от географического положения соответствующего региона. В долине Эльбы между Пирной и Мейсеном вызревает виноград (средняя годовая температура за период 1971 – 2000 гг. в Дрездене-Клотче: 9,2°C). На Лейпцигской низменности климат также благоприятный. В тоже время в горной местности, особенно ближе к гребню Рудных гор, преобладают суровые погодные условия с повышенным количеством осадков (средняя годовая температура в период 1971 – 2000 гг. на горе Фихтельберг: 3,2°C). Благодаря данным климатическим условиям возможности для лыжного спорта зимой практически гарантированы. Правда, в период 1951 – 1980 гг. среднегодовая температура в Дрездене-Клотче (район города Дрездена) еще составляла 8,5°C, а на Фихтельберге 2,8°C. Благодаря своему благоприятному климату 3 из 15 официально признанных курортов Саксонии включены в категорию климатических курортов.



*Чудесная погода в Саксонской Швейцарии*

## Саксонцы — особенный народец



*Плотность населения в районах и городах районного значения жителей на км² по состоянию на 31.12.2004 г.*

*Данные: Земельное статистическое управление Саксонии*

### Распределение по регионам

В Саксонии живут не только „саксонцы“ – скорее здесь есть жители Фогтланда, лужицкие сербы, мейсенцы, жители Рудных гор, Верхнего Лаузица, Нижней Силезии и много других: Все они соблюдают собственные традиции и говорят на своих диалектах. Саксония самая большая по населению - 4 296 284 жителей - и, не считая Берлина, самая густонаселенная из новых федеральных земель, плотность населения составляет здесь 233 жителя на км<sup>2</sup>.

Если же сравнивать численность и плотность населения всех федеральных земель, то Саксония занимает место посередине. В Саксонии имеется три городских агломерации: в верхней долине Эльбы между городами Пирна и Мейсен, город Лейпциг и территория на юго-западе между городами Хемниц и Цвиккау. В тоже время довольно слабо заселены Лаузиц, расположенный в северо-восточной части федеральной земли, регион между городами Гримма, Торгау и Дёбельн, а также Рудные горы.

По состоянию на 30 июня 2006 г. почти треть (28,7 %) населения федеральной земли жило в трех крупных городах Дрездене (489 259 жителей), Лейпциге (499 232) и Хемнице (247 589). В последние годы население незначительно увеличивалось только в Дрездене и Лейпциге, в то время как во всех районах и городах районного значения наблюдалось постоянное сокращение населения.

Население двух третей всех саксонских общин составляет менее 5 000 жителей.

Некоторые демографические данные по состоянию на 31.12.2004 г.

Население в целом	4 296 248, в том числе
женщин	2 204 463
мужчин	2 091 821
иностранцев	118 480
лиц моложе 18 лет	14,3 %
от 18 до 65 лет	64,2 %
65 лет и старше	21,5 %
Общее число родившихся в 2004 г.	33 044, в том числе
девочек	16 920
мальчиков	16 124
Общее число умерших в 2004 г.	48 254
Приток в 2004 г.	126 240
Отток в 2004 г.	136 384

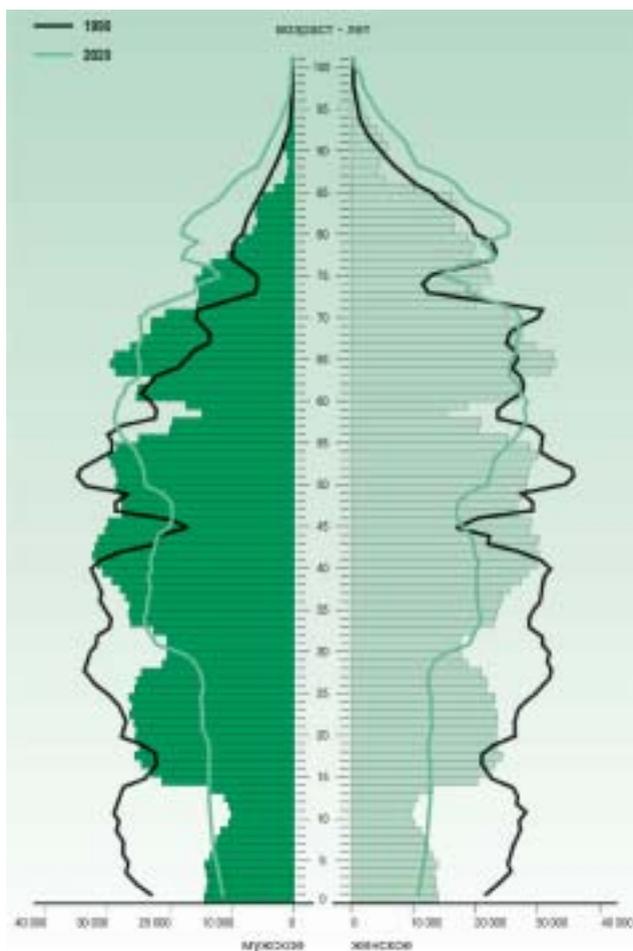
Данные: Земельное статистическое управление Саксонии

### Структура населения

Возрастная пирамида Саксонии – как и в большинстве новых федеральных земель – сильно деформирована. Большие провалы наблюдаются в возрастных категориях лиц, которым сейчас примерно

60 лет (вторая мировая война), тридцатилетних („излом, связанный с приемом противозачаточных таблеток“) и детей от 0 до 15 лет („излом, связанный с переменами 90-х годов“). Потери населения вследствие второй мировой войны были бы еще более значительными, если бы в Саксонии не поселилось 997 798 изгнанных из Силезии, Померании и Судетской области, доля которых в составе населения составляла в 1949 г. 17,2 % (Источник: Федеральный архив).

Лишь 14,3 % саксонцев моложе 18 лет, 21,5 % населения в возрасте 65 лет и старше. Почти половина взрослых саксонцев (46,8 %) состоит в браке, больше одной трети (38,1 %) холостые, а остальные овдовевшие (8,3 %) или разведенные (6,9 %).



*Возрастно-половая структура населения по состоянию на 31.12.2004 г.*

*Данные: Земельное статистическое управление Саксонии*

По сравнению с другими федеральными землями в Саксонии живет мало иностранцев, в 2004 году их доля составляла неполных 3 %. Наибольшую группу - 11,7 % иностранцев - образуют вьетнамцы.

### Демографические перемены

В Саксонии, как и в Германии в целом и во многих промышленно развитых странах, наблюдается обратное демографическое развитие. Если 1 января 1990 г. на территории федеральной земли еще проживало около 4,9 млн. человек, то к концу 2004 г. ее население составляло только 4,3 млн. Данный спад численности населения на 11 процентов примерно на три пятых является следствием низкой рождаемости. К этому добавляются потери от миграции населения, в первую очередь в старые федеральные земли. До 2020 года прогнозируется дальнейшее сокращение до 3,8 млн. жителей. Данному сокращению сопутствует процесс старения населения. Уже сейчас средний возраст населения в Саксонии - 44,4 лет - самый высокий среди федеральных земель. К 2020 г. он возрастет до 49 лет. При этом каждый третий саксонец будет старше 65 лет.

Воздействия демографических перемен будут ощутимы почти во всех сферах жизни. Ввиду сокращения поступлений примерно на 25 % к 2020 году перед федеральной землей встает в первую очередь проблема обеспечения соответствующей инфраструктуры для граждан.

Для создания новых эффективных структур саксонское правительство при содействии различных экспертов науки и экономики разрабатывает стратегии для преодоления последствий демографических перемен. В качестве первого важного шага предусмотрена ширококомасштабная реорганизация управления, которое с 2007 г. должно обеспечить повышенную эффективность. Стратегии активного преодоления последствий процессов сокращения населения составляются совместно с гражданами. В двух различных регионах началась реализация модельных



Саксонский День семьи 17 июня 2006 г. в Гёрлице

Члены  
Евангелической и  
Католической церкви  
по состоянию на  
31.12.2004 г.

Евангелические церкви	924 533, в том числе:
Евангелическая Лютеранская земельная церковь Саксонии	843 296
Евангелическая церковь силезского Верхнего Лаузица, саксонская часть	51 893
Евангелическая церковь церковной провинции Саксония, саксонская часть	29 344
Католическая церковь	156 280, в том числе:
епископство Дрезден-Мейсен, саксонская часть	134 818
епископство Гёрлиц, саксонская часть	15 513
епископство Магдебург, саксонская часть	5 949

Данные: Земельное статистическое управление Саксонии

проектов, в которых будут разрабатываться аккомодационные стратегии преодоления последствий демографических изменений.

### **Религия**

Примерно одна четверть саксонского населения (25,1 %) принадлежит к одной из двух крупных христианских церквей, при этом на родине Реформации доминирует протестантское вероисповедование. В конце 2004 года с евангелическими церквями в Саксонии было связано примерно 17,9 % населения.

В 2004 году к Католической церкви принадлежало 3,6 % населения. Кроме того, в Саксонии имеются три быстро растущие еврейские общины, количество членов которых достигло 2 314.

Помимо этого, действует несколько независимых церквей и другие религиозные общины.



*Освящение новой синагоги в Хемнице в 2002 г.*

## **Лужицкие сербы – больше чем только фольклор**

Как в Саксонии, так и в соседнем Бранденбурге расположена родина национального меньшинства лужицких сербов, западнославянского народа. Тем, кто приезжает в Лауиц, это бросается в глаза благодаря надписям на двух языках, напр., на дорожных указателях, щитах с названиями населенных пунктов и вывесках магазинов.

Время от времени еще можно встретить людей в национальной одежде, а особенно на Пасху можно поближе познакомиться с местными праздниками и обычаями, например на пасхальных конных процессиях, проходящих во многих общинах, или в форме искусно раскрашенных пасхальных яиц. Примерно две трети из 60 000 лужицких сербов живут в восточносаксонском Верхнем Лауице (Верхней Лужице) с культурным центром Баутценом, где согласно земельной конституции их культура находится под особой защитой государства. Для народа лужицких сербов церковная жизнь имеет центральное значение, причем в зависимости от региона преобладает либо католическое, либо протестантское вероисповедование.

„Домовина“, правление которой находится в Доме лужицких сербов в Баутцене, представляет собой центральное объединение обществ и ассоциаций лужицких сербов. Лужицкий язык является важнейшим признаком самобытности народа. В местах поселения лужицких сербов он используется в повседневной жизни и в семьях. Особенно в лужицких детских садах, школах и других учреждениях и обществах лужицких сербов уделяется большое внимание лужицкому языку, искусству и культуре.



*Традиционная пасхальная конная процессия в Лауице*

# ВЧЕРА И СЕГОДНЯ



926

1089

1206

1299

1453

1478

1730

1806

1839

1871

1918/19

1933

1945

1953

1989

2002

2004

## Саксония творит историю

### Историческое развитие до 929 года

В период между IV и VI веками н.э. германские племена, населявшие территорию сегодняшней федеральной земли Саксонии, уходят из этих мест. Начиная примерно с 600 года, страну заселяет славянский народ лужицких сербов, пришедший с территории сегодняшней Польши и Чехии.

### Маркграфство Мейсен 929–1423 гг.

После покорения сербско-лужицкого племени далеминцев германский король Генрих I основывает в 929 году Мейсенскую марку. Для обращения в христианство языческого населения в 968 г. возникают Мерзебургское, Цейцское и Мейсенское епископства. В 1089 г. маркграфство было пожаловано в лен роду Веттинов. В ходе экспансии на восток германские верхние слои дворян и священнослужителей в стране подкрепляются переселяющимися сюда крестьянами и горожанами.

Правление маркграфа Оттона Богатого (1156–1190) ознаменовано первым экономическим расцветом. Благодаря корчеванию лесов возникает много новых деревень, в основном это деревни типа „Waldhufendorf“, вытянувшиеся вдоль дороги, с узкими полосками пахотной земли за усадьбами, отгороженные рядами деревьев и кустов. В Рудных горах, где поначалу находят небольшие количества оловянной, медной и железной руды, возникает горное дело. Благодаря открытию крупных залежей серебряной руды во Фрейберге в 1268 г. начинается „первый горный призыв (Berggeschrey)“, который можно сравнить с золотой лихорадкой в Америке XIX века. С середины XII века возникают многочисленные города.

Генрих Светлейший (1221–1288) из рода Веттинов приобретает Плейсенский край, ландграфство Тюрингию, а также Нижний Лаузиц и основывает новое княжество - марку Ландсберг. После утраты Мейсенской марки королям Адольфу Нассаускому и Альбрехту Австрийскому маркграф Фридрих Укушенный отвоевывает ее в сражении при Лукке (1307). Этим он закладывает фундамент для нового возвышения Веттинов. Его приемникам удастся сделать значительные территориальные приобретения, в частности, в Плейсенском крае, в Фогтланде и Тюрингии. В 1382 г. веттинские владения делятся между Мейсеном, Остерландом и Тюрингией. Однако в 1407 г. прекращается мейсенская, а в 1440 г. тюрингская линия, так что веттинские владения вновь объединяются. В 1409 г. немецкие профессора и студенты, уехавшие из Праги, получают новый университет в Лейпциге.



Фрагмент „Княжеской процессии“ на стене Конюшней двора в Дрездене

### Курфюршество Саксония 1423–1485 гг.

В знак благодарности за помощь в войне с гусситами в 1423 году император Сигизмунд дает в лен маркграфу Фридриху Воинственному вакантное<sup>1)</sup> герцогство Саксония-Виттенберг. Тем самым род Веттинов приобретает курфюршеское достоинство, а название „Саксония“ одновременно распространяется на все веттинские владения.

В 1464 г. Дрезден становится резиденцией курфюрстов.

### Альбертинское герцогство Саксония 1485–1547 гг.

После Лейпцигского раздела в 1485 г. между братьями Эрнстом (основателем эрнестинской линии) и Альбрехтом Храбрым (основателем альбертинской линии) веттинские владения на длительное время поделены.

Эрнст получает среднюю и южную Тюрингию, Фогтланд, большую часть Остерланда, а также герцогство Саксония-Виттенберг с курфюршеским достоинством и Торгау или Виттенбергом в качестве резиденции; территории Альбрехта включают старую Мейсенскую марку, восточную часть Плейсенского края, область Лейпцига и северную Тюрингию со столицей в Дрездене. В отличие от представителя эрнестинской линии Фридриха Мудрого, который покровительствует Лютеру, Георг Бородатый из альбертинской линии выступает против протестантского учения. Лишь после его смерти (1539) в альбертинской части страны проводится Реформация.

С середины XV века открытие крупных месторождений руды в Рудных горах привело к основанию новых горнопромышленных городов (Шнееберг, Аннаберг). В 1491 году горняк Каспар Нитцель из Фронау находит богатую серебросодержащую жилу и тем самым дает толчок „Большому горному призыву (Berggeschrey)“ в верхних Рудных горах и массивному людскому притоку. Расцветают также торговля и ремесла Саксонии. Лейпциг выдвигается в число ведущих торговых городов Средней Германии, после того как император Максимилиан I в 1497 году наделяет его привилегией проведения ярмарок, а в 1507 году штапельным правом<sup>2)</sup>.

### Альбертинское курфюршество 1547–1806 гг.

Герцог Мориц, который вместе с императором Карлом V побеждает эрнестинского курфюрста Иоганна Фридриха Великодушного в сражении при Мюльберге (1547), завоевывает для Альбертинов курфюршеское достоинство и части эрнестинских владений. Курфюрст Август приобретает земли секуляризированных епископств Мерзебургского, Наумбургского и Мейсенского, а также Фогтланд.



Грамота о привилегии Лейпцига на проведение ярмарок 1497 года



Эмиль Ойген Саксе:  
Курфюрст Мориц  
Саксонский,  
Гравюрный кабинет в  
Дрездене

<sup>1)</sup> Вакантный означает незанятый, свободный, понятие используется, когда владелец лена умер, не оставив законного наследника.

<sup>2)</sup> Штапельное право означало в средние века право, которое правители предоставляли отдельным городам, заставляя проезжающих купцов на определенное время выставлять свои товары на продажу в городе.

В ходе Тридцатилетней войны у курфюршества Саксонии появляется последнее крупное территориальное приобретение, когда по Пражскому миру (1635) заложенные в 1623 году маркграфства Верхний и Нижний Лауциц достаются Саксонии. Однако Тридцатилетняя война приводит к сильному разорению Саксонии, которая после Вестфальского мира (1648) все больше теряет свое значение в империи. В 1656 г. три боковые линии Цейц, Мерзебург и Вейсенфельс отделяются от курфюршества Саксонии, образуя независимые княжества, но к 1746 г. вследствие прекращения династий возвращаются во владение главной линии.

При курфюрсте Фридрихе Августе I („Августе Сильном“) политический вес Саксонии вновь возрастает. Он переходит в католичество и в 1697 г. коронуется королем Польши. При этом католический курфюрст правит преимущественно протестантским населением. Уния Саксонии с Польшей продолжается и при его сыне и наследнике Фридрихе Августе II (как король польский: Август III). Августу Сильному и его потомкам саксонская столица Дрезден обязана своими многочисленными роскошными зданиями и сокровищами, а также репутацией „Флоренции на Эльбе“. При его правлении в 1710 году основана Мейсенская фарфоровая мануфактура.

В 1763 г. Саксония проигрывает Семилетнюю войну, вследствие чего отказывается от польской короны. Страна быстро преодолевает последствия войны, здесь расцветает мануфактурное производство, особенно текстильное ремесло в Хемнице и его окрестностях. Лейпциг становится в XVIII веке центром книжной торговли и издательского дела Германии.

### **Королевство Саксония 1806/15–1918 гг.**

После поражения Пруссии в войне с Наполеоном Саксония заключает с Францией Познанский мир (1806), вступает в Рейнский союз и вознаграждается королевским титулом. Во время континентальной блокады создаются многочисленные механические прядильни, давая начало индустриализации. Король Фридрих Август I, который до последнего держался за союз с Наполеоном, после Битвы народов под Лейпцигом (1813), попадает в плен к противникам, объединившимся в борьбе против Наполеона, и вынужден уступить Пруссии более половины территории своей страны.

Восточная часть Верхнего Лауцица отходит к провинции Силезия, Нижний Лауциц к провинции Бранденбург, а остальные территории к провинции Саксония. Другие части территории бывшего курфюршества достаются Саксонии-Веймар.

После революционных выступлений в сентябре 1830 г. в 1831 г. Саксония обретает конституцию. При конституционной монархии реформы ведут к модернизации государственного управления, городской жизни и сельского хозяйства, а также народного образования. Благодаря строительству железных дорог и использованию паровых машин индустриализация продолжает быстро двигаться вперед. В ходе



*Генрих Пауль  
Гроскурт: Медаль с  
портретом Августа  
Сильного,  
Нумизматический  
кабинет, Дрезден*



*Исторический вид  
Мейсена*



*Промышленный музей в г. Хемниц*

мартовской революции 1848 года король сначала уступает демократическим требованиям, но с прусской помощью топит в крови дрезденское восстание в мае 1849 года. После поражения в войне 1866 года Саксония вынуждена вступить в Северогерманский союз, а в 1871 г. стать частью Германской империи, чья федеральная структура, тем не менее, еще гарантирует определенную самостоятельность.

В XIX веке Саксония превращается в типичное индустриальное государство. Она самая густонаселенная страна Европы. С основанием всеобщего немецкого рабочего союза Фердинандом Лассалем в 1863 г. в Лейпциге она становится колыбелью немецкого рабочего движения.

### **Свободное государство Саксония 1918 – 1945 гг.; Земля Саксония 1945–1989 гг.**

В результате ноябрьской революции 1918 года король Фридрих Август III отрекается от престола. Саксония становится свободным государством (республикой) и в 1920 г. принимает демократическую конституцию.

После прихода к власти национал-социалистов в 1933 году Саксония прекращает свое существование в качестве самостоятельного свободного государства и ставится в подчинение имперскому наместнику. Парламентская демократия упраздняется.

Во второй мировой войне Саксония также терпит тяжелые людские потери и потери культурного достояния. Особым символом войны стало разрушение (13–15 февраля 1945 г.) Дрездена с Фрауенкирхе (церковь Богородицы). С 1945 г. Саксония находится под контролем советских оккупационных властей. В 1949 г. Саксония становится землей в составе ГДР. Для укрепления централистских структур в 1952 г. земли ГДР расформируются.

Города Гёрлиц и Ниски были саксонскими центрами народного восстания 17 июня 1953 г., которое и здесь было потоплено в крови. В начале 80-ых годов благодаря акции „Мечи на орала“, Социальной службе мира и Дрезденскому форуму мира из Саксонии исходят важные импульсы для движения за мир и формирующейся оппозиции в ГДР.

### **Свободное государство Саксония после 1990 г.**

Мирная революция 1989 года, которая из Лейпцига, Плауэна и Дрездена перекинулась на всю ГДР (понеделничные демонстрации), положила конец господству СЕПГ. 3 октября 1990 г. вновь провозглашается Свободное государство Саксония, в которое входят округа Лейпциг (без районов Альтенбург и Шмёлън), Хемниц и Дрезден, а также принадлежавшие ранее округу Коттбус районы Хойерсверда и Вайсвассер. С присоединением ГДР к Основному Закону Саксония становится федеральной землей Федеративной республики. 27 октября 1990 года проф. д-р Курт Биденкопф избирается ландтагом первым саксонским премьер-министром после падения Берлинской стены. В 1992 г. земля принимает новую конституцию. С 18 апреля

2002 г. премьер-министром свободного государства Саксония является проф. д-р Георг Мильбрадт. За успехи Саксонии в 2004 и 2005 годах журналом „Виртшафтсвохе“ и „Инициативой Новое социальное рыночное хозяйство“ он был назван „премьер-министром года“.



Премьер-министр  
проф. д-р Георг  
Мильбрадт

## Хронологическая таблица

Германские древние времена 1000 г. до н. э. - 900 г. н.э.

Период	Развитие в Германии	Период	Развитие в Саксонии
800	Коронавание Карла I Великого императором Священной Римской империи	V век до н.э. около 600	Приход германских племен Начало славянского заселения

Средние века 900 - 1500 гг.

919	Первое упоминание об „Империи немцев“	929	Основание Мейсенской марки германским королем Генрихом I
962	Оттон I Великий коронуется римским императором	1089	Мейсенская марка отходит к дому Веттинов
		около 1160	Лейпциг получает статус города
		1168	Начало разработки серебряных рудников под Фрейбергом
		около 1170	Возникновение города Хемниц
		1206	Первое документальное упоминание о Дрездене
1347–1351	В Европе свирепствует эпидемия чумы	1307	Сражение при Лукке
1348	Основание первого немецкого университета в Праге	1409	Основание Лейпцигского университета
		1423	Переход саксонского курфюршеского достоинства к маркграфам Мейсена
около 1440	Изобретение книгопечатания Гутенбергом	1485	Лейпцигский раздел
1495	Вормский рейхстаг – провозглашение всеобщего земского мира императором Максимилианом	1497	Император наделяет Лейпциг привилегией проведения ярмарок

## Раннее новое время 1500 — 1800 гг.

Период	Развитие в Германии	Период	Развитие в Саксонии
1517	Вывешивание тезисов Мартина Лютера на Замковой церкви в Виттенберге		
1522	Появление Лютеровского перевода Библии — образует основу немецкого литературного языка	1525	Сражение при Франкенгаузене — крестьянское войско под предводительством Томаса Мюнцера разбито наголову
		1539	Начало Реформации в Альбертинской Саксонии
		1547	Сражение при Мюльберге; переход курфюршеского достоинства к Альбертинской Саксонии
1618	Начало Тридцатилетней войны	1635	Пражский мир и переход Верхнего и Нижнего Лаузица во владение курфюршества Саксонии
1648	Вестфальский мир	1697	Курфюрст Фридрих Август I („Сильный“) обращается в католичество и получает корону польского короля
		1710	Основание Мейсенской фарфоровой мануфактуры Августом Сильным
1756–1763	Семилетняя война (Пруссия и Англия против Австрии, Франции, Швеции и России)	1763	Губертусбургский мир; вследствие войны Саксония отказывается в 1765 г. от польской короны
1769	Джеймс Уатт изобретает паровую машину — начало индустриализации		
1789	Французская революция		

## Новое время с 1800 г.

1806	Основание Рейнского союза, император Франц II слагает с себя корону	1806	Саксония становится королевством и членом Рейнского союза
1814	Завершение освободительных войн с Наполеоном	1813	Битва народов под Лейпцигом — победа союзников (Австрии, Пруссии, России и Швеции) в освободительной войне с Наполеоном
1814/15	Венский конгресс — образование германского союза	1815	Раздел Саксонии
		1831	Саксония становится конституционной монархией
1835	Первая немецкая железная дорога между Нюрнбергом и Фюртом	1839	Открытие первой магистральной железной дороги между Лейпцигом и Дрезденом с локомотивом „Саксония“, построенным в Саксонии
1849	Принятие имперской конституции	1849	Отклонение имперской конституции конституции Фридрихом Августом II, майское восстание в Дрездене (Рихард Вагнер и Готфрид Земпер эмигрируют)

Период	Развитие в Германии	Период	Развитие в Саксонии
1862	Князь Отто фон Бисмарк становится прусским премьер-министром	1850	Роспуск ландтага, восстановление старого порядка
1866	Основание Северогерманского союза	1863	Основание Всеобщего немецкого рабочего союза в Лейпциге
1870/71	Германо-французская война	1866	Вступление Саксонии в Северогерманский союз
1883–1889	Введение социальных законов Бисмарком	1871	Саксония становится государством в составе вновь созданной Германской империи
1914–1918	Первая мировая война	1918/19	Ноябрьская революция и конец монархии; Саксония становится свободным государством (республикой)
1919	Версальский договор	1933	„Унификация“ свободного государства Саксонии в составе рейха
1922/23	Экономический кризис, великая инфляция	1943	Сильнейшая бомбардировка Лейпцига
1933	Захват власти Гитлером	1945	Сильнейшая бомбардировка Хемница и Дрездена
1938	Ночь погромов	1945	Саксония становится частью советской оккупационной зоны
1939–1945	Вторая мировая война	1949	Саксония становится частью Германской Демократической Республики
1945	Потсдамская конференция	1952	Ликвидация земли Саксонии; образование трех округов - Хемниц (с 1953 г.: Карл-Маркс-Штадт), Дрезден и Лейпциг
1953	Восстание 17 июня против повышения норм и за свободные выборы	1953	Гёрлиц и Ниски - центры народного восстания
1961	Строительство Берлинской стены	октябрь 1989	Лейпциг, Плауэн и Дрезден - центры демонстраций
1968	„Пражская весна“		
1989	Начало мирной революции		

### Развитие после объединения Германии

Период	Развитие в Германии	Период	Развитие в Саксонии
3.10.1990	Присоединение пяти новых федеральных земель к Федеративной Республике Германии	3.10.1990	Восстановление Свободного государства Саксония
		1992	Принятие новой саксонской конституции
		2002	Катастрофическое наводнение в Саксонии
		1 мая 2004	Празднование расширения ЕС в г. Циттау

# КОНСТИТУЦИЯ И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

## 4. Wahlperiode



## Конституция Саксонии

### Свободное государство Саксония

Когда в ноябре 1918 г. рухнула монархическая система правления, была провозглашена „Республика Саксония“ (10 ноября 1918 г.), а чуть позже король отрекся от престола (13 ноября). Вновь избранная саксонская Народная палата приняла 28 февраля 1919 г. „Предварительный Основной закон Свободного государства Саксония“ и сохранила данное обозначение в окончательном варианте конституции. Тем самым Саксония является старейшим свободным государством в Германии.

В немецком языке „свободное государство“ - Freistaat - по смыслу соответствует французскому слову „republique“. Этим подчеркивается, что страна управляется не монархом, а свободными гражданами. Придание иностранным словам типичной для немецкого языка формы соответствовало духу времени. Поэтому вместо слова „республика“ утвердилось понятие „свободное государство“.

Как само обозначение „свободное государство“, так и, прежде всего, лежащая в его основе парламентская демократия как форма правления сохранялись до введения в силу Закона об унификации земель в составе рейха от 31 марта 1933 г.

При восстановлении земельной структуры на территории ГДР в 1990 г. ставилась задача продолжения демократической традиции. При этом у „свободного государства“ нет каких-либо привилегий или правовых особенностей по сравнению с „федеральной землей“, пожалуй только намного более давние традиции государственности.



*Саксонский ландтаг в Дрездене*



*Принцип разделения власти*



Герб Свободного  
государства  
Саксония

### Конституция

При разработке конституции Свободного государства Саксония ответственная за это комиссия ландтага по конституционно-правовым вопросам могла опираться на различные проекты конституции, разработанные гражданским движением еще в 1990 г. (Горишский проект, проект лейпцигских преподавателей вузов). Конституция Свободного государства была утверждена в окончательной редакции Саксонским ландтагом 26 мая 1992 г. и вступила в силу 6 июня 1992 г.

### Герб

Щит саксонского герба разделен на 10 горизонтальных черных и золотых полос. На щите наложен наискосок из верхнего левого угла вниз вправо рутовый венок зеленого цвета. По своей форме листья руты соответствуют декоративным элементам готического архитектурного стиля, достигшего в свое время наивысшего расцвета.

Основанное в 1918 г. Свободное государство Саксония позаимствовало старый традиционный саксонский герб в виде щита с полосами и рутовым венком. Данную геральдическую традицию продолжила с 1990 года и федеральная земля Саксония. В то время как администрация Свободного государства использует герб в его упрощенной, прямой форме, то ландтаг использует барочную версию. На земельном флаге государственных организаций изображен герб с прямыми формами.



Герб Саксонского  
ландтага

### Флаг

С исторической перспективы саксонский флаг молод. Отправной точкой для его расцветки явилось распоряжение, данное 22 мая 1815 Фридрихом Августом I генерал-лейтенанту фон Лекоку о том, что тот должен принять командование стоящими на Рейне саксонскими войсками. Пункт 7 данного распоряжения устанавливал, что кокарда<sup>3)</sup> саксонских войск, которая до того была полностью белой, должна быть окаймлена широкой зеленой кромкой, чтобы не путать их с другими частями. Весть о данном решении опередила короля при его возвращении на родину после не столь славного для Саксонии заключения мира: Дрезден был уже украшен бело-зелеными знаменами. Пospешившие сюда Лейпцигские студенты прикрепили к лацканам бело-зеленые банты, на головных уборах у солдат были бело-зеленые кокарды, а у чиновников бело-зеленые орденские ленты. Свежие цвета символизировали возрождение после освободительных войн, связанных с большими потерями для Саксонии. После своего провозглашения в 1918 г. Свободное государство Саксония позаимствовало бело-зеленый флаг у исчезнувшего королевства. С тех пор флагу два раза пришлось уступать государственному тоталитаризму: Национал-социалисты заменили его знаменем со свастикой, а после короткого послевоенного возрождения при расформировании земли



Саксонский  
земельный флаг

Саксония и образовании трех округов как административных единиц в ГДР его сменили на знамя ГДР. С 1990 г. саксонский флаг снова продолжает свою традицию.

### **Гимн**

Официального саксонского гимна не существует. Когда соответствующие пожелания после 1990 г. начали поступать в парламент и земельное правительство, было решено выяснить необходимость в гимне. Результаты представительного опроса института EMNID в 1995 г. были однозначными: Лишь 27 % саксонцев посчитали, что Свободное государство нуждается в гимне, 72 % опрошенных высказались против. Любимым напевом саксонцев стал шлягер „Sing, mei Sachse, sing“ - „Пой, мой саксонец, пой“ Юргена Харта, а характер гимна имеет традиционная песня „Gott sei mit Dir, mein Sachsenland“ - „Да будет с тобой бог, моя Саксония“ (Хальбауер/Отто).

## **Движущие силы Саксонии**

### **Ландтаг (законодательная власть)**

Сразу после присоединения ГДР к Основному закону 3 октября 1990 г. Саксония стала федеральной землей Федеративной Республики Германии. Уже 14 октября 1990 г. в Саксонии вновь состоялись выборы в ландтаг. К выборам 11 сентября 1994 г. срок полномочий законодательного органа был продлен с четырех до пяти лет, поэтому следующие выборы состоялись 19 сентября 1999 г. и, соответственно, 19 сентября 2004 г.

Высшим народным представительством является парламент - Саксонский ландтаг. Конституция определяет ландтаг как „орган политического волеобразования“, в его руках находится как законодательная власть, так и контроль исполнительной власти. Ландтаг, избранный на пять лет, может самораспуститься по решению двух третей своих членов.

Законодательная власть ландтага дополняется трехступенчатой процедурой осуществления законодательной власти народом. Народное ходатайство - Volksantrag (для которого необходимо 40 000 голосов) приводит в действие процедуру прямой демократии. Если ландтаг отклоняет ходатайство, то голосами 450 000 избирателей можно добиться законодательной инициативы населения - Volksbegehren с последующим референдумом, при котором решает простое большинство.

Премьер-министр и государственные министры, избранные ландтагом, образуют государственное (земельное) правительство - высший исполнительный орган земли.

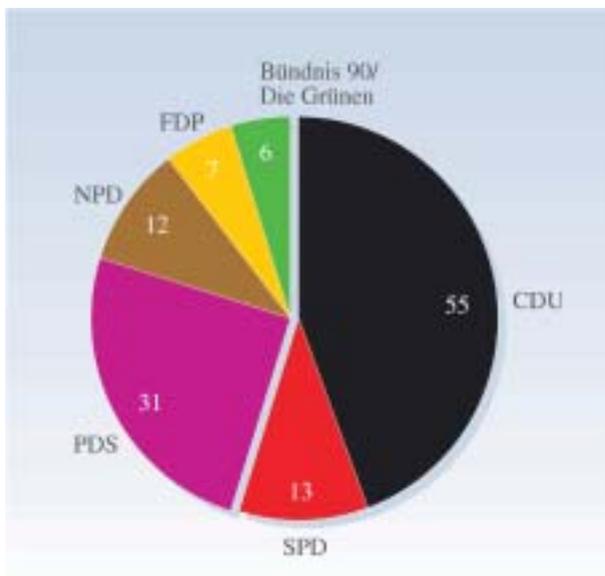


*Пленарный зал в Саксонском ландтаге*

Правительство можно отправить в отставку только путем избрания ландтагом нового премьер-министра (конструктивный вотум недоверия).

В ландтаге четвертого созыва (2004 – 2009 гг.) 124 депутата. Президент ландтага - Эрих Ильтген, первый вице-президент - Регина Шульц, второй вице-президент - Андреа Домбуа и третий вице-президент - Гунтер Хатч<sup>3)</sup>.

*Распределение мест в Саксонском ландтаге после выборов 19.9.2004*



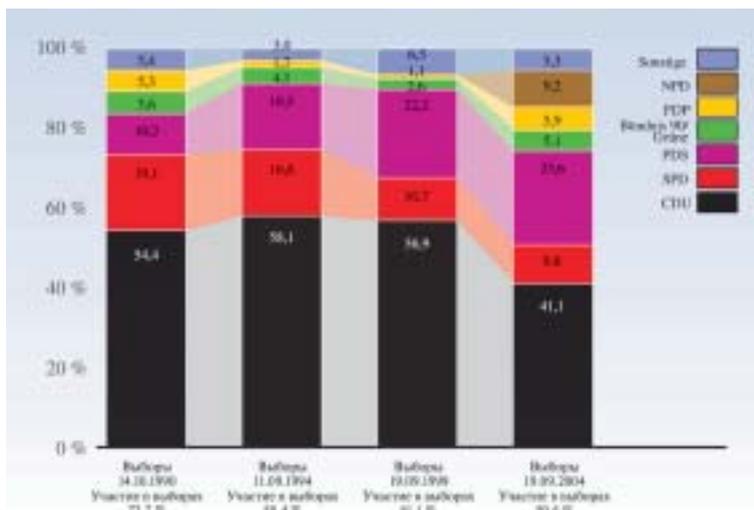
*Данные: Земельное статистическое управление Саксонии*

### **Партии**

Определяющую роль ХДС в Саксонии нельзя объяснить историческими корнями или опорой на определенные социальные слои. Если сначала это был бывший федеральный председатель партии и федеральный канцлер Гельмут Коль (ХДС), который, будучи ярким сторонником объединения Германии, обеспечил партии популярность, то потом эту роль взял на себя первый премьер-министр Курт Биденкопф (ХДС). Большое значение имело и то, что у ХДС имелась полностью работоспособная, повсеместно действующая организационная структура, унаследованная в 1990 г. от существовавшей в ГДР партии блока.

Несмотря на значительное сокращение числа членов в период после 1990 года (1990 г.: 37 200 членов; 31.12.2004: 15 098), на выборах в ландтаг 1994 и 1999 гг. партия не только получила все прямые мандаты, но и добилась

<sup>3)</sup> Дальнейшую информацию вы найдете на сайте [www.landtag.sachsen.de](http://www.landtag.sachsen.de)



Результаты выборов  
в Саксонский ландтаг

Данные: Земельное  
статистическое  
управление Саксонии

абсолютного большинства в 50 и, соответственно, 49 из 60 избирательных округов. На выборах 2004 года она впервые потеряла абсолютное большинство и вступила в коалицию с СДПГ.

СДПГ образовала свою земельную организацию только в мае 1990 г. и ей пришлось создавать всю свою организационную структуру в Саксонии заново. Ее численность уже много лет развивается лишь незначительно и в конце 2004 года составила 4 453 членов. Ей также не хватает соответствующим образом развитой социальной среды. Исторические корни с богатыми социал-демократическими традициями Веймарской республики, а также первого послевоенного периода в Саксонии, по-видимому, не оказали влияния. СДПГ, которая в результате выборов в ландтаг в 1994 г. еще была второй по влиянию политической силой, немного превосходя ПДС, на выборах в ландтаг 1999 года уступила этой партии - правопреемнице СЕПГ свою ведущую роль в парламентской оппозиции. В 2004 г. ей снова пришлось пережить наихудший для СДПГ результат выборов среди всех федеральных земель.

Левые.ПДС - наибольшая по численности партия в Саксонии (в конце 2004 г.: 15 280 членов). Правда, с 1990 года, когда в ней состояло 72 000 членов, она понесла большие потери. Саксонская партия Левые.ПДС образовалась в августе 1990 г. из слияния трех бывших окружных партийных организаций СЕПГ. На выборах в ландтаг в 2004 году ей удалось улучшить свой результат на 1,4 процента по сравнению с 1999 годом и получить более чем в два раза больше мандатов, чем СДПГ.

В 1990 г. саксонские Зеленые, Демократия теперь и Новый форум выступили вместе одним списком лишь для участия в выборах в ландтаг. Тогда они получили 10 мандатов. Партия СОЮЗ 90/ЗЕЛЕННЫЕ была

основана на базе этих трех организаций только в сентябре 1991 г. и весной 1992 г. присоединилась к федеральной организации. На выборах в ландтаг в 1994 г. расколы внутри движения за гражданские права и в защиту окружающей среды в значительной степени повлияли на то, что партия не смогла войти в земельный парламент, недобрав лишь небольшого количества голосов. В 1999 г. их также не хватило для вхождения в Саксонский ландтаг. В 2004 г., получив 5,1 процентов голосов, ей удалось попасть в ландтаг. Численность партии СОЮЗ 90/ЗЕЛЕНЫЕ в Саксонии уже несколько лет неизменно составляет примерно 900 членов (в конце 2004 г.: 907).

СвДП в Саксонии возникла в 1990 г. из слияния Союза свободных демократов (объединенных партий блока ЛДПГ и НДПГ), Восточной СвДП, основанной в начале 1990 г., и Новой партии форума. В таком составе в 1990 г. партия вошла в ландтаг, но на следующих выборах попытки попасть туда закончились безрезультатно. В 2004 она снова вошла в ландтаг, получив 5,9 процентов голосов. Базис СвДП - 2 550 членов в 2004 г. - наименьший по численности после зеленых и НДПГ. В 2004 г. НДПГ впервые попала в Саксонский ландтаг. В 2004 году она занимала в Саксонии второе место снизу по количеству членов - 942. Основанная в Саксонии в 1990 г., после первоначального роста с 1998 г. она снова растеряла почти половину своих членов. Согласно выводам ведомства по охране конституции НДПГ отвергает парламентскую демократию, но была выбрана демократическим путем. Она продолжает находиться под наблюдением саксонского управления по защите конституции.

### **Объединения / профессиональные союзы**

Структуры Объединения немецких профсоюзов (ОНП) в Саксонии опираются в основном на шесть региональных союзов. Их создание, включая соответствующую структуру отдельных профсоюзов, завершилось к концу 1991 г. В последние годы численность ОНП (за исключением профсоюза работников сектора услуг „ver.di“) значительно сократилась. Если в 1991 г. она еще составляла в Саксонии примерно 1,34 миллионов членов, то к концу 2004 г. их осталось только 147 958. В крупнейшем профсоюзе Саксонии „ver.di“ в конце 2004 г. состояло 127 794 члена.

### **Объединения предпринимателей**

Организация профессиональных объединений в Саксонии соответствует разделению на административные округа Дрезден, Лейпциг и Хемниц. Сообразно этому имеется три промышленно-торговых и три ремесленных палаты. Интересы работодателей в Саксонии представляет Объединение саксонской экономики (ОСЭ), основанное в 1998 г в качестве головной организации саксонских союзов работодателей и торгово-промышленных союзов.

ОСЭ действует в качестве земельного представительства Федерального объединения союза германских работодателей (ФОСГР) и Федерального союза германской промышленности (ФСГП). Союз предпринимателей Саксонии с 1990 г. представляет интересы своих членов независимо от отрасли, в первую очередь малых и средних предприятий.

### **Гражданская активность**

Наше общество выигрывает от солидарности, чувства гражданственности и гражданского мужества. Значительная доля культурных, социальных, церковных и спортивных задач выполняется добровольными помощниками или общественными организациями. Будь то Добровольная пожарная охрана или Техническая помощь, Союз квартиросъемщиков или Объединение по оказанию помощи в вопросах налога на заработную плату, добровольные помощники в детских садах, приютах и больницах, в спортивных клубах или проектах по оказанию гуманитарной помощи, в церковных учреждениях, в культурных проектах, вплоть до музыкальных, художественных и исторических сфер деятельности – везде на общественных началах работают люди, оказывая финансовую или моральную поддержку, или проявляя свою физическую активность. Они являются краеугольным камнем общественной жизни в Саксонии. Свободное государство, в свою очередь, поддерживает активность работающих на общественных началах, чувствуя их, предоставляя дотации и возмещая расходы.

Раз в год земельное правительство отмечает особо достойных сограждан „Джокером общественной работы“. Кроме того, ежегодно с 1995 г. до 20 заслуженных саксонских граждан награждаются медалью Анны за долговременную бескорыстную службу людям и обществу.

Помимо этого, Свободное государство Саксония присуждает учрежденный Куртом Биденкопфом Саксонский Орден за заслуги. Им награждаются женщины и мужчины, имеющие особые заслуги перед Свободным государством Саксония за достижения в экономической, спортивной, общественной, гуманитарной, естественноведческой и технической области или за выдающуюся общественную деятельность. Общее число кавалеров ордена ограничено до 500 человек. Каждый может выдвигать на эту награду гражданок и граждан, направляя предложения в Государственную канцелярию. Решение о награждении принимается премьер-министром.



*Sonnenstrahl eV:  
Общество „Луч  
солнца“ Дрезден -  
Круг поддержки  
детей и подростков,  
больных раком.*



*Медаль Анны*

# УПРАВЛЕНИЕ И ПОЛИТИКА



## Саксония с рациональным управлением

### Премьер-министр, министерства

Во главе администрации Свободного государства стоит Государственная канцелярия и восемь министерств, которые представляют собой высшие административные органы земли. Ведомственный принцип означает, что у каждого члена государственного (земельного) правительства есть собственный подведомственный круг деятельности, которым он руководит под личную ответственность. В компетенцию премьер-министра входит разработка руководящей линии, то есть он отвечает за принципиальное направление политики.

К сфере обязанностей премьер-министра относится установление числа министерств, назначение и отставка министров, государственных секретарей, государственных служащих и судей. Он представляет Свободное государство за его пределами и осуществляет право помилования.

Саксонская Государственная канцелярия выполняет для этого непосредственную подготовительную работу. Будучи высшим административным органом земли, она координирует работу министерств.

Глава Государственной канцелярии руководит предварительным совещанием государственных секретарей, которые готовят заседания кабинета. Он оказывает содействие премьер-министру при определении основных линий политики и проверяет принятые законы на их конституционность до того, как премьер-министр скрепит их своей подписью. Представитель правительства представляет политику земельного правительства органам массовой информации и общественности.

### Земельная администрация

Саксония имеет (преимущественно) трехступенчатую структуру управления. Оно состоит из земельного правительства (государственной канцелярии и государственных министерств), „среднего звена“ (трех „правительственных президиумов“ - окружных управлений, а также других главных земельных административных органов) и „нижнего звена“ (городов районного значения и районных администраций в отношении выполнения ими государственных задач, а также различных государственных ведомств низшего звена). В результате упрощения администрации тем временем уже имеются ведомства с двухступенчатой структурой управления, например, саксонская полиция.



*Саксонская Государственная канцелярия, вид из нового министерского здания*

### Земельный бюджет

В бюджете Свободного государства Саксония на 2006 год запланированы расходы общей суммой примерно 15,5 млрд. евро<sup>4)</sup>. По сравнению с западными федеральными землями, не считая городов-земель, расходы на душу населения Свободного государства<sup>4)</sup> примерно на 28 % выше, в частности, для того, чтобы в перспективе преодолеть огромное отставание в общественной инфраструктуре.

Округа в Саксонии  
Округ DD, C, L



В конце 2005 г. сумма долга составляла 12,2 млрд. евро, то есть на каждого жителя приходится по 2 849 евро долга. Ежегодная чистая задолженность по новым кредитам с 1994 постоянно сокращается. Исключение составляют лишь 2002/2003 гг. Тогда Свободное государство получило гораздо меньше налогов, чем ожидалось, что не удалось полностью компенсировать рестриктивной бюджетной политикой и соответствующими ограничениями расходов.

В 2006 г. запланированная задолженность по новым кредитам (чистая задолженность по кредиту) составляет около 250 млн. евро. Это означает, что 1,6 % бюджета финансируется за счет кредитов. Доля покрытия расходов за счет поступления налогов в бюджете Саксонии за 2006 г.<sup>4)</sup> составляет 49,0 %, в то время как в старых федеральных землях, за исключением городов-земель, она достигает в среднем 71 %. Это означает, что финансы Свободного государства в значительной степени зависят от отчислений, поступающих от распределения доходов бюджета, а также со стороны Федерации и Европейского Союза (в 2006 г. 7,01 млрд. евро)<sup>4)</sup>.

<sup>4)</sup> Данные не включают поступления и расходы по ликвидации ущерба, нанесенного наводнением в августе 2002 г.

Примерно треть общих расходов<sup>4)</sup> предназначается на содержание персонала (27,8 %) и на проценты по кредитам (4,1 %). Для инвестиций имелося в распоряжении 3,49 млрд. евро (без расходов на ликвидацию ущерба от наводнения). Саксонский бюджет характеризуется высокой долей инвестиционных расходов (удельный вес капиталовложений: 22,5 %) по сравнению со старыми федеральными землями (в среднем: 9,7 %), а также по сравнению с остальными новыми землями (в среднем по новым землям без Саксонии: 18,8 %). Это показывает, насколько Свободное государство Саксония заботится о своем развитии. Программа среднесрочного финансового планирования на период с 2005 г. по 2009 г., принятая Саксонским правительством, продолжает последовательно проводить линию высоких инвестиционных расходов, зафиксированную в ежегодных бюджетах и подлежащую обязательному исполнению.

### Коммунальное уложение

Для сокращения аппарата управления территориальная реформа районов сократила количество районов с 48 до 22 и семи городов районного значения (Дрезден, Хемниц, Лейпциг, Гёрлиц, Плауэн, Цвиккау, Хойерсверда). За ней последовала территориальная реформа общин, при которой путем слияния или включения в состав общины число саксонских общин сократилось с 1 626 до 511 в настоящее время.

<b>Вид полномочия</b>	<b>Обязательность</b>	<b>Как</b>	<b>Примеры</b>
Обязательные задачи, осуществляемые по указанию	Выполняется ли задача, определено законом	Как выполняется задача, определено законом	Организация прописки согласно Закону о прописке, Защита общественной безопасности и порядка согласно Закону о полиции
Обязательные задачи без указаний	Должна ли выполняться задача, определено законом	Как должна выполняться задача, община может решать сама	Учреждение общественных школ согласно Закону о школах, содержание пожарной команды согласно Закону о противопожарной защите
Добровольные задачи	Выполняется ли задача, может решать община	Как выполняется задача, община может решать сама	Вопросы культуры и социальные вопросы, места отдыха и спортивные сооружения, финансовая поддержка обществ

Задачи коммун согласно Саксонскому положению об общинах

<sup>4)</sup> Данные не включают поступления и расходы по ликвидации ущерба, нанесенного наводнением в августе 2002 г.



Новая ратуша  
в г. Лейпциг

Положение об общинах Свободного государства Саксония последний раз дополнено 11 июля 2005 г. Согласно данному положению выбранный на пять лет совет общины является главным политическим органом общины и принимает решения по всем важным вопросам общины.

Бургомистр, избираемый гражданами прямым голосованием на семилетний срок – он же председатель совета общины – под личную ответственность занимается делами текущего управления, выполняет функции, делегированные советом общины, а также осуществляемые по указанию. Процедура прямой демократии (ходатайство жителей, гражданская инициатива и референдум) дополняют политическое волеобразование. В положении о районах от 19 июля 1993 г. соответствующие принципы установлены и для районного уровня.

У общин есть возможность выполнять свои задачи в сотрудничестве с другими общинами, для чего они могут образовывать совместные административные органы, административные или целевые союзы, а также заключать целевые соглашения.

### Электронное правительство

Под „электронным правительством“ (e-government) следует понимать управление с помощью современных коммуникационных технологий (прежде всего Интернет). Их преимущество состоит в том, что органы управления могут предложить гражданам и фирмам услуги в виде информации и обмена данными он-лайн, что экономит время и деньги обеим сторонам и значительно повышает удобство пользования. Свободное государство и общины тесно сотрудничают в деле эффективного использования имеющихся средств.

Долговременная программа Саксонского правительства по развитию „электронного правительства“ охватывает более 130 проектов на земельном уровне и примерно 70 проектов на уровне местного самоуправления. В 2005 г. вступила в строй саксонская платформа „электронного правительства“ с формулярами, редакционной системой для интернет-сайтов и общим земельным порталом. С их помощью все земельные и коммунальные органы власти могут предложить гражданам и фирмам удобный доступ к системе электронных услуг.

Уже сейчас, благодаря Информационной магистрали (InfoHighway) земельного правительства, Свободное государство Саксония имеет в распоряжении информационную сеть, посредством которой все сотрудники саксонской земельной администрации могут обмениваться данными так, как если бы они сидели в одном здании. Сеть Информационной магистрали состоит из участков с оптическим кабелем длиной более 840 км и в базовом кольце может передавать 2,5 Гбит/с.

Саксонские общины общаются по коммунальной информационной сети (KDN) между собой и с земельным правительством. Осенью 2005 г. все города районного значения, все районные администрации и



подавляющее число саксонских общин районного подчинения – всего 285 точек – были связаны между собой сетью KDN. Благодаря этому все подключенные коммунальные и земельные органы управления имеют в распоряжении надежную и легкодоступную сетевую платформу. InfoHighway и коммунальная информационная сеть KDN связаны с сетью TESTA (Trans-European Services for Telematics between Administrations) Федерации. Таким образом обеспечивается беспроблемный обмен данными с федеральной администрацией, другими странами, а также с европейской администрацией.

Саксонские ведомства предлагают все больше электронных услуг.



*ELSTER Программа  
электронной  
налоговой декларации*

#### **Amt 24**

На сайте <http://amt24.sachsen.de> граждане Свободного государства могут получить представление о том, как работает „электронное правительство“. Amt24 - это саксонское онлайн-бюро для граждан, которое уже сейчас облегчает им общение с властями, а в ближайшем будущем позволит осуществление административного делопроизводства по Интернету с домашнего компьютера. Amt24 структурирован по так называемым „жизненным обстоятельствам“, ситуациям повседневной жизни, в которых когда-нибудь оказывается каждый. 12 сентября 2005 г. Amt24 появился в Интернете с восемью тематическими группами и с того времени постоянно дополняет и расширяет их. В зависимости от „жизненных обстоятельств“ пользователь может найти описания порядка производства дел в административных учреждениях, справочник по ведомствам, с помощью которого можно определить компетентное ведомство для любого делопроизводства и службу формуляров, которая предоставляет необходимые формуляры. Amt24 - проект Свободного государства и его общин - проект будущего!



*Amt24*

#### **Упрощение законов**

При разработке новых законов и постановлений, имеющих законодательную силу, земельным правительством проверяется, в частности, необходимость и выполнимость планируемого законоположения, а также возможность упрощения его правовых и административных аспектов. Кроме того, в феврале 2003 г. было положено начало акции „Позорный столб параграфов“, которая предоставляет гражданам возможность выдвигать предложения по отмене или упрощению саксонских законов, постановлений и административных предписаний. Земельное правительство создало комиссию по сокращению предписаний, которая проанализировала более 1 800 поступивших предложений и выработала соответствующие рекомендации. Количество административных предписаний уже удалось сократить более чем наполовину. Более подробную информацию об этом начинании вы найдете в Интернете на сайте [www.paragraphen-pranger.de](http://www.paragraphen-pranger.de).

## Саксония в Европе и мире

### Федерализм



Свободное государство Саксония - одна из 16 германских земель. Их основополагающей прерогативой является осуществление государственных полномочий и выполнение государственных задач. С тем, чтобы определенные полномочия и задачи исполнялись единообразно на всей федеральной территории, Основной закон оставляет за Федерацией законодательную компетенцию в различных областях. В таких случаях федеральные земли участвуют в разработке законодательства Федерации в Бундесрате (федеральном совете).

С момента основания Федеративной Республики Германии число законов, которые должны одобрять федеральные земли, постоянно увеличивалось. Связанная с этим парламентская процедура все больше демонстрировала свою неэффективность. Поэтому в 2005 году Бундестаг и Бундесрат приступили к законодательной процедуре, направленной на модернизацию федеративного государственного строя.

Ее цель - улучшить дееспособность Федерации и земель и их способность принимать решения, четче разграничить сферы политической ответственности, а также повысить эффективность выполнения задач. Эта так называемая реформа федерализма была одобрена Бундестагом и Бундесратом в 2006 г.

*Свободное государство Саксония расположено в центре Европы*

### Саксония в Европе



Со вступлением 1 мая 2004 г. десяти государств в Европейский Союз Саксония стала находиться не только в географическом сердце Европы. Это расширение, особенно вступление наших соседей Польши и Чешской Республики, означает для саксонских граждан и предприятий огромные возможности, но и риски, связанные с усиливающейся конкуренцией. Одним из следствий расширения является, например, то, что средства из Европейского структурного фонда, которыми Саксония могла пользоваться в большом объеме более чем десятилетие, теперь будут в основном направляться в новые государства-члены с более слабой структурой. Так в будущем округ Лейпциг больше не будет относиться к регионам ЕС, которым полагалась наибольшая финансовая помощь. Тем не менее, по всей Саксонии будут по-прежнему поддерживаться меры по экономическому развитию, повышению уровня занятости, международному сотрудничеству, а также по развитию сельских районов. На период 2007—2013 гг. в распоряжение имеется примерно 4 млрд. евро из средств структурного фонда.

Главные цели, на которые направляются эти средства, - это поддержка устойчивого экономического роста, а также создание и сохранение рабочих мест. При этом с одной стороны, следует содействовать тому, чтобы молодые люди достигали профессиональной трудоспособности. С

другой стороны, следует своевременно учесть проблемы, связанные с ожидаемыми последствиями демографического развития в Саксонии. Интересы Саксонии в ЕС представлены во многих случаях государством-членом, то есть федеральным правительством. Согласно статье 23 Основного закона Саксонское правительство участвует в волеизъявлении в вопросах ЕС через Бундесрат. Темами первостепенной важности европейской политики Саксонии являются в настоящее время структурная политика ЕС, а также реформа ЕС. Контакты с учреждениями ЕС поддерживаются саксонским бюро по связям в Брюсселе, которое является представительством Государственной канцелярии.

### **Международные связи**

С 1990 г. Свободное государство Саксония развивает широкие международные отношения примерно с 30 государствами. Его различные формы охватывают от партнерских отношения на уровне регионов с пятью регионами (воеводством Нижней Силезии, Чешской Республикой, Словакией, Бретанью во Франции, Альбертой в Канаде) до сотрудничества в рамках отдельных проектов (двуязычные детские сады и школы, где вместе учатся дети двух национальностей) и тематического сотрудничества.

Для Саксонии особый интерес представляет сотрудничество с соседними странами Польшей и Чешской Республикой. Регулярно заседающие рабочие группы и интенсивные контакты на уровне специалистов помогают наполнить жизнью договоренности о партнерстве. В будущем предполагается интенсифицировать и трехсторонние региональные связи между Саксонией, Нижней Силезией и чешскими округами на севере и востоке страны.

Помимо уже имеющихся партнерских отношений Саксония развивает связи в центральном и восточном регионе Европы, в том числе с Венгрией, балтийскими государствами, Россией и Украиной, а также в дальневосточном регионе, например, с отдельными китайскими провинциями.

Важнейшими событиями в области международных контактов в 2006 году являются поездки членов правительства в Китай, Российскую Федерацию, участие президента Путина вместе с федеральным канцлером Меркель в „Петербургском диалоге“ в октябре в Дрездене, а также презентация Саксонии в столице США Вашингтоне по случаю Дня германского единства 3 октября.



*Премьер-министр Мильбрадт во время своей поездки в Россию в мае 2006 г.*



*Двунациональная гимназия им. Фридриха Шиллера в г. Пирна, обучение немецких и чешских школьников*

# ПРАВО И БЕЗОПАСНОСТЬ



## Судебная власть – третья власть в Саксонии

### Структура юстиции

Правосудие в Саксонии осуществляется в первую очередь системой обычного судопроизводства, которая включает 30 участковых, шесть земельных судов и Верховный земельный суд в Дрездене. Помимо этого имеются системы специального судопроизводства с тремя административными и тремя социальными судами, пятью судами по трудовым спорам, Саксонским Верховным административным судом, Саксонским земельным судом по трудовым спорам, Саксонским земельным социальным судом и Саксонским финансовым судом. Все отрасли судопроизводства подведомственны Саксонскому государственному министерству юстиции.

Шесть прокуратур и Генеральная прокуратура занимаются расследованием уголовных дел. В 2005 г. саксонские суды и органы прокуратуры завершили рассмотрение более 510 000 дел.

Саксония была первой из новых федеральных земель, которая в 1993 г. ввела конституционный суд. В Саксонии находится один из шести федеральных судов, это Федеральный административный суд в Лейпциге.



Федеральный административный суд в Лейпциге.



### **Работники юстиции**

На 1 января 2006 г. в органах саксонской юстиции работало, не считая сотрудников Министерства юстиции, 8 016 человек, в том числе 1 009 судей, 335 прокуроров, 1 015 служащих суда, уполномоченных решать определенные проблемы судопроизводства, 2 737 работников канцелярий и секретарей, 2 048 судебных приставов, 175 социальных работников, 223 судебных исполнителей, 12 экономистов, а также 392 вахтера и прочие служащие.

Существует также 6 861 заседателей и непрофессиональных судей. 161 нотариус и 4 279 адвокатов, имеющих разрешение на соответствующую деятельность, относятся к категориям лиц свободных профессий. На 1 января 2006 г. в органах юстиции проходил обучение 961 стажер.

## **За безопасную Саксонию**

### **Организация полиции**

С 1 января 2005 г. саксонская полиция имеет двухступенчатую структуру управления (семь управлений полиции на уровне районов и городов районного значения). В подчинении управлений полиции находится 79 полицейских участков, пять участков полиции автострад и 88 полицейских постов.

Помимо семи управлений полиции в подчинении Саксонского государственного министерства внутренних дел находятся центральные службы и учреждения - Земельное управление уголовной полиции, Земельное управление полиции Центральные службы, Президиум военизированной полиции, Институт подготовки и повышения квалификации, а также Высшая школа Саксонской полиции (специализированный вуз).

### **Работники полиции**

На 1 января 2006 г. в саксонской полиции работало 12 168 служащих исполнительных органов полиции, 363 чиновника аппарата управления, 1 698 служащих и 591 рабочий. Обучение полицейских служащих среднего ранга проводится в специальных полицейских школах в Хемнице, Дрездене и Лейпциге, которые организационно подчинены Институту подготовки и повышения квалификации саксонской полиции. Кроме того, имеется Высшая школа Саксонской полиции, которая занимается подготовкой полицейских для службы повышенного ранга в исполнительных органах полиции.

### **Развитие преступности**

В прошедшие годы количество преступлений, совершенных в Саксонии, постоянно снижалось. В 2005 году было зарегистрировано 318 166 правонарушений. По сравнению с 2004 годом это означает



*Полиция в Саксонии*

сокращение на 5,2 %. На 100 000 жителей приходилось 7 406 преступлений. Это на 364 меньше, чем в 2004 г. В результате этого преступность находится на самом низком уровне с 1993 года.

Общий уровень раскрываемости преступлений увеличился на 0,7 процентов до 58,6 процентов. Было раскрыто 186 476 преступлений. Три из каждых четырех преступлений, связанных с насилием, удалось раскрыть. Полиция выявила 119 328 подозреваемых в совершении преступления. Среди них было 4 039 детей (3,4 %) и 15 107 подростков (12,7 %). Особенно в категории детей, но и в других возрастных группах установлено меньше подозреваемых в совершении преступления, чем в предшествующем году. Общий финансовый ущерб, о котором было заявлено, составил в 2005 г. 414 млн. евро. Одной только экономической преступностью был нанесен ущерб в 261 млн. евро.

### **Система исполнения наказаний**

Федеральная земля Саксония располагает 10 тюрьмами, из которых одна с больницей. В 2005 г. там находилось в среднем 4 265 заключенных. Как и в прошлые годы, в 2005 г. не было побегов; четверо заключенных, которые не вернулись из увольнительных, были либо снова задержаны, либо добровольно вернулись в место заключения. Расходы на одного заключенного в день составили в прошлом году в среднем 69,16 евро (не считая затрат на строительство). 37 собственных предприятий системы исполнения наказаний предлагают широкий ассортимент продукции и услуг.

## **Саксония надежно защищена**

### **Спасательное дело**

По номеру экстренного вызова 112 можно связаться с одним из 20 саксонских пунктов управления спасательной службой и противопожарной охраной. Диспетчер пункта управления (сотрудник пункта управления) решает в зависимости от ситуации, какие оперативные службы следует вызвать по тревоге. 109 отделений скорой помощи с 32 филиалами по всей Саксонии круглые сутки находятся в состоянии готовности. Диспетчер пункта управления может направить на место аварии пожарную охрану для ликвидации пожара или оказания технической помощи. Семь профессиональных пожарных команд и 508 общинных, включающие 1 849 местных пожарных команд, несут свою службу в 2 056 отделениях противопожарной охраны.

### **Защита от чрезвычайных ситуаций**

Защита от чрезвычайных ситуаций относится к компетенции федеральных земель. Она включает подготовку к борьбе против стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, борьбу против

стихийных бедствий и содействие предварительной ликвидации ущерба. В Саксонии она имеет трехступенчатую систему. В защите от чрезвычайных ситуаций задействованы, в частности, все ведомства федеральной земли, администрации районов и общин, а также частные организации по оказанию помощи (Союз Рабочих Самаритян, Немецкое общество по спасению жизни, Немецкий Красный Крест, Скорая помощь Иоаннитов и Мальтийская спасательная служба). В случае необходимости помощь в ликвидации последствий стихийных бедствий или аварий оказывает также бундесвер и федеральная организация „Техническая помощь“.

Для оказания помощи в чрезвычайных ситуациях имеется в распоряжении большое число отрядов и учреждений. В отряды мобилизуются освобожденные от военной службы и добровольные помощники. Федеральная земля Саксония располагает в настоящее время помощниками и помощницами на случай чрезвычайных ситуаций общим числом более 6 514.

### **Наводнение 2002 г.**

В августе 2002 г. в Саксонии произошло небывалое по своим масштабам наводнение. Сначала проливные ливни в Рудных горах превратили обычно спокойные реки Вайссерлиц, Цвиккауер Мульде, Фрейбергер Мульде, Трибиш и Мюглиц в бурлящие потоки. Затем стала прибывать вода в Эльбе и разрушила по всей Саксонии дороги, мосты, железные дороги и здания. 17 августа в Дрездене был замерен наивысший уровень воды в Эльбе - 9,40 м, обычный же уровень составляет 1,26 м. 16 районов и четыре города районного значения в Саксонии пострадали от наводнения, 21 человек погиб и 110 было ранено, общий ущерб составил 8,5 млрд. евро.

За водными потоками последовал непрекращающийся поток помощи, который придал жителям пострадавших районов силу на восстановление. Благодаря самоотверженности граждан и многочисленных добровольных помощников со всей страны и из-за рубежа, в том числе армии, „Технической помощи“ и Немецкого Красного Креста, удалось, в частности, спасти бесценные произведения искусства Дрезденской картинной галереи и Альбертинума. Работавшие без устали помощники сначала возводили дамбы из мешков с песком, а потом помогли в уборке огромного количества нанесенного водой ила и мусора. Саксония чрезвычайно благодарна всем тем, кто своим личным участием или оказанием финансовой помощи способствовал восстановительным работам, которые в основном завершились спустя два года после наводнения. 157 000 человек было отмечено саксонским Орденом помощи при наводнении.



*Горы мусора в центральной части города Гримма*

### **Защита от паводков**

После наводнения 2002 года были немедленно приняты обширные меры по предупреждению и защите от паводков, сначала по ликвидации поврежденных, причиненных саксонским рекам и водоемам (было зарегистрировано более 18 000 повреждений). До 2004 г. было выделено 358 затопляемых территорий общей площадью примерно 51 000 гектаров. До этого существовало лишь 23 выделенных затопляемых территорий.

Единственной в своем роде в Германии является работа по выделению территорий, где возникают паводки, с целью поддержания и улучшения задержания вод. Бассейны для задержания паводковых вод саксонских водохранилищ были также увеличены на 26 млн. до 150 млн. м<sup>3</sup>. Следует упомянуть также комплексную реорганизацию службы оповещения при наводнениях, сообщения которой теперь из одного центра по факсу или по электронной почте передаются на уровень районов, а также по СМС, факсу и электронной почте на уровень общин. Для устранения ущерба в будущем и предупреждения последствий наводнений до марта 2005 г. было разработано 47 концепций по защите от наводнений для всей территории. Они содержат около 1 600 предложений по мерам защиты от паводков. Программа инвестиций по защите от паводков на 2005 – 2008 год предусматривает в целом 172 мероприятия общим объемом 310 млн. евро. До апреля 2006 г. были осуществлены мероприятия по предупреждению последствий наводнений в объеме 73,9 млн. евро. Помимо концепций по защите от наводнений общинам и районам было передано также 545 новых карт с указанием опасностей, что должно облегчить предотвращение опасностей. Они могут учитываться общинами при планировании и в любое время доступны для общественности.

Не на последнем месте в Саксонии стоит и повышение степени удержания вод на поверхности благодаря целевому землепользованию, увеличению лесных угодий и их переустройству, а также восстановлению водоемов.



*Водохранилище для аккумуляции паводка Лауэнштайн*

# ЭКОНОМИКА И ЗАНЯТОСТЬ



## Полный вперед, Саксония!

### Структура экономики

Благодаря разработке месторождений серебряной руды в Рудных горах Саксония со времен Средневековья относится к наиболее экономически развитым областям Германии. Эта тенденция сохранялась как в эпоху индустриализации, так и во время обеих мировых войн.

Однако переход к рыночному хозяйству, начавшийся в 1990 году, привел к полному распаду традиционных, застывших экономических структур ГДР и исчезновению большого количества нерентабельных рабочих мест. Сейчас, опираясь на свои индустриальные традиции и развивая их, Саксония снова становится конкурентоспособным промышленным регионом.

В настоящее время в Саксонии можно выделить пять экономических регионов с тремя урбанистическими центрами, являющимися двигателями экономики. Между Дрезденом и Фрайбергом прижились, прежде всего, отрасли микроэлектроники и электротехники („Silicon Saxony“) с такими фирмами как AMD, Infineon/Qimonda, Advanced Mask Technology Center, Siltronic и Deutsche Solar AG. Экономическое пространство Северо-Западной Саксонии окружает торговую метрополию Лейпциг, которая развивается как центр средств массовой информации и финансовых услуг, а в центрально-саксонской городской агломерации вокруг Хемница и Цвикау традиционно концентрируется машиностроение и автомобилестроение Саксонии. Вокруг этих центров усиленно формируются региональные отраслевые ассоциации. Такое развитие наблюдается в области микроэлектроники на примере предприятий в Дрездене/Фрайберге, в автомобилестроении и машиностроении в Хемнице/Цвикау или в центре средств массовой коммуникации Лейпциге. Восточная Саксония, Рудные горы и Верхний Фогтланд, развитие которых в ГДР было скорее моноструктурным, сталкиваются сейчас с гораздо более серьезными проблемами в осуществлении экономических перемен и формировании современного хозяйственного профиля.

Средний и малый бизнес является важной составляющей саксонской экономики, для которой характерны структуры с преимущественно небольшими предприятиями. В более чем двух третях (около 69 %) всех 118 800 предприятий и государственных учреждений с работниками, обязанными делать взносы в фонд социального страхования, в 2004 году было до 5 работников, 21 % обеспечивали работой от 6 до 19 человек и только на менее чем 2 % предприятий было занято 100 и более человек. На 96 % всех предприятий работает менее 50 человек. В 2004 году число людей, имеющих собственное дело, снова выросло.

11,3 % всего активного населения, то есть 200 400 человек имели собственное дело. Процент людей, имеющих собственное дело, здесь самый высокий в новых федеральных землях.



*Новое производство 300-миллиметровых полупроводниковых пластин фирмы Siltronic AG во Фрайберге*



*Сборка автомобилей на заводе фирмы Volkswagen в Цвикау/Мозеле*

Люди, имеющие собственное дело, включая помогающих им членов семьи в процентах к общему числу работающих



Данные: Земельное статистическое управление Саксонии

### Экономическая мощь

В период 2000–2004 годов экономика Свободного государства Саксония выросла на 8,7% (показатель, очищенный от изменения цен). Тем самым, темпы роста в Саксонии были самыми высокими среди всех федеральных земель. В 2005 году Саксония не смогла удержать эти темпы развития. Валовой внутренний продукт (ВВП)<sup>5)</sup> практически не изменился по сравнению с предыдущим годом (+0,1%). В 2005 году ВВП Саксонии в размере 85,8 млрд. евро (в соответствующих ценах) составлял 33,3% ВВП новых федеральных земель (без учета Берлина) и 3,8% ВВП всей Германии.

Несмотря на постоянное увеличение производительности труда, выработка на одного работающего пока достигла только 76% западногерманского уровня<sup>6)</sup> (без учета Берлина).

Тем не менее, процесс преобразования структуры экономики в Саксонии на правильном пути. С 1990 года до конца 2005 года количество регистраций новых фирм превысило количество ликвидаций более чем на 277 000. Эта тенденция сохраняется. После мощного строительного бума начала девяностых годов, которому благоприятствовал поток инвестиций, самыми динамичными отраслями экономики стали обрабатывающая промышленность и услуги для предприятий: Составляя примерно 47% общего объема



Поставщик комплектующих деталей к автомобилям Cloues Europe GmbH, Оберзайферсдорф/Циттау

<sup>5)</sup> Валовой внутренний продукт (ВВП) отражает то совокупное, имеющееся в распоряжении количество новых товаров и услуг, которое было создано в стране в течение одного года как гражданами страны, так и иностранцами. ВВП является показателем эффективности экономики той или иной страны.

<sup>6)</sup> Производительность труда отражает производственный вклад каждого из занятых. Повышение производительности труда означает, что вновь созданная стоимость относительно использования рабочей силы повысилась или что для достижения заданного производственного результата потребовалось меньшее количество рабочих часов. На производительность труда влияют в первую очередь технический прогресс и интенсивность труда.

добавленной стоимости, их доля выше, чем во всех других новых федеральных землях.

### **Промышленность**

Движущей силой экономического развития в Саксонии является промышленность (обрабатывающие отрасли). В период с 2000 по 2005 год валовая добавленная стоимость, созданная перерабатывающей промышленностью в Саксонии, увеличилась - с учетом изменения цен - примерно на 42 %. В новых федеральных землях (без учета Берлина) в тот же период прирост составил 31 %, а в старых федеральных землях (без учета Берлина) только 7 %. На предприятиях обрабатывающей промышленности с 20 работниками и более в 2005 году оборот вырос на 9,7 % по сравнению с предыдущим годом.

Крупнейшими промышленными отраслями экономики Саксонии по числу занятых в 2005 году были производство и обработка металла/изготовление металлоизделий, машиностроение и изготовление офисной техники; электротехника, точная механика и оптика - 39 000 и, соответственно, 34 000 работников. За последние годы автомобилестроение развивалось ускоренными темпами, достигнув примерно 13 % (28 800 человек) от общего числа занятых на предприятиях с 20 и более работниками. Его оборот составляет 10,4 млрд. евро, то есть почти 24 % общего оборота обрабатывающей промышленности.

Наряду с этими традиционными отраслями все больший вес приобретают новые, ориентированные в будущее промышленные отрасли высоких технологий. Тем временем производство „хайтека“ обрело в Саксонии такое же большое значение, как и во всей Германии. Инвестиции в такие ключевые технологии как микроэлектроника, биологические исследования и технологии или новые материалы дополнительно подкрепляются целенаправленным взаимодействием всех действующих лиц. Такие ассоциации как „Silicon Saxony“ или Саксонские Объединенные инициативы становятся фирменными знаками мощных промышленных регионов.

В Саксонии действуют не только традиционные мануфактурные производства как, например, часовой завод в Гласхютте, фарфоровая мануфактура в Мейсене, но и новые, в том числе, Стеклянная мануфактура фирмы „Фольксваген“ в Дрездене, которая собирает лимузины Фэзтон.

### **Услуги и торговля**

Структурный сдвиг в Саксонии характеризуется тенденцией в сторону усиления сферы услуг. Особенно хорошо развито банковское, страховое и гостинично-ресторанное дело, в то время как в отдельных сферах услуг для предприятий еще имеется отставание. В то же время в наукоемких сферах услуг для промышленности, например, в области консультационных услуг или обработки информации отмечено позитивное развитие. Они вносят важный вклад в экономический рост



*Мейсенские фирменные знаки*



*Стеклянная мануфактура фирмы Фольксваген в Дрездене*



Торговый пассаж  
„Mädler“ в центре  
Лейпцига

и обеспечивают работой высококвалифицированных специалистов В 2005 году сектор услуг в Саксонии в целом обеспечивал работу примерно 71 % активного населения, то есть более чем 1,3 миллионам человек.

В здравоохранении, в кредитном, страховом и гостинично-ресторанном деле, в сфере бытовых услуг, в органах государственного управления, а также в области воспитания и образования работают в основном женщины, их доля составляет более 60 % работников сферы услуг, обязанных делать взносы в фонд социального страхования.

В 2004 году в торговле и предприятиях по продаже и обслуживанию автомашин было занято 178 353 человек, что составляет примерно 13 % работающего населения Саксонии, обязанного делать взносы в фонд социального страхования. В период с 1997 по 2001 год основные торговые площади розничной торговли увеличились на 10,4 %, при этом наибольший прирост наблюдался в округе Торгово-промышленной палаты Дрездена. На одного жителя Саксонии в 2002 году приходилось 1,59 м<sup>2</sup> торговой площади, что намного больше среднего показателя старых федеральных земель, лидером здесь тоже был Дрезден (1,67 м<sup>2</sup> на жителя). Крупные предприятия розничной торговли (700 м<sup>2</sup> и более) в 2001 году занимали 64 % всей основной торговой площади.

### Ремесла



Ремесленник  
вытачивает заготовки  
для деревянных  
зверей

На 31 декабря 2005 года в Саксонии насчитывалось 55 643 зарегистрированных ремесленных предприятий, в том числе 36 614, во главе которых стояли ремесленники, сдавшие экзамен на мастера. Большинство предприятий находятся в округе Хемниц - 22 683 предприятия, за которым следуют округ Дрезден - 20 943 - и округ Лейпциг - 12 017 предприятий, то есть в Саксонии находится примерно треть всех ремесленных предприятий восточногерманских федеральных земель (без учета Берлина). Для сравнения: в начале 1990 года в Саксонии имелось примерно 31 000 ремесленных предприятий. На ремесленных предприятиях Саксонии работают сейчас 320 000 человек, а в 1989/90 годах ремеслами в сегодняшней Саксонии - тогда это были отдельные округа ГДР Карл-Маркс-Штадт (Хемниц), Дрезден и Лейпциг - занималось примерно 95 000 человек, включая владельцев. Почти каждый пятый саксонский работник занят в сфере ремесел.

В Саксонии на каждую тысячу жителей приходится 13 ремесленных предприятий, что значительно выше среднего общегерманского показателя 10,5. К наиболее крупным отраслям по численности ремесленных предприятий относятся электротехника и металлообработка - 18 136 предприятий, а также строительное и отделочное дело - 16 287 ремесленных фирм.

Особенностью Саксонии является разнообразие художественных ремесел. К ним относятся изготовители позументов в Аннаберге, пряничные пекари в Пульснице, часовых дел мастера в Гласхютте, резчики деревянной игрушки в Рудных горах и создатели музыкальных инструментов в Фогтланде. Многие из старых ремесленных приемов

саксонцам пришлось осваивать заново при восстановлении Земперской оперы (окончание работ в 1985 г.), церкви Фрауенкирхе (окончание работ в 2005 г.) и музея Грюнес Гевёльбе - Зеленые своды (окончание работ в 2006 г.).

### Внешняя торговля

С 1991 года объем внешней торговли Саксонии значительно увеличился. В период с 1991 по 2005 год экспорт вырос в семь раз. Импорт также продолжает развиваться. В 2005 г. в Саксонию было импортировано товаров примерно на 10,8 млрд. евро.

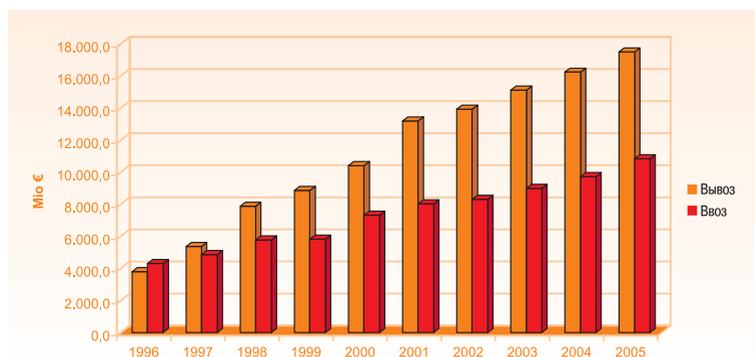
Экспорт традиционно нацелен на страны Центральной и Восточной Европы, Западную Европу, а также Соединенные Штаты Америки. В 2005 году крупнейшим партнером Саксонии по экспорту были США - почти 2,5 млрд. евро, за которыми следовали Италия, Франция и Великобритания.

В 2005 году по сравнению с предыдущим годом был отмечен опережающий рост экспорта на Кубу (+145 %), в Индию (+69,1 %) и Тайвань (+64,2 %). Однако по сравнению с Европой доля экспорта в Азию и Америку относительно невелика. Почти 65 % вывозимых из Саксонии товаров (примерно 11,4 млрд. евро) направлялось в европейские государства.

В объеме импорта лидером остается Чешская Республика, на которую приходится примерно одна пятая ввозимых товаров, за ней следуют Франция и Российская Федерация.



*Высокая точность часового производства в Гласхютте*



*Внешняя торговля Саксонии 1996–2005 гг.*

*Данные: Земельное статистическое управление Саксонии*

### Ярмарки

Император Максимилиан I еще в 1497 году даровал городу Лейпцигу императорскую привилегию проведения имперских ярмарок, причем другую подобную ярмарку нельзя было проводить в радиусе 225 км. С течением веков Лейпциг стал важнейшим центром торговли между Востоком и Западом. В 1895 году здесь была организована первая



Новая Лейпцигская ярмарка

ярмарка-выставка образцов, а в 1918 году первая Техническая ярмарка. В 1896 году открылся первый ярмарочный павильон „Городской универсальный магазин“. Так Лейпцигская ярмарка, которую называют „матерью всех ярмарок“, превратилась в центр мировой торговли. В 1996 году вступила в строй новая территория ярмарки, особым успехом сейчас пользуются Лейпцигская книжная ярмарка, салон „Auto Mobil International“ и выставка компьютерных игр „Games Convention“. Дрезден и Хемниц также успешно выступают в роли организаторов ярмарок преимущественно региональной направленности.



Стенд WFS на выставке-ярмарке CeBIT-2005

### Поддержка экономики и экономическое развитие

Общество по содействию экономическому развитию WFS, которое принадлежит федеральной земле, с 1991 года поддерживает отечественных и иностранных инвесторов, саксонские общины и саксонские фирмы. При этом WFS тесно сотрудничает с организациями, занимающимися поддержкой экономики на уровне общин. Саксонский банк развития оказывает содействие предприятиям в вопросах финансирования.

Выделяются средства на развитие экономики и технологии, внешнеэкономической деятельности, рынка труда, на содействие созданию новых предприятий (в том числе на коучинг) и развитие малых и средних предприятий. Предлагается помощь для консолидации, а также инвестиции и поручительства. Сотрудничество в области производства и внедрения инноваций обеспечено финансовой поддержкой и получает дополнительные стимулы посредством отраслевых ассоциаций, финансируемых государством. Специальная база данных (<http://www.foerderfibel.sachsen.de>) призвана помочь в поисках средств для развития, предусмотренных различными программами.

### Рынок труда

Начавшийся в 1990 году переход от непроизводительного общества занятости ГДР к структурам рыночного хозяйства, связанный с соответствующей экономической перестройкой, оставил глубокие следы в структуре занятости Свободного государства Саксония. С 1989 по 1993 год число работающих сократилось примерно на треть. После небольшого роста до 1995 года это число оставалось примерно на том же уровне с незначительными периодическими колебаниями. С 2001 года отмечается новое, более значительное сокращение. В 2005 году число работающих составило в среднем 1,885 млн. При этом удельный вес различных отраслей промышленности заметно сместился.

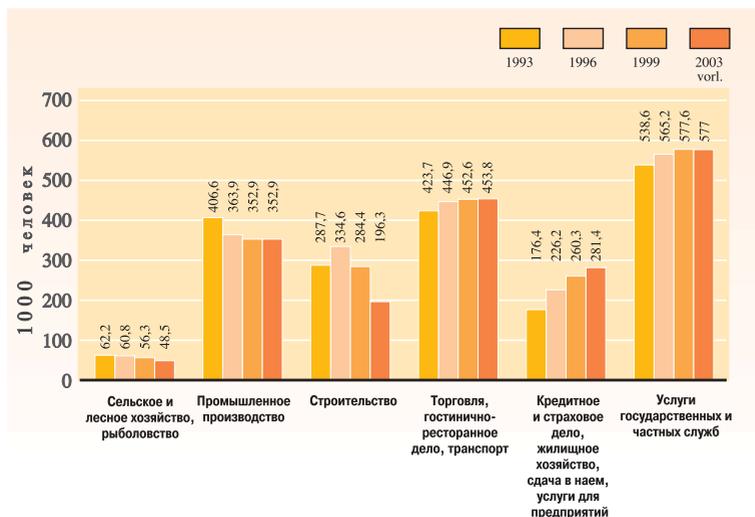
Одновременно отмечался быстрый рост открытой безработицы. К 1994 году процент безработных (безработные в процентах от общего количества гражданской рабочей силы) в Саксонии вырос до 15,7 %.

После небольшого сокращения в 1995 году рост продолжался до 1998 года, достигнув 18,8 %. После очередной фазы сокращения до 2000 года, средний годовой уровень безработицы увеличился в 2005 году до 20 %.

При этом уровень безработицы лишь неполно отражает действительное развитие. Общая картина ситуации на рынке труда должна включать и неполную занятость, меры, обусловленные политикой на рынке труда, а также программы для пожилых работников, которые имели значение особенно в период до 1996 года. В среднем в 2005 году в Саксонии было охвачено безработицей<sup>7)</sup> 521 600 человек.

Уровень общей безработицы, составляющий 26 % численности гражданской рабочей силы, был все же ниже сравнимого уровня предыдущего года.

При этом уровень безработицы варьирует в зависимости от региона.



Число работающих в Саксонии по отраслям экономики

Данные: Рабочая группа федерации и федеральных земель по учету занятого населения (по состоянию на март 2006 года)

### Доходы и цены

Средняя общая (без вычетов) заработная плата работников всех отраслей экономики в Саксонии составила 21 448 евро в год. Это примерно 81 % среднего заработка работников в Германии. В 1991 году данный показатель составлял лишь 57 %.

В декабре 2005 года индекс стоимости жизни всех частных домашних хозяйств составил 108,8 (в 2000 г. 100)<sup>8)</sup> и тем самым был на 2,5 % выше чем в декабре 2004 года.



<sup>7)</sup> безработные, неполная занятость, мероприятия по созданию рабочих мест для безработных и структурному регулированию, курсы квалификации, мероприятия по развитию инфраструктуры, создающие рабочие места, работа для хронически безработных, временные работы, специальные мероприятия для молодежи, свободные средства Агентства по труду, § 428 Книги III Социального кодекса

<sup>8)</sup> Это соответствует росту стоимости потребительской корзины (750 товаров) на 8,8 процентов за последние пять лет.

## Жизнь на природе в Саксонии

### Сельское хозяйство

В 2005 году 913 120 гектаров земель в Саксонии использовалось в сельском хозяйстве, что составляет примерно 50 % территории федеральной земли. Наибольшая часть этих площадей приходится на Лаузиц, Среднюю Саксонию и Лейпцигскую низменность.

Природные условия позволяют их разностороннее использование. Выращиваются, прежде всего, зерновые и рапс, а также кормовые. В 2005 году было собрано примерно 2,5 млн. тонн зерновых, при этом их урожайность составляла в среднем до 64,6 ц/га. Долгую традицию имеет в Саксонии и плодоводство (в долине Эльбы и к юго-востоку от Лейпцига), а также виноградарство (в долине Эльбы между Мейсеном и Дрезденом). В 2005 году 279 сельскохозяйственных предприятий на 23 450 га вели хозяйство на принципах экологического земледелия. Всего же в сельском хозяйстве работает 7 434 предприятия. На них занято примерно 42 000 человек.

На программу „Экологичное сельское хозяйство в Свободном государстве Саксония (UL)“ с момента ее введения в 1994 году и до 2005 года включительно были выделены средства в размере почти 670 млн. евро. Программа охватывает сейчас пахотные угодья площадью 521 484 га (72 % общей обрабатываемой площади пахотных земель), 94 423 га сенокосно-пастбищных угодий (52 %), 4 148 га плодовых садов (89,6 %), 209 га виноградников (46,4 %) и 8 834 га площади прудов. Только в 2005 году загрязненность почвы нитратами азота уменьшилось на 8 450 т. Благодаря способам возделывания земель, уменьшающим эрозионную опасность, до 570 000 т почвы было защищено от смыва. Была оказана финансовая поддержка мероприятиям по охране природы и сохранению окультуренного ландшафта на площади в 25 454 га.

### Экологический союз Саксонии

В 1998 году, когда было заключено добровольное соглашение между Саксонским государственным правительством и саксонскими хозяйственными кругами, представленными саксонскими Торгово-промышленными палатами, ремесленными палатами и объединениями, Саксония стала второй после Баварии федеральной землей, которая пошла по новому пути укрепления региональной экономики при одновременном улучшении состояния окружающей среды.

8 июля 2003 года премьер-министр проф. д-р Георг Мильбрадт, министр окружающей среды и сельского хозяйства, министр экономики и труда, а также представители саксонских хозяйственных кругов подписали видоизмененный вариант данного соглашения на следующие пять лет. В экологический союз входят без малого 500 участников, среди которых как небольшие ремесленные предприятия и предприятия сферы услуг, больницы, транспортные предприятия, так и объединения, крупные



предприятия химической промышленности, микроэлектроники и пищевой промышленности. Эти предприятия добровольно, сверх установленных законом требований, вносят свой вклад в охрану окружающей среды.

Экологический союз сельского и лесного хозяйства представляет собой подписанное в 1999 году добровольное соглашение между Саксонским министерством окружающей среды и сельского хозяйства и 14 объединениями сельского, лесного и рыбного хозяйства Саксонии.

15 декабря 2005 г. министр окружающей среды Тиллих и представители саксонского сельского, лесного и рыбного хозяйства подписали соглашение о продлении Экологического союза сельского и лесного хозяйства еще на пять лет.

400 его участников обязались вести экологичное земледелие, лесное и прудовое хозяйство.

### **Животноводство и прудовое хозяйство**

Примерно две трети общей выручки саксонского сельского хозяйства приходится на животноводство. В животноводческих помещениях Саксонии содержится, прежде всего, крупный рогатый скот, а также свиньи, овцы и курицы-несушки. Кроме того, в Саксонии имеется примерно 30 000 пчелиных семей.

Животноводство является источником дохода для 13 000 человек и служит сохранению окультуренных ландшафтов.

Производство молока представляет собой сейчас один из самых важных источников дохода саксонских животноводов, которым разрешается производить ежегодно почти 1,6 млн. т молока.

Коневодство Саксонии известно, в частности, своей изящной породой лошадей „Тяжелая теплокровная“. Многочисленные (около 150) дворы верховой езды, возникшие в последнее время, притягивают туристов. Ежегодный парад жеребцов в Морицбурге является кульминационным моментом для любителей лошадей со всего мира. Помимо этого проводится большое количество мероприятий, организуемых обществами по коневодству и конному спорту.

Прудовое хозяйство имеет в Саксонии долгую традицию. В 2005 году саксонские фермеры-рыбоводы поставили на рынок примерно 3 400 т рыбы, из них только карпов 2 800 т.

### **Лесное хозяйство**

В 2005 году площадь лесов Саксонии составляла 513 008 га, что соответствует 27,8 % территории федеральной земли. Путем облесения земель, нарушенных горными разработками, территорий, где возникают паводки, и районов, где мало лесов, их доля возрастет до 30 %. 37 % всей площади лесов находится в собственности Свободного государства Саксония, 6 % принадлежит федерации и еще 8 % - публично-правовым корпорациям. Доля частных лесов составляет 46 %. Церкви принадлежит 2 %, а особое имущество федерации (лес



*Высокотехнологизированная лесозаготовка харвестером*

LMBV<sup>9)</sup>) представлено 1 %. В Саксонии существует 73 000 отдельных лесных хозяйств. В саксонских лесах преобладают хвойные породы - 80 %, в первую очередь, ели и сосны. Общие запасы древесины составляют 126 млн. м<sup>3</sup>, то есть 258 м<sup>3</sup> на гектар. Ежегодный объем прироста древесины составляет примерно 9 м<sup>3</sup>/га, из которого сейчас заготавливается чуть больше половины. В ближайшие годы состав леса должен стать более разнообразным, учитывая, в частности, изменение климата.

### **Виноградарство**

Первое документальное упоминание о возделывании виноградной лозы в Саксонии датировано 1161 годом. В XV веке виноград выращивали уже на более чем 4 000 гектарах. Занесенная в 1887 году виноградная филлоксера ускорила уже начавшийся упадок виноградарства. В результате много склонов было застроено или стало использоваться под плодовые сады. После внедрения прививок, устойчивых к филлоксере, в двадцатых и тридцатых годах началось постепенное восстановление виноградников, которое продолжилось после второй мировой войны. Новый толчок виноградарству дали винодель-любители, которые, начиная с 1970 года, снова засадили виноградной лозой характерные склоны долины Эльбы.

В последние годы площади виноградников росли особенно быстро, от 320 га в 1990 году до 450 га сейчас. При этом особенно примечательны многовековые сооружения на откосах и террасах, которые придают виноградарскому ландшафту долины Эльбы особое очарование.

В Саксонии преобладают сорта винограда для изготовления белого вина. Самые распространенные сорта в 2005 году: Мюллер-Тургау (81 га), Рислинг (62 га), Белый бургундский (50 га); сорт Золотой Рислинг (12 га) выращивают только здесь. Поздний бургундский (28 га) наиболее распространенный сорт винограда для красного вина. Ежегодное производство вина составляет, как правило, от 15 000 до 20 000 гектолитров, причем доля столового вина незначительна. Многочисленные праздники вина, которые по традиции проводятся осенью в честь нового урожая, привлекают в равной степени как местных жителей, так и приезжих. Самые известные из них - праздники в Мейсене и Альткельченброде.



*Бельведер и виноградник „Дворец Ваккербарт“, Радебойль*

### **Развитие сельских районов**

Саксония содействует целостному развитию сельских районов и, тем самым, улучшению общих условий сельского хозяйства, в частности, использованию сельскохозяйственных зданий и строений по новому назначению. Развитие регионов на основании инициатив „снизу“ приобретает все большее значение. В период 1991–2003 годов на это

<sup>9)</sup> ООО Лаузицкое и Среднегерманское Управление горных разработок

было направлено 2,4 млрд. евро финансовой помощи, включая ликвидацию последствий наводнения, благодаря которой был реализован объем капиталовложений, составляющий примерно 11 млрд. евро.

### **Разработка месторождений**

Экономическое богатство Саксонии основывается не в последнюю очередь на богатых месторождениях полезных ископаемых. С горным делом в Рудных горах можно теперь познакомиться только в шахтах-музеях, которые стали туристической достопримечательностью. Иное положение сложилось с добычей сырья, залегающего у поверхности (открытые разработки). Промышленность, занимающая добычей бурого угля, после воссоединения инвестировало в Саксонии 10 млрд. евро.

В 2002 г. кампании MIBRAG (Среднегерманское общество по добыче бурого угля) и LAUBAG (Лаузицкий бурый уголь) добыли 30 млн. тонн бурого угля для выработки электроэнергии на электростанциях Боксберг и Липпендорф. В разработку нерудных полезных ископаемых с 1990 года было вложено примерно 5 млрд. евро, 286 предприятий в 2002 году добыли примерно 31 млн. тонн твердой и рыхлой горной породы. Так вблизи Пирны был добыт песчаник для восстановления церкви Фрауенкирхе в Дрездене.

# ИНФРАСТРУКТУРА И СВЯЗЬ



## Саксония в движении

### Дороги

Плотность сети междугородних автомобильных дорог в Саксонии составляет 740 м на км<sup>2</sup>, что выше среднего показателя по Германии. С 1991 года в развитие саксонской дорожной сети было вложено около 13,3 млрд. евро. При этом особо неотложной задачей транспортной политики Саксонии было и остается пополнение сети автострад. Практически завершили работы по модернизации и расширению автостреды А 4, местами до шести полос, и участка автостреды А 72 между Плауэном и Хемницем. Строятся и новые автомагистрали: А 17 от Дрездена до границы с Чешской Республикой должна полностью вступить в строй еще в 2006 г., а объездная автострада А 38 к югу от Лейпцига уже сдана в эксплуатацию. В процессе строительства находится также новый участок автостреды А 72 Хемниц – Лейпциг.

На 1 января 2006 г. в Саксонии было зарегистрировано 2,69 млн. машин, в том числе 2,31 млн. легковых и более 180 000 грузовых. За весь 2005 г. на дорогах Саксонии произошло 124 146 дорожно-транспортных происшествий, в 15 922 случаях пострадали люди, 20 259 получили повреждения, а 292 погибли.



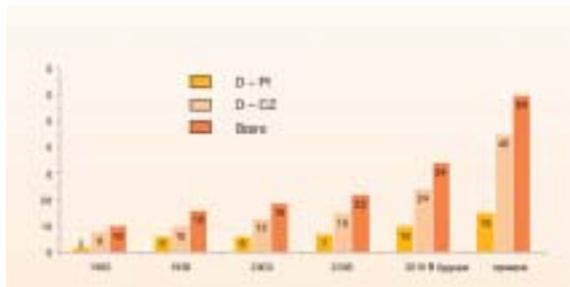
Автострада А 14 под Лейпцигом проходит под рулежной дорожкой аэропорта

Дороги, соединяющие населенные пункты	13 532 км
в т.ч. федеральные автострады	478 км
в т.ч. дороги федерального значения	2 421 км
в т.ч. дороги земельного значения	4 750 км
в т.ч. дороги районного значения	5 883 км

Длина дорог в Саксонии по состоянию на 1.1.2006 г.

Данные: Земельное статистическое управление Саксонии

### Количество пограничных переходов для автотранспорта



### Местный общественный пассажирский транспорт

Территория федеральной земли практически полностью охвачена сетью железнодорожных и трамвайных линий, междугородних и городских автобусов. Планирование, организация и оснащение



Пригородный поезд  
Фогтландской  
железной дороги

местного общественного пассажирского транспорта входит в обязанности районов и городов районного значения. Для этого они объединились в рамках межрегиональных целевых объединений и образовали транспортно-тарифные союзы „Средняя Саксония“, „Верхняя Эльба“, „Фогтланд“, „Верхний Лаузиц/Нижняя Силезия“ и Средненемецкий транспортно-тарифный союз, которые организуют весь автобусный и железнодорожный транспорт на местах из единых центров. В 2004 г. более 400 млн. пассажиров воспользовались автобусами и трамваями, которые обслуживает 309 предприятий с общим штатом более 9 600 сотрудников. На западе Саксонии, в Фогтланде была создана межрегиональная сеть „EgroNet“. Она объединяет железные дороги и автобусные линии в общей системе местного транспорта. В рамках „EgroNet“ сотрудничают 17 районов и городов районного значения, а также 62 транспортных предприятия из Саксонии, Баварии. Тюрингии и Чехии.

### Железные дороги

Саксонская сеть железных дорог, длиной около 2 700 км, с общим числом станций (вокзалов и остановочных пунктов) - чуть менее 600, одна из самых плотных в Европе.

Железнодорожный транспорт в Саксонии включает четыре вида сообщения: Интерсити-Экспресс (ICE)/Интерсити (IC), перевозящие пассажиров к пунктам назначения в Германии и за границей по высокоскоростным - до 250 км/ч - магистралям, региональные поезда, развивающие на региональных линиях скорость до 80 км/ч, а на участке Лейпциг – Хемниц до 160 км/ч и участке Бишофсверда-Циттау 100 км/ч; системы пригородных поездов в Дрездене и Лейпциге и схожая с ними модель в Хемнице, а также железнодорожное сообщение по историческим узкоколейным дорогам, рассчитанное в первую очередь на туристов.

В настоящее время в Саксонии имеется 75 линий пригородного и десять линий дальнего сообщения. После воссоединения в 1990 году в саксонскую сеть железных дорог было инвестировано примерно 3,9 млрд. евро. Основными объектами капиталовложений в развитие сети железнодорожных магистралей являются дальние пути сообщения: магистраль Саксония-Франкония (Хоф-Лейпциг/Дрезден-Гёрлиц) и транспортный проект „Немецкое единство 9“ (Лейпциг-Дрезден).

Линии, связанные с расширением ЕС на Восток, Берлин-Дрезден-Прага, Берлин-Коттбус-Гёрлиц и Лейпциг-Фалькенберг-Хойерсверда-Хорка являются составной частью Трансевропейской железнодорожной сети. Они также расширяются. В настоящее время действует семь пограничных пунктов для железнодорожного транспорта на границе с Чехией и два с Польшей. До 2010 года их число должно увеличиться до десяти (с Чехией) и, соответственно, трех (с Польшей). Составными частями общей сети являются региональные сети Фогтланда, Рудных гор, Средней Саксонии и Восточной Саксонии.



Вокзал в Лейпциге –  
самый большая  
тупикувая станция  
мира



Узкоколейка Циттау-  
Йонсдорф/Ойбин

После реформы железных дорог в 1993 году в Саксонии сформировалось более 20 не принадлежащих федерации пассажирских и грузовых железных дорог, которые способствуют оживлению конкуренции на железнодорожном транспорте.

### **Грузовой транспорт**

Саксония выделила на развитие центров грузового транспорта в Лейпциге, Глаухау и Дрездене более 70 млн. евро. Их политико-экономическое значение выражается в следующих цифрах: В Лейпциге до настоящего времени разместилось 102 предприятия, обеспечившие 2 500 рабочих мест, в Глаухау и Цвиккау 70 предприятий - 2 300 рабочих мест, а в Дрездене семь предприятий - примерно 420 рабочих мест.

### **Воздушный транспорт**

Начиная с 1991 года, в аэропорты Лейпциг/Халле и Дрезден было вложено примерно 1,4 млрд. евро. В Лейпциге/Халле сейчас оборудуется вторая взлетно-посадочная полоса для межконтинентальных рейсов. Пропускная способность нового терминала составляет 4,5 млн. пассажиров в год. Предприятие DHL в 2008 году собирается приступить к эксплуатации европейского транспортно-сортировочного центра для экспресс-доставки воздушного груза в аэропорту Лейпциг/Халле и создать для этого 3 500 новых рабочих мест.

Дрезденская взлетно-посадочная полоса в настоящее время обновляется и удлиняется, терминал с пропускной способностью 3,5 млн. пассажиров был принят в эксплуатацию в 2003 году. Оба гражданских аэропорта имеют разрешение на работу круглые сутки, они оптимально связаны с автомобильными и железными дорогами. В результате все жители федеральной земли имеют возможность добраться до аэропорта за 90 минут. Лейпциг/Халле обслужил в 2005 году более 2,1 млн. авиапассажиров, а Дрезден почти 1,8 млн. Кроме того, в Саксонии имеется три региональных и девять местных гражданских аэродромов, а также десять специальных.

### **Речное судоходство**

По Эльбе Саксония связана с северогерманскими морскими портами, а также с государствами Средней и Восточной Европы, вследствие чего задействована в международной торговле. С целью развития речного судоходства федеральная земля модернизировала порты в городах Торгау, Риза и Дрезден, вложив в это с 1995 года более 65 млн. евро. В портах разместилось 47 предприятий, которые, в свою очередь, инвестировали еще примерно 60 млн. евро, создав более 500 рабочих мест. Владельцем портов является компания „Sächsische Binnenhäfen Oberelbe GmbH“. В 2002 году она приобрела чешские порты в Дечине и Ловосице, а в 2004 году доли порта Рослау. В результате этого компания имеет возможность предлагать из одних рук конкурентоспособные транспортные услуги для чешской и немецкой экономики.



*Модернизированный пассажирский аэропорт Дрезден*



*Флот колесных пароходов*

Особенно горда Саксония своим крупнейшим и старейшим в мире флотом колесных пароходов, которые приписаны к Дрездену. Саксонская пароходная компания располагает девятью историческими колесными пароходами, которым от 75 до 125 лет.

Два элегантных корабля-люкс и два небольших теплохода дополняют флот. 101-километровый участок между пристанями Дисбар-Зойслиц и Дечин обслуживают 17 служащих, которые каждый год перевозят – при условии нормального уровня воды в реке – примерно 700 000 пассажиров.

## Города Саксонии

На городское развитие в Саксонии накладывает свой отпечаток сокращение населения вследствие низкой рождаемости и переселения в другие федеральные земли. Необходима реорганизация саксонских городов и общин, которая целенаправленно координируется и поддерживается Свободным государством Саксония из градостроительного фонда и средств ЕС.

Эти дотации предназначены для того, чтобы при помощи мероприятий по оздоровлению городов ликвидировать или сократить на длительную перспективу градостроительные диспропорции и недостатки. Согласно Саксонскому плану земельного развития центральные населенные пункты должны быть усилены. Особое внимание уделяется мерам по реорганизации городов, которые в соответствии с концепциями градостроительного развития предусматривают снос существующих жилых домов для сокращения пустующего жилого фонда. Это способствует повышению ценности тех частей города, которым обеспечено будущее.

Дотации в рамках программы ЕС по городскому развитию призваны стимулировать развитие недостаточно развитых частей города на длительную перспективу на основе единой концепции действий и таким путем способствовать развитию всего города.



*Электростанция  
Боксберг,  
работающая на  
буром угле, компании  
„Vattenfall Europe AG  
& Co. KG“*

## Энергия Саксонии

**Энергия (энергетическое хозяйство, энергетическая биржа, энергетическая ярмарка, энергетическая программа Саксонии)**

После воссоединения страны в 1990 году в расширение существующих и создание новых энергетических установок было вложено более 11 млрд. евро. Помимо межрегиональных предприятий энергетического хозяйства „Vattenfall Europe AG“ и „Verbundnetz Gas AG“ снабжение электроэнергией, газом и центральным отоплением обеспечивают шесть региональных предприятий и 39 предприятий городского хозяйства. Одно

из преимуществ Саксонии состоит в том, что доля централизованного теплоснабжения здесь в два раза выше, чем по всей Германии. Кроме этого, в Саксонии имеется более 300 предприятий средней величины по сбыту минерального и жидкого газа и большое количество предпринимателей, работающих в сфере услуг, связанных с энергетикой, в том числе, со сбытом энергии.

Саксония делает ставку на местные энергоносители. К ним относится бурый уголь, равно как и возобновляемые источники энергии. Использование бурого угля создает основу надежного и прогнозируемого производства электроэнергии, так как в Саксонии его достаточно, а его использование конкурентоспособно. Использование бурого угля для покрытия базисной нагрузки в производстве электроэнергии на саксонских электростанциях Липпендорф и Боксберг является важной основой сохранения рабочих мест, особенно в малоосвоенных регионах. Все большее значение для производства электричества и тепла приобретают в последние время возобновляемые источники энергии. По сравнению с 1990 годом их использование возросло более чем в десять раз, достигнув 9,2 %. Большая часть приходится на силу ветра, за которой следуют энергия воды, биомасса, биогаз и фотоэлектрическое преобразование энергии.

В эффективном использовании энергии заключается важное стратегическое направление стабильного энергоснабжения Саксонии. Энергетическая эффективность экономики (валовой внутренней продукт относительно потребления первичных энергетических ресурсов) с 1990 года увеличилась в 2,5 раза. Неиспользованные резервы имеются здесь во всех сферах деятельности: промышленности, промыслах, транспорте и домашнем хозяйстве. Энергосберегающие технологии, машины, установки и транспортные средства „made in Saxony“ отвечают мировому уровню. Еще одной предпосылкой для непрерывного развития энергетического хозяйства являются исследования и разработки. В центре внимания здесь находится разработка технологий сокращения CO<sub>2</sub> для оборудования, используемого на электростанциях, в частности, в интересах уменьшения вредных воздействий на окружающую среду при использовании бурого угля для выработки электроэнергии в Восточной Германии. К энергетическому хозяйству в Саксонии относится также торговля энергией и энергетические технологии. Первая немецкая биржа электроэнергии была основана в 1999 году в Лейпциге по инициативе Саксонского правительства. В 2002 году Лейпцигская „Power Exchange“ (LPX) слилась с энергетической биржей во Франкфурте в „European Energy Exchange AG“ (EEX) с местонахождением в Лейпциге. Помимо EEX все больше завоевывает признание энергетическая ярмарка „enertec“ - платформа для торговли энергетическими технологиями и услугами. В настоящее время Свободное государство Саксония актуализует ЭНЕРГЕТИЧЕСКУЮ ПРОГРАММУ САКСОНИИ<sup>10</sup>. Она определяет основные направления энергетической политики и план действий на ближайшие годы.



*Ремонт сети дальних линий электропередач фирмой ABB*



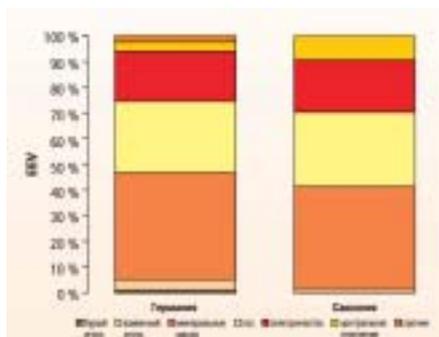
*Монтажные работы на солнечной электростанции в Эспенхайне*

<sup>10</sup> ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА САКСОНИИ и ежегодные энергетические сводки опубликованы на сайте [www.smwa.sachsen.de](http://www.smwa.sachsen.de) (экономика / энергия / саксонская политика в области энергетики).

### Потребление энергии

Потребление энергии, получаемой конечным потребителем, (потребление энергии после преобразования, полезная энергия) изменилось лишь незначительно, аналогично потреблению первичных энергетических ресурсов.

При сокращении потребления минеральных масел здесь произошло увеличение потребности в газе. Состав энергоносителей определяют в основном минеральные масла и газ. Кроме них в энергетическом балансе фигурируют электричество, центральное отопление, бурый и каменный уголь и другие энергоносители. На графике четко видно, что состав энергоносителей в Саксонии после воссоединения сравнялся с общегерманскими структурами.



### Снабжение питьевой водой

Питьевая вода является важнейшим продуктом питания. Поэтому снабжение питьевой водой входит в число обязательных задач общин. 79 организаций обеспечивают в Саксонии снабжение питьевой водой, в том числе 33 целевых объединения, 11 общин в одном частичном целевом объединении и 35 отдельных общин. В Саксонии имеется также три самостоятельных предприятия магистрального водоснабжения, которые обеспечивают питьевой водой организации общественного водоснабжения. Следовательно, общественное водоснабжение характеризуется объединением в единый комплекс регионального и магистрального водоснабжения. 58 % саксонской питьевой воды составляет грунтовая вода и 42 % вода из водохранилищ для питьевого снабжения населения<sup>11)</sup>.



Водоохранилище для питьевого снабжения населения Карлсфельд

### Удаление сточных вод

В соответствии с европейскими директивами, а также с земельным и федеральным законодательством обязанность удаления сточных вод (загрязненных и дождевых вод) несут общины, на территории которых образуются сточные воды.

В конце 2004 года в Саксонии действовало в целом 802 коммунальных очистных сооружения мощностью 50 EW<sup>12)</sup> и более. В 2004 году

<sup>11)</sup> По состоянию на 2006 год

<sup>12)</sup> Величина измерения, используемая в немецком водном хозяйстве для оценки загрязненности сточных вод. Она составляет сумму EZ (число жителей) и EGW (эквивалентное число жителей). Последнее значение устанавливается путем сравнения промышленных с бытовыми сточными водами.

выполнением задач удаления сточных вод занималось в целом 93 целевых объединения по отведению и очистке сточных вод (в том числе 10 частичных целевых объединений) и 154 общины (в том числе 46 общин в частичных целевых объединениях). 641 из 802 имеющихся сейчас сооружений для очистки сточных вод после 1991 года были перестроены, модернизированы или расширены. На 94 % сооружений сточные воды проходят механико-биологическую очистку, и только на 6%<sup>13)</sup> сооружений осуществляется чисто механическая очистка. В 2004 году охват населения системами очистки сточных вод составил 90 % в густонаселенных районах с 2 000 EW, а по всей федеральной земле 80 %.<sup>14)</sup>

Для более 10 % населения Саксонии, прежде всего в сельской местности, малые очистные сооружения станут постоянной составной частью коммунальной системы удаления сточных вод. До 2015 все сооружения должны быть оснащены на современном техническом уровне.

## Собственное мнение саксонцев

### Ежедневные газеты

На формирование саксонского газетного рынка после 1989 года в значительной степени повлияла продажа бывших печатных органов окружных комитетов СЕПГ Ведомством по управлению государственной собственностью в новых землях крупным западногерманским медиа-концернам. Небольшим газетам в большинстве случаев не удалось удержаться на рынке. Положение на саксонском газетном ландшафте выглядит сейчас так (источник: IVW 2005): В Хемнице и регионе издается региональная газета с самым большим тиражом в Германии „Фрайе Прессе“ (тираж: 354 000 экз.), в Дрездене и регионе „Зексше Цайтунг“ (тираж: 301 000 экз.). Газеты „Дрезднер Нойесте Нахрихтен“, „Торгауэр Цайтунг“ и „Мульдентальцайтунг“ полностью используют общую часть газеты „Лайпцигер Фольксцайтунг“ (общий тираж: 270 000 экз.). В Баутцене выходит единственная ежедневная газета на лужицком языке „Сербске Новины“ (тираж: немногим менее 2 000 экз.). Издающаяся в г. Плауэн „Фогтланд Анцайгер“ (тираж: 9 300 экз.) заимствует свою основную часть у баварской „Франкенпост“.

Уличная газета „Моргенпост“, выходящая в Дрездене и Хемнице, относится к немногим сохраняющимся газетам, пополнившим саксонский газетный ландшафт. Основную часть материалов она получает от „Берлинер Куир“, конкурируя с „БИЛЬД-Цайтунг“, которая также дополняет свою единую для всей Германии основную часть местными новостями больших городов.

<sup>13)</sup> Повышение доли механических очистных сооружений по сравнению с отчетом 2002 года объясняется дополненными данными по малым очистным сооружениям.

<sup>14)</sup> Сводка 2004 года – Коммунальная система очистки и отведения сточных вод в Саксонии



Телерадиоцентр  
MDR в Лейпциге

### Радио и телевидение

Общая организация трех федеральных земель MDR (Среднегерманское радиовещание) со штаб-квартирой в Лейпциге была учреждена в 1991 году Саксонией, Саксонией-Анхальт и Тюрингией. Ее директором является проф. д-р Удо Райтер. В соответствии с поставленными перед ней задачами эта публично-правовая организация передает собственную телевизионную программу (телевидение MDR), которая должна включать передачи земельных студий и отражать специфику каждой из трех федеральных земель. В Саксонии у MDR имеется собственный земельный дом радио в Дрездене и 4 региональных студии. Кроме того, MDR является одним из крупнейших поставщиков программ (в 2006 г.: 11,0 %) для Первого канала Немецкого телевидения (ARD). В Саксонии транслируется также пять радиoproграмм MDR (МДР 1-Радио Саксония, МДР-Фигаро, Джамп, МДР-Инфо, а по спутниковому вещанию также МДР-Спутник). Дополнительно к этому, по системе цифрового радио (DAB) можно принимать программу МДР-Классик.

### Частные радиостанции

Выдачей разрешения и надзором за частными радиовещательными станциями в Саксонии занимается Земельное ведомство по делам частного радио и новых средств массовой информации (SLM), которое располагается в Лейпциге. По всей территории федеральной земли можно принимать программы частных радиовещательных станций Radio PSR, Nitradio RTL и R.SA. Имеются и другие станции, транслирующие круглосуточные региональные или местные радиoproграммы. 30 декабря 1999 года в Саксонии начались регулярные передачи цифрового радио (DAB), в этом формате по всей Саксонии транслируются не только публично-правовые, но и три частные программы.

В настоящее время в Саксонии имеется 61 станция кабельного телевидения. Шесть телевизионных станций вещают в эфире. В декабре 2005 г. в Саксонии началось внедрение цифрового наземного телевидения (DVB-T).

### Территориальные аспекты

Лейпциг, продолжая саксонские традиции в области типографского и книжного дела, а также в области радиовещания, является центром развития экономики масс-медиа в Саксонии. В 2005 г. в Лейпциге примерно 30 000 человек были заняты на предприятиях средств массовой информации, что составляло 13,3 % занятого населения города. На долю экономики масс-медиа в общем хозяйственном обороте города приходилось даже 17,5 %. Значительный вклад в это развитие внесло создание комплекса офисов и студий „Media City Leipzig“ в непосредственной близости от MDR.

В Лейпциге располагается также общество „Mitteldeutsche Medienförderung GmbH“ (MDM), учрежденное в 1998 году федеральными землями Саксония, Саксония-Анхальт, Тюрингия, а также теле- и



SLM  
Саксонское  
земельное  
ведомство по делам  
частного радио и  
новых средств  
массовой информации

радиовещательными станциями MDR и ZDF с целью экономической поддержки проектов в области кино, телевидения и мультимедиа. На поддержку кинематографии MDM выделяет в настоящее время более 12 млн. евро, занимая четвертое место в Германии. Каждый год в мае в Лейпциге проходит встреча представителей масс-медиа, которая стала форумом общегерманского значения.

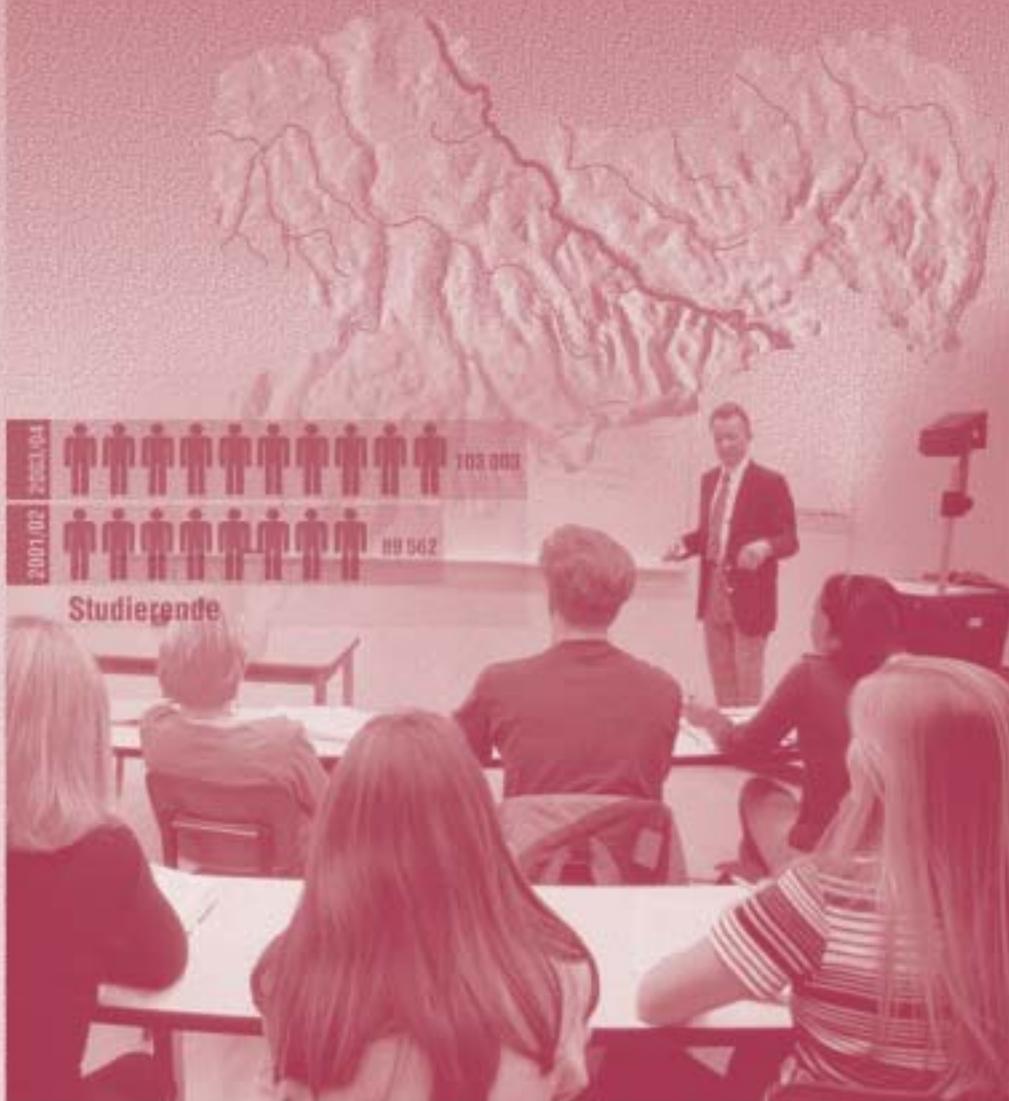
## Связь Саксонии с миром

Свободное государство Саксония располагает прекрасной телекоммуникационной инфраструктурой. Охват системой DSL здесь намного шире, чем в других восточногерманских землях, не считая Берлина. В Саксонии зарегистрировано также наибольшее число .de-доменов новых федеральных земель (кроме Берлина). Благодаря приросту, составляющему более 20 % – то есть почти на 90 000 .de-доменов больше, чем еще в конце 2004 года – Саксония занимала в 2005 году ведущее положение по всей Германии. При этом Лейпциг был городом с самым большим приростом доменов среди немецких городов. Об этом и о многом другом сообщает портал „saxxess.com“ – специальный сервис в области информации, телекоммуникации и медиа. Более 350 профессоров занимаются исследованиями и преподают в 13 саксонских университетах, специализированных вузах и профессиональных академиях в областях, тесно связанных с информатикой, телекоммуникациями и средствами массовой информации (ИКМ). Более 20 000 студентов обучаются по профессиям отрасли информационных технологий и микроэлектроники. В саксонских профтехучилищах почти 5 000 учащихся осваивают профессии, связанные со сферой ИКМ. Хорошая инфраструктура и солидное ноу-хау обеспечивает Саксонии наилучшую связь со всем миром.



Веб-сайт  
[www.sachsen.de](http://www.sachsen.de)

# ОБРАЗОВАНИЕ И ИССЛЕДОВАНИЯ



## Образование в Саксонии

### Структура системы образования

Земельная конституция поручает Свободному государству Саксония воспитывать в молодежи, в частности, „социальный подход и мировоззрение, основанное на принципах свободы и демократии“. Законом о школах от 3 июля 1991 г. в Саксонии была введена двухступенчатая, прозрачная система школьного образования для подготовки учащихся с различными задатками и способностями к жизни в обществе и к профессии наиболее подходящим для них путем, учитывающим их индивидуальные особенности.

Общеобразовательные школы подразделяются на начальную школу (с 1-ого по 4-ый класс), среднюю школу с основным и реальным курсом обучения (с 5-ого по 9-ый или, соответственно, по 10-ый класс) и гимназию (с 5-ого по 12-ый класс). К общеобразовательным школам относятся также специальные школы для умственно-отсталых детей и детей-инвалидов. Обязательное школьное обучение с полной учебной неделей длится девять учебных лет, обязательное профессиональное обучение, как правило, три учебных года.



Средняя школа в Дрездене / Лойбен

Саксонская система школьного образования



По окончании начальной школы на основании рекомендации начальной школы совместно с родителями принимается решение, будет ли ребенок продолжать обучение в средней школе или гимназии. В пятых и шестых классах обоих видов школ преподавание ведется в основном по единым планам, так что принятое решение об образовании еще можно изменить.

При условии успешного окончания реальной школы в конце 10-ого класса средней школы и выполнения определенных предпосылок в отношении успеваемости можно перейти в 10-ый класс общеобразовательной или в 11-ый класс профессиональной гимназии.

Гимназия дает обширное образование для учебы в вузе или для получения другого квалифицированного профессионального образования. Экзамен на аттестат зрелости, дающий право на поступление в вуз, которое действительно по всей Германии, в Саксонии сдается по окончании 12 классов, а в профессиональных гимназиях после 13 лет обучения.

Система учреждений профессионального образования включает пять видов школ. Профессионально-техническое училище и специальное

Обзор данных о  
школах, учащихся  
и штатных учителей  
в Саксонии  
(2005/2006  
учебный год)

	<b>количество школ</b>	<b>учащихся</b>	<b>учителей</b>
<b>Начальные школы</b>			
государственные	801	104 905	9 114
негосударственные	53	5 315	375
<b>Средние школы</b>			
государственные	402	110 302	11 026
негосударственные	22	2 521	196
<b>Гимназии</b>			
государственные	132	90 521	7 786
негосударственные	14	5 101	403
<b>Спецшколы</b>			
государственные	147	19 937	3 209
негосударственные	19	911	245
<b>Профессиональные школы</b>			
государственные	113	126 666	5 412
негосударственные	183	43 429	1 983
<b>Второй путь получения образования</b>			
государственные	7	2 927	145
негосударственные	1	12	–
<b>Свободные Вальдорфские школы</b>			
	3	1 202	105

Данные: Земельное  
статистическое  
управление Саксонии

профессионально-техническое училище дают различное профессиональное образование и в рамках специальных одногодичных курсов готовят к профессиональному обучению или к профессиональной деятельности. Специальные средние школы повышенного типа и профессиональные гимназии предназначаются для выпускников реальной школы; их окончание дает право на учебу в вузе.

Специальное училище является заведением для повышения профессиональной квалификации. Государственные заведения системы профтехобразования объединены организационно в центрах профессионального обучения. При этом обеспечивается обширный, соответствующий потребностям выбор профессий. В системе профессионального образования помимо государственных школ имеется большое количество школ независимых учредителей, что обогащает саксонский школьный ландшафт.

Вследствие резкого сокращения рождаемости после 1989 года число саксонских учащихся уменьшилось наполовину, вследствие чего пришлось закрыть ряд школ и реорганизовать сеть школьных учреждений<sup>15)</sup>.

### **Спецшколы**

Учащиеся, которые вследствие нарушения одной или нескольких функций, несмотря на специальные вспомогательные средства, не могут быть интегрированы в общеобразовательные школы и поэтому нуждаются в специальной педагогической поддержке, посещают специальные (коррекционные) общеобразовательные школы. Это школы для слепых и слабовидящих, школы для детей с нарушением слуха, школы для детей с психическими нарушениями, школы для детей с физическими недостатками, учебно-вспомогательные школы, логопедические школы, учебно-воспитательные школы, школы-клиники и больничные школы, а также спецшколы с профессиональным обучением. В общеобразовательных и профессиональных спецшколах — за исключением школ для детей с психическими нарушениями и учебно-вспомогательных школ — можно получить среднее образование или приобрести профессию.

### **Поддержка одаренных детей**

Для детей и подростков с особыми дарованиями имеются в распоряжении гимназии с углубленной математико-природоведческой, художественной, спортивной или языковой подготовкой. В 2001 г. в Мейсене открылась земельная гимназия Св. Афры для особо одаренных.

В Саксонии живет народ лужицких сербов с собственным языком и собственной культурой. В лужицко-сербских школах, в которых в зависимости от желания родителей или склонности учеников



*Интернат Земельной гимназии Св. Афры в Мейсене*

<sup>15)</sup> Всё о системе образования в Саксонии на сайте: [www.sachsen-macht-schule.de](http://www.sachsen-macht-schule.de)

лужицкий язык является языком преподавания, это важное культурное достояние продолжает жить для нынешних и будущих поколений.

Так как Саксония хотела бы, чтобы люди со всего мира и их дети чувствовали себя как дома, в Дрездене и Лейпциге действуют международные школы. Дрезденская „International School“ принимает детей с трехлетнего возраста и доводит их до экзамена на аттестат зрелости – с преподаванием на английском языке. В лейпцигской „International School“ по желанию можно также учиться до 12 класса. Учебные программы построены на основе „International Baccalaureate Program“, и поэтому полученные аттестаты дают право на поступление в вузы во всем мире.

### **Обучение взрослых, повышение образовательного уровня**

В рамках так наз. „второго пути получения образования“ работающие могут пополнить свое образование на двухгодичных или трехгодичных курсах вечерних школ и получить свидетельство об окончании основной или реальной школы. Взрослые могут сдать экзамен на аттестат зрелости после трех или четырех лет учебы в вечерней гимназии, а также на специальных курсах (Kolleg), где занятия ведутся три или четыре года с полной учебной неделей. В дополнение к этому 30 народных университетов и другие учебные заведения свободных учредителей предлагают всем гражданам разнообразную программу повышения образовательного уровня.

### **Университеты, вузы и профессиональные академии**

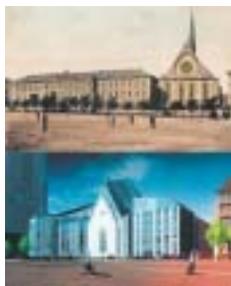
Саксонские высшие учебные заведения обеспечивают высококвалифицированное образование. В ходе перестройки системы после прекращения существования ГДР из 22 существовавших тогда государственных вузов было образовано четыре университета, один институт, дающий высшее университетское образование, пять высших художественных училищ и пять специализированных вузов.

С государственными вузами было заключено соглашение о развитии до 2010 года, которое обеспечивает университетам, специализированным и художественным вузам надежность планирования. Лейпцигский университет, основанный в 1409 г., традиционно ориентируется на естественные и гуманитарные науки. Здесь учились Гете, Лессинг и Ницше.

После 1989 г. Дрезденский технический университет значительно расширил спектр своих специальностей введением в свой состав бывшей медицинской академии „Карл Густав Карус“ и Института транспорта, а также учреждением новых факультетов различных профилей. В 2005 г. он был университетом с самым большим числом студентов в Саксонии. Намного меньше технический университет в Хемнице и технический университет „Горная академия“ во Фрайберге (старейший горный университет мира), а также международный



*Профессионально-технический учебный центр „Август Хорх“ в Цвиккау*



*Историческая и новая проектируемая территория Лейпцигского университета*

	Учебное заведение	Число студентов
Университеты и вузы	Дрезденский технический университет	32 699
	Лейпцигский университет	29 147
	Технический университет в г. Хемниц	10 025
	TU Горная академия в г. Фрайберг	4 500
	Международный институт в г. Циттау	282
	Дрезденская высшая школа изобразительных искусств	537
	Высшая школа графики в г. Лейпциг	571
	Высшая музыкально-театральная школа в г. Лейпциг	822
	Высшая музыкальная школа в г. Дрезден	619
	Дрезденская школа танца „Palucca Schule“	139
Специализированные вузы	Высшая школа техники и экономики в Дрездене	5 079
	Высшая школа техники, экономики и культуры в Лейпциге	5 965
	Высшая школа в Миттвайде	5 017
	Высшая школа в Циттау/Гёрлице	3 658
	Западносаксонская высшая школа в Цвиккау	4 574
	Высшая школа саксонской администрации в Мейсене	667
Профессиональная академия (государственные учебные академии)	Баутцен	505
	Брайтенбрунн	550
	Дрезден	1 095
	Глаухау	1 147
	Лейпциг	485
	Риза	524
	Плауэн	196

Количество студентов в зимний семестр 2005/2006 гг.

Данные: Земельное статистическое управление Саксонии

институт в Циттау - университетское учреждение Еврорегиона Нейсе для студентов, которые уже окончили основной курс обучения в польских, чешских или немецких вузах. Специализированные вузы расположены в Дрездене, Лейпциге, Миттвайде, Циттау/Гёрлице, а также в Цвиккау. Они происходят от бывших институтов и инженерных вузов и в своих исследованиях и учебной программе отличаются выраженной практической ориентацией. Они приступили в своей работе в зимний семестр 1992/93 гг.



*„Палукка Шуле“ –  
Высшая школа танца  
в Дрездене*

Помимо этого, на третьей (высшей) ступени образования Саксонии находится интегрированное с практикой обучение в Профессиональной академии Саксонии, шесть отделений которой - государственные учебные академии находятся в городах Баутцен, Брайтенбрунн, Дрезден, Глаухау, Лейпциг, Риза и Плауэн (испытание модели).

Дрезденская высшая школа изобразительных искусств берет свое начало от основанной в 1764 г. Саксонской академии художеств и вместе с основанной в том же году Лейпцигской „академией рисования, живописи и архитектуры“ - сегодня это Высшая школа графики и искусства оформления книг - относится к высшим художественным училищам Саксонии с богатейшими традициями.

Лейпцигская высшая музыкально-театральная школа им. Феликса Мендельсона-Бартольди, в которой обучаются 822 студентов, является крупнейшим художественным вузом Саксонии. Она берет свое начало от первой немецкой консерватории, созданной в 1843 году композитором, имя которого она теперь носит. А вот Дрезденская высшая музыкальная школа „Карл Мария фон Вебер“ продолжает традиции музыкального „Образовательно-воспитательного заведения“, работающего в городе на Эльбе с 1856 года. Высшая школа танца „Палукка Шуле“, которая также находится в Дрездене, происходит от школы танца, основанной Грет Палукка в 1925 г.

Всего в Саксонии имеется в настоящее время 27 вузов, в которых обучается 107 792 человек (зимний семестр 2005/2006 гг.). Помимо 15 государственных вузов, находящихся в ведении Саксонского государственного министерства по науке и искусству, имеется два вуза Министерства внутренних дел и 10 частных.

### **Библиотеки и архивы**

*Количество  
библиотек в  
Саксонии  
по состоянию на  
конец 2004 г.*

<i>Библиотеки со штатными сотрудниками</i>	<i>222</i>
<i>Библиотеки с сотрудниками на общественных началах</i>	<i>365</i>
<i>Передвижные библиотеки</i>	<i>8</i>
<i>Школьные библиотеки</i>	<i>326</i>

Накопленные веками знания сохраняются и передаются из поколения в поколение в саксонских библиотеках и архивах. Самой обширной из всех 921 саксонских библиотек является Германское книгохранилище в Лейпциге, где собраны все вышедшие в Германии публикации.

В 2004 г. общее число книг, взятых в библиотеках, составило 21,4 миллиона, то есть примерно пять книг на жителя.

Свободное государство содержит четыре государственных архива - „коллективную память администрации и общества“ (Главный государственный архив в Дрездене, государственные архивы в Лейпциге и Хемнице, горный архив во Фрайберге). Другие архивы имеются в

Саксонском ландтаге, в Архивном союзе г. Баутцен, в саксонских вузах (шесть архивов) и в районах (23 районных архива).

## Научный потенциал Саксонии

### Изобретения

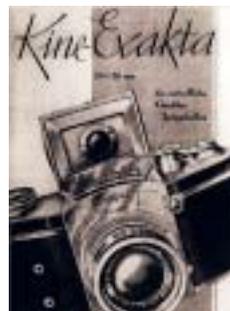
Работа саксонских умов породила бесчисленные изобретения, из которых здесь можно перечислить лишь некоторые: Так в Саксонии был создан первый немецкий паровоз и первый узкоплечный зеркальный фотоаппарат. Здесь были изобретены и предметы быта, например, тюбик для зубной пасты, бюстгальтер, пакетик для чая, крышка для пивных бутылок и кофейный фильтр. Первую ежедневную газету в мире можно было прочесть 1 июля 1650 г. в Лейпциге. В 1894 в Саксонии появился предшественник роликовых коньков и скейтбордов - так называемый „ботинок для катания“. Первый газовый завод на европейском материке в 1815 г. начал освещать местечко Хальсбрюкке под Фрайбергом газовыми фонарями, а первая теплоцентраль Германии в 1900 г. уже отапливала дома в Дрездене. Первый холодильник без FCKW и FKW, который также появился в Саксонии, дал вздохнуть окружающей среде и в 1993 г. был отмечен германской экологической премией.

В период с 1997 по 2002 г. в Дрезденском округе было зарегистрирован наибольший прирост заявок на патенты высоких технологий внутри Европейского Союза.

### Исследования и разработки

Центрами исследований в Саксонии являются вузы. Помимо базового финансирования они получают от саксонского министерства экономики целевые средства на реализацию научно-исследовательских проектов в области фундаментальных и инновационных исследований. Саксонские вузы со все большим успехом участвуют и в программах, финансируемых извне. В 2004 г. поступления средств от третьих лиц составили в целом около 226 млн. евро. Кроме того, в настоящее время Немецкое научно-исследовательское общество (DFG) финансирует в саксонских вузах 11 специальных областей научных исследований и 10 учебно-исследовательских групп для докторантов и выпускников вузов (Graduiertenkollegs) – три из них с международным статусом – а также семь научно-исследовательских групп в саксонских университетах и научно-исследовательских организациях.

Свободным государством Саксония осуществляется финансирование более 50 внеуниверситетских научно-исследовательских организаций примерно с 2 800 штатными единицами, которое дополняется средствами федерации.



*Первый узкоплечный зеркальный фотоаппарат в мире с перфорированной фото пленкой в кассете в 1936 г. в Дрездене*



*Фойе Института  
Макса Планка по  
молекулярной  
клеточной биологии  
и генетике, Дрезден*

К научно-исследовательским организациям относятся, в частности, три института Макса Планка в Лейпциге и три в Дрездене, которые работают в первую очередь в области фундаментальных исследований, ООО Экологический научно-исследовательский центр Лейпциг-Халле, который занимается особо сложными проблемами в области охраны окружающей среды и здравоохранения, 11 институтов и два отделения Общества Фраунхофера - центры прикладных научных исследований, научно-исследовательские институты научного сообщества „Готфрид Вильгельм Лейбниц“ и 11 земельных учреждений.

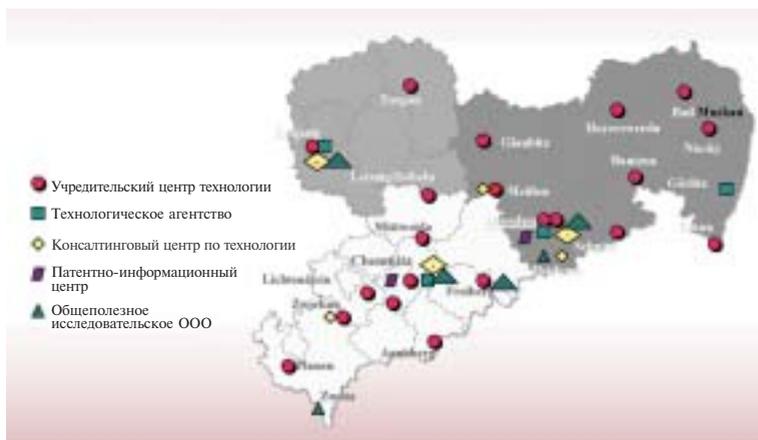
За последние десять лет Саксония расширяла внеуниверситетские исследования и в области гуманитарных наук. В настоящее время она располагает семью внеуниверситетскими научно-исследовательскими организациями, среди которых Саксонская академия наук в Лейпциге, Институт Саксонской истории и фольклористики в Дрездене, Институт Симона Дубнова еврейской истории и культуры при Лейпцигском университете, Лужицко-сербский институт в Баутцене, Институт Ханны Арендт по исследованию тоталитаризма при Техническом университете в Дрездене и Архив танца в Лейпциге. Кроме того, в Лейпциге расположен Гуманитарно-научный центр истории и культуры Восточно-Центральной Европы, базовое финансирование которого осуществляется Свободным государством Саксония, а средства для проектного финансирования выделяются Немецким научно-исследовательским обществом. С 2005 г. в Лейпциге находится также Центрально- и Восточно-Европейский центр науки, экономики и культуры, это один из 13 центров Общества Фраунхофера.

Особое значение придается биотехнологии, которое благодаря научным исследованиям и промышленности становится важным экономическим фактором развития в Саксонии. Вузы и промышленность Саксонии тесно и успешно сотрудничают в рамках исследовательских центров по биотехнологии - Биоинновационном Центре (BIOZ) в Дрездене и Биотехнологическом и биомедицинском центре (BBZ) в Лейпциге.

[www.biosaxony.de](http://www.biosaxony.de) — инициатива Саксонии — завоевывает признание во всем мире. Свободное государство поддерживает и стимулирует развитие биотехнологии непрерывающимися инвестициями. С 2000 года на улучшение условий для стабильной экономической и научной структуры биотехнологии было направлено 200 миллионов евро: На строительство учредительских центров BIOZ и BBZ Свободное государство не пожалело 100 миллионов евро. Университеты в Лейпциге и Дрездене интенсифицируют исследовательскую работу в области биотехнологии на 12 новых кафедрах, на обустройство которых ушло 40 миллионов евро. Еще 60 миллионов евро было предоставлено для прикладных проектов исследований и разработок.

### **Передача технологии**

Для стимулирования передачи технологии от университетов, вузов и научно-исследовательских организаций малым и средним



Технологические центры и  
Общепольное исследовательское  
ООО в Саксонии

предприятиям в Саксонии была создана ассоциация (сеть) из 42 технологических центров.

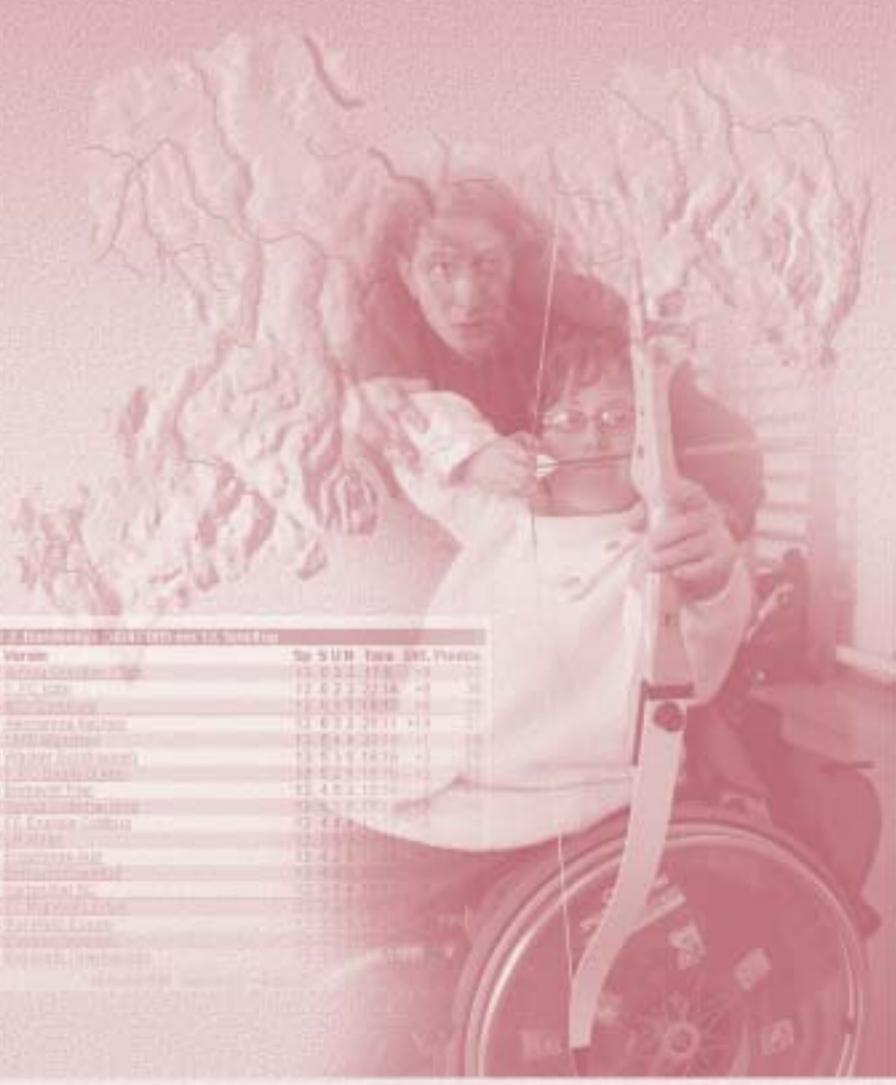
К данной ассоциации относятся два патентно-информационных центра, четыре консалтинговых центра по технологии (технологические агентства, в Лейпциге с организационно связанным патентно-информационным центром), 15 центров передачи технологии и 21 учредительский центр технологии. Учредительские центры технологии охватывают в настоящее время более 700 молодых предприятий, ориентированных на новые технологии, с общим числом работающих 4 200. Саксонское государственное министерство экономики и труда стимулирует проекты технологических центров, ориентированные на получение конкретных результатов и ставящие своей целью активизацию, ускорение или улучшение процесса передачи технологии.

До настоящего времени на передачу технологии было выделено более 72 млн. евро в рамках 522 проектов.

Распространению новых технологий в значительной мере способствуют также кооперационные связи и ассоциации. Примерно четыре пятых предприятий, проводящих научно-исследовательские и конструкторские работы, в своих изысканиях сотрудничают с другими предприятиями, вузами и научно-исследовательскими организациями. Более трети предприятий, занимающихся научно-исследовательскими и конструкторскими работами, объединены в ассоциации. „Silicon Saxony“ представляет собой самую большую ассоциацию в области микроэлектроники в Европе. Она объединяет производителей, поставщиков, предприятия сферы услуг, вузы, научно-исследовательские организации и администрацию. На 207 входящих в нее фирмах занято 17 000 сотрудников.



# СОЦИАЛЬНАЯ СФЕРА И СПОРТ



№	Имя	№	С/И	Точ	Вс. Точ.
1	Александров Александр	10	0	20	20
2	Борисов Борис	12	0	20	20
3	Васильев Василий	11	0	20	20
4	Григорьев Григорий	13	0	20	20
5	Давыдов Давид	14	0	20	20
6	Зиничев Зинич	15	0	20	20
7	Королев Король	16	0	20	20
8	Леонов Лев	17	0	20	20
9	Михайлов Михаил	18	0	20	20
10	Новиков Нова	19	0	20	20
11	Осипов Осип	20	0	20	20
12	Петров Петр	21	0	20	20
13	Романов Роман	22	0	20	20
14	Сидоров Сидор	23	0	20	20
15	Тихонов Тихон	24	0	20	20
16	Ульянов Улья	25	0	20	20
17	Федотов Федот	26	0	20	20
18	Харьков Харь	27	0	20	20
19	Цыганов Цыг	28	0	20	20
20	Чайков Чайк	29	0	20	20

## Мы, саксонцы, позаботимся

### Открытая миру Саксония за демократию и терпимость

Демократия, терпимость и открытость миру - это не то, что можно назначить „сверху“. Сами граждане должны жить в атмосфере терпимости, открытости миру и стоять за свою демократию. Для стимулирования ассоциаций, союзов, общин и инициатив, которые выступают против правого экстремизма, антисемитизма и ксенофобии или ведут работу по предупреждению этих явлений и одновременно содействуют работе местных демократических структур, развивают инициативу, гражданское мужество, активность и участие граждан в принятии решений, Свободное государство Саксония в 2005 году разработало программу „Саксония, открытая миру“, в распоряжение которой ежегодно предоставляется 2 миллиона евро. До настоящего времени программой была оказана финансовая поддержка примерно 80 проектам в год, около 60 000 саксонок и саксонцев участвовали в акциях, поддержанных земельной программой. Многие небольшие организации и передвижные консультационные группы помогают на местах развитию гражданского общества с тем, чтобы граждане на местах участвовали в жизни общества и активно работали на уровне общин в местных общественных организациях и органах власти. Борьба с экстремизмом является логическим продолжением этой работы, ведь терпимость и демократия противопоставляют себя „принципу фюрера“.

Заявления о предоставлении финансовых средств можно подавать в любое время в Саксонскую Государственную канцелярию по адресу Archivstraße 1, 01095 Dresden. Решение о распределении средств принимается советом, состоящим из девяти членов.

### Здравоохранение

По всей территории Саксонии действует разветвленная сеть врачебных практик; во многих местах существуют „Дома врачей“, где врачи предлагают свои услуги „под одной крышей“.

В 2004 г. в Саксонии имелось 82 больницы, две университетские клиники и один госпиталь Бундесвера. В университетских клиниках не только обучаются молодые врачи, но и ведутся углубленные научные исследования. Благодаря обширным инвестициям после воссоединения оснащение саксонских больниц современными корпусами и медицинской техникой уже достигло уровня Запада.

### Детские учреждения и помощь несовершеннолетним

Законодательством предусмотрено правопритязание на место в детском саду для ребенка, начиная с трехлетнего возраста. Нормы использования педагогического персонала предусматривают в яслях одного специалиста на шесть детей, в детском саду одного специалиста на 13 детей, а в группах продленного дня 0,9 специалиста на 20 детей (девять часов пребывания



Новый  
дополнительный  
корпус больницы в г.  
Циттау

Медицинское обслуживание в Саксонии по состоянию на 31.12.2005 г.

<i>работающих врачей</i>	14 329
<i>во врачебных практиках<sup>16)</sup></i>	6 124
<i>в больницах</i>	7 139
<i>в ведомствах (отделах здравоохранения, соцобеспечения)</i>	466
<i>в других сферах</i>	600
<i>работающих стоматологов<sup>17)</sup></i>	3 821
<i>больничных коек (согласно плану больниц)</i>	26 613
<i>сестер, санитаров и подсобного персонала в больницах (31.12.2004)</i>	18 110

Данные: Саксонская Земельная врачебная палата, Земельная палата стоматологов Саксонии



Карнавал в детском саду Клоче

в яслях и детском саду и шесть часов в группе продленного дня). На 1 апреля 2005 г. в Саксонии имелось 2 640 детских учреждений.

На то же число детские учреждения в Саксонии посещало 203 264 детей, в том числе 3 885 детей-инвалидов. 1 648 детей были в тот период на попечении дневных нянь. Степень охвата детей детскими учреждениями составляет: детей ясельного возраста 38,7 %, детей детсадовского возраста 102,8 %<sup>18)</sup> и детей младшего школьного возраста 62,2 %. В 2005 году дотации, предоставленные в распоряжение детских учреждений из земельного бюджета, составили 294,5 млн. евро.

На финансирование проектов и работы организаций, занимающихся помощью несовершеннолетним (без детских учреждений), в бюджете Саксонии на 2006 год было предусмотрено примерно 23,7 млн. евро. Использовались также средства из Европейского социального фонда.

Детские учреждения в Саксонии в 2005 г.

<i>ясли</i>	21
<i>детские сады</i>	72
<i>группы продленного дня</i>	525
<i>смешанные учреждения</i>	1 996
<i>частные детские учреждения</i>	26

### Земельное пособие по воспитанию ребенка

Саксония предоставляет земельное пособие по воспитанию ребенка в продолжение выплат аналогичного федерального пособия. Земельное пособие выплачивается в течение девяти месяцев в размере до 205 евро (в исключительных случаях 307 евро), но оно зависит от дохода.

Для детей, которые будут рождаться с 1 января 2007 года, федеральное пособие по воспитанию ребенка будет заменено „пособием для

<sup>16)</sup> Включая врачей, работающих по найму во врачебных практиках и учреждениях здравоохранения

<sup>17)</sup> Включая стоматологов в университетских клиниках и ассистентов стоматологов

<sup>18)</sup> Число, превышающее 100 %, объясняется более поздним поступлением некоторых детей в школу, которые продолжают ходить в детский сад, хотя достигли школьного возраста.

родителей“. Земельное же пособие по воспитанию ребенка будет предоставляться, как и раньше, в сопоставимой форме.

### **Поддержка людей с ограниченными возможностями**

В Саксонии существует разнообразный и дифференцированный выбор услуг открытого, частично открытого и стационарного типа, предлагаемых людям с ограниченными возможностями.

Их целью является равноправное и, насколько это возможно, самостоятельное участие в жизни общества. Государственные, церковные и независимые организации предлагают, например, участие в группах взаимопомощи, консультации, занятия и получение квалификации, а также размещение в жилых комплексах с медицинским и социальным обслуживанием. Многие проекты направлены на интеграцию (детские сады, школы и т. д.).

Занятость на первичном рынке труда, интеграционные проекты и мастерские, а также учебные мероприятия позволяют людям с ограниченными возможностями вести практически нормальный образ жизни. К этому относится и „среда без барьеров“, будь то пониженные бордюрные камни, светофоры со звуковыми сигналами либо вход в автобус или трамвай на уровне земли. Саксонские ведомства также привержены идее создания безбарьерной среды и постепенно переоснащают свои здания.

Власти федеральной земли и фонды поддерживают соответствующие меры. В Саксонии работает шесть социально-педиатрических центров, 46 центров ранней реабилитации и консультационных центров, два центра по переквалификации, три центра профессионального обучения, 58 мастерских для инвалидов и 146 жилищных комплексов для людей с ограниченными возможностями; помимо этого существуют консультации, передвижные службы для людей с ограниченными возможностями и много других организаций.

### **Пособие по безработице II (Hartz IV)**

В мае 2006 г. 561 347 жителей Саксонии получало пособие по безработице II, почти 80 % этих людей, нуждающихся в помощи, были трудоспособными, около 20 % нетрудоспособными. Очень велико и количество детей до 15 лет, которые получали такую помощь (113 156 человек).

### **Поддержка пожилых людей**

Интегрировать пожилых сограждан в общество и дать им возможность активно участвовать в общественной жизни является основной задачей политики Саксонии по отношению к людям пенсионного возраста. Услуги коммунальных, независимых общественно полезных или частных организаций по оказанию помощи и работе с пожилыми людьми можно разделить на четыре области: „открытая“ работа с пожилыми людьми, помощь на дому, частично стационарный и стационарный уход.



*„Дрезденский стол“  
безвозмездно  
выдает продукты  
нуждающимся*

Открытая работа включает встречи пенсионеров и центры встречи, совместные экскурсии, группы взаимопомощи, жилые комплексы с медицинским и социальным обслуживанием и так далее.

Плотная сеть служб по уходу на дому, численность которых составляет сейчас около 880, включая социальные станции, а также другие службы, напр., „Еда на колесах“, позволяет обеспечить пожилых людей и уход за ними в привычной для них домашней обстановке. В более чем 600 имеющихся домах престарелых и инвалидов имеется в общей сложности более 39 000 мест для стационарного ухода. Сюда следует добавить еще примерно 1 600 мест в учреждениях по уходу с временным размещением.

## Спортивная Саксония



*Саксонские спортсмены, успешно выступившие на зимних Олимпийских играх 2006 года в Турине, на приеме в Государственной канцелярии*

Страна спорта впервые привлекла к себе внимание в 1899 году: В Лейпциге был основан Немецкий футбольный союз. А в 2006 году по случаю чемпионата мира по футболу здесь был „Весь мир в гостях у друзей“ (девиз чемпионата).

С 1992 года участники Олимпийских игр из Саксонии уже завоевали 52 олимпийские награды, в том числе 18 золотых, 18 серебряных и 16 бронзовых медалей, к которым следует добавить и 44 паралимпийских медалей по фехтованию, тяжелой атлетике, дзюдо, каноэ, легкой атлетике, велосипедному спорту, гребле, плаванию и прыжкам в воду, а также по бобслею, фигурному катанию, конькобежному спорту, лыжному двоеборью, санкам, бегу на лыжах и прыжкам с трамплина. Только на Олимпийских играх 2006 года восемь саксонских спортсменов получили восемь медалей (в том числе две золотых). В результате, в пересчете на количество населения, Саксония была одной из самых успешных федеральных земель на этих играх. Именно поэтому акция „Молодежь тренируется для Олимпиады“ пользуется в Саксонии большим успехом, а ее общегерманский финал по зимним видам спорта в 2006 году проводился в Обервизентале.

Но в Саксонии много делается не только для большого, но и для массового спорта. Идея ночного скейтинга в Дрездене, ради чего с улиц были изгнаны даже водители автомашин, была взята на вооружение многими другими городами.

Проводятся многочисленные забеги, велосипедные гонки и другие соревнования. Школьному спорту также уделяется огромное внимание – у саксонских школьников обычно три урока физического воспитания в неделю. Это создает условия для факультативных занятий спортом по интересам, сотрудничества со спортивными клубами и для занятия новыми видами спорта.

Разнообразны и возможности занятия спортом для людей с ограниченными возможностями - от реабилитационного спорта и физкультуры до массового и большого спорта.

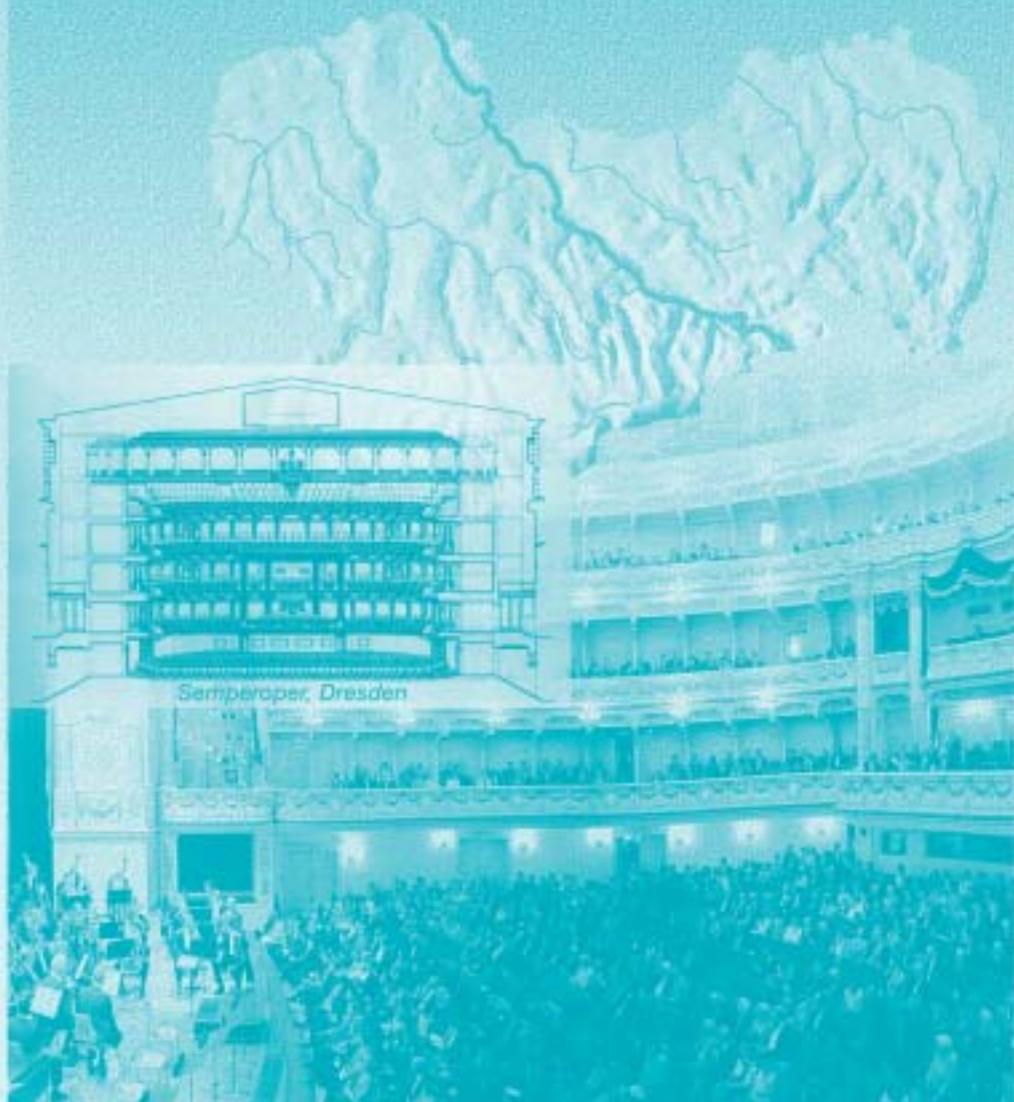
Необычные виды спорта также не редкость в Саксонии. С 1991 года в спортивном обществе „У Голубого Чуда “ объединились дрезденские гребцы „драконовых“ лодок. С 1995 года молодая успешная команда участвует в чемпионате мира по гонкам на драконовых лодках в Китае. В Оттендорфе-Окрилла с 1963 года тренируются молодые акробаты. Клуб акробатов каждый год организует „Традиционный международный турнир спортивной акробатики “. Город Риза пользуется репутацией немецкого города спорта и известен как организатор чемпионата мира по борьбе сумо.

Что же касается зимнего спорта, то в условия (почти) стопроцентной гарантии наличия снега в Рудных горах и горах Циттау для лыжников имеется в распоряжении 1 000 км проложенных лыжней. Горные лыжники могут воспользоваться 100 буксировочными канатными дорогами. Саксонские центры зимнего спорта привлекают не только лыжников, но и сноубордистов, биатлонистов и прыгунов с трамплина. Земельная федерация спорта Саксонии объединяет более 4 200 клубов с общим числом членов 530 000. В этой области активно работает на общественных началах более 80 000 человек, выполняя ежегодно примерно 18 млн. безвозмездных рабочих часов.



*Гонки на драконовых лодках в Дрездене*

# ИСКУССТВО И КУЛЬТУРА



## Знакомство с культурой

### Замки, дворцы и парки

Благодаря своим дворцам, замкам и паркам всех эпох Саксония относится к самым богатым и многоликим культурным ландшафтам Европы. Из них примерно 70 принадлежит федеральной земле. Из 19 самых значительных культурно-исторических ансамблей в 2003 г. было создано государственное предприятие „Государственные дворцы, замки и парки Саксонии“. Еще четыре исторически ценных дворца с 2000 г. являются полностью независимыми в хозяйственном отношении предприятиями.

Во всем мире известны Дрезденский Цвингер с картинной галереей, Брюльская терраса, дворец с парком в Пильнице, а также Большой сад в Дрездене. Они являются красноречивыми свидетельствами великолепия саксонского двора эпохи барокко и рококо.

В 2004 г. долина Эльбы в Дрездене между дворцами в Пильнице и Юбигау, так же как и расположенный на немецком и польском берегах реки Нейсе парк Бад Мускау, были включены в список всемирного культурного наследия ЮНЕСКО.

Дворец Морицбург расположен в северу от Дрездена в окружении живописного окультуренного ландшафта с многочисленными прудами. Заложенный при курфюрсте Морице в XVI веке, он знаменит своими ценными кожаными обоями, уникальным „перьевым залом“ и исторической коллекцией рогов, а также своим фазаньим двором с дворцом в стиле рококо.

Особое место занимает дворец Альбрехтсбург в Мейсене – „колыбели Саксонии“. Его сооружение, начиная с 1471 г., олицетворяет переход от замка позднего средневековья к дворцовой архитектуре.

В том же районе расположен дворец Носсен и монастырский парк Альтцелла. На развалинах бывшего монастыря Цистерцианцев возник парк, отвечающим вкусам периода романтизма. Дворец Аугустусбург, построенный в стиле Ренессанса при курфюрсте Августе I в долине реки Чопау, свидетельствует о богатстве Саксонии во время расцвета добычи серебряной руды. Вместе с замком Шарфенштайн и дворцом Лихтенвальде он входит в тройку туристических достопримечательностей региона.

Замок Веезенштайн, бывшая резиденция короля Иоанна в долине реки Мюглиц, выделяется своей необычной архитектурой, подлинной мебелью и ценной библиотекой. Замок Крибштайн в долине реки Чопау, замок Гнандштайн в Корене и развалины замка Штольпен дают представление о традиции саксонских дворянских родов, уходящих корнями в средневековье. История дворцов в Рохлице и Кольдице и замка Мильденштайн в долине реки Мульде берет свое начало во времена династии Гогенштауфенов.

Дворец Рамменау, выстроенный в стиле барокко, является примером традиции и образа жизни саксонского поместного дворянства. Он



*Дворец Веезенштайн*



*Дворец Морицбург*



*Замок Гнандштайн*



*Дворец  
Лихтенвальде*



*1000-летний Баутцен*

известен своим помещениями в стиле классицизма, особенно Зеркальным залом.

Благодаря своему видному положению и прежнему военному значению крепость Кёнигштайн занимает особое место среди замков и дворцов Саксонии. Это самое большое по площади - 9,5 гектаров - крепостное сооружение Германии<sup>19)</sup>.



### **Архитектура**

Исторические центры многих городов являются убедительными свидетельствами бывшего материального и культурного богатства. Особенно привлекательны старые города Баутцена, Фрайберга, Гёрлица (более 3 600 отдельных памятников), Гриммы, Мейсена, Пирны и Торгау. Возведение, начиная с конца XV века, огромных позднеготических зальных церквей, напр., в Аннаберге, Шварценберге или Гёрлице, с их узорчатыми сводами и стремлением к унификации пространственного воздействия явилось результатом экономического подъема. Их убранство имеет большую художественную ценность.

После разрушений, вызванных Тридцатилетней войной, на волне нового экономического подъема возникла самобытная архитектура барокко, вдохновленная итальянскими и французскими веяниями.



*„Умгебиндехаус“ в  
Нидеродервице,  
Верхний Лаузиц*

<sup>19)</sup> Серия трудов и ежегодники „Государственных дворцов, замков и парков Саксонии“, а также ежегодный календарный план мероприятий. Более подробно об этом на сайте: [www.schloesser.sachsen.de](http://www.schloesser.sachsen.de).

Особого упоминания заслуживает Церковь Фрауенкирхе и католическая Придворная церковь в Дрездене. Городской дворец Романусхаус в Лейпциге является ярким примером бюргерского барокко.

Сельская архитектура также многогранна. Следует особо отметить дома типа „умгебиндехаус“, которые сохранились, прежде всего, в Верхнем Лаузице. В качестве примеров господствующего в 1800 году классицизма можно назвать перестройку Церкви Св. Николая в Лейпциге, Ландхаус в Дрездене или Новый Дворец в дворцово-парковом ансамбле Пильница.

С картинной галереей, сооруженной Готфридом Земпером, и его первым и вторым придворным театром в Дрездене связано обращение к итальянскому Возрождению. Индустриализация Саксонии в XIX веке вызвала, прежде всего, строительство сооружений для железных дорог и промышленности. Впечатляющим памятником историзма стало здание бывшего Имперского верховного суда, где ныне располагается Федеральный административный суд. Еще одним монументальным сооружением является Памятник битвы народов в Лейпциге.

Новаторская архитектура зеленого пригорода Дрездена Хеллерау, в том числе здание театра „Фестшпильхаус“, явилась первым шагом по пути преодоления историзма. Яркими примерами классического модернизма являются, в частности, вилла Рабе в Цвенкау и универсальный магазин „Шокен“ Эриха Мендельсона в Хемнице<sup>20</sup>.

### Изобразительное искусство

Искусству в Саксонии издавна придается особое значение. Эта блистательная традиция восходит к временам саксонских курфюрстов и королей, которые в течение столетий приобрели бесчисленные произведения искусства.

Фундамент был заложен курфюрстом Августом в 1560 году основанием курфюршеской Кунсткамеры. Она так быстро пополнялась, что уже в XVIII веке были созданы различные специальные музеи. Так в 1722 г. в период правления Августа Сильного возникла Дрезденская картинная галерея. Благодаря выставленным в ней картинам Тициана, Корреджо, Рубенса, Рембрандта и Вермера она относится к ведущим художественным музеям мира.

Увлечение искусством подразумевало и поддержку художников. Так в 1680 году курфюрстом Иоанном Георгом III была учреждена Школа рисования и живописи, предшественница Саксонской академии искусств. Своего расцвета она достигла в начале XIX века,



*Вилла Эше, Хемниц, архитектор: Генри ван де Вельде*



*Жан-Этьен Лиотар: „Шоколадница“, Картинная галерея „Старые мастера“, Дрезден*

<sup>20</sup> Георг Деио: Справочник по немецким памятникам искусства: Саксония I (Округ Дрезден), Мюнхен/ Берлин 1996; Саксония II (Округа Лейпциг и Хемниц), Мюнхен/ Берлин 1998.

когда в Дрездене творили представители романтизма Каспар Давид Фридрих и Людвиг Рихтер.

Современные течения начала XX века также нашли в Саксонии плодородную почву. Частные магазины художественных изделий проявили здесь особую активность и превратили Дрезден в важный генератор импульсов для европейского искусства. На этот период приходится создание художественных объединений „Брюкке“ (Мост), 1905 г., и „Дрезденский Сецессион“, 1919 г. Саксонскими художниками мирового класса являются сейчас Герхард Рихтер и Нео Раух.

Наряду с крупными экспозициями Государственных художественных собраний в Дрездене и Музеем изобразительных искусств в Лейпциге, все новые импульсы дают, прежде всего, многочисленные галереи и художественные училища.

### **Музыка и театральное искусство**

Саксония - это страна музыки и театра с богатой традицией: Дрезденский дворец, восстановление которого идет сейчас полным ходом, в 1662 году был местом рождения оперы в Германии (Генрих Шютц: Дафнис).

Сегодня в распоряжении Саксонской государственной оперы в Дрездене находится восстановленное в 1985 году здание Земперской оперы. Это один из самых красивых оперных театров мира. К театрам, принадлежащим и финансируемым федеральной землей, относятся также Государственный театр в Дрездене и передвижной театр с обширным репертуаром „Ландесбюнен Заксен“ в Радебойле, который выступает на различных саксонских сценах, в частности, летом на „Скальной сцене Ратен“ в Саксонской Швейцарии. Немецко-лужицкий народный театр в Баутцене играет пьесы как на немецком, так и на лужицком языке, и является единственным профессиональным бикультурным театром Германии.

Не только в крупных центрах Лейпциг, Дрезден или Хемниц, но и в относительно небольших городах как, например, Аннаберг, Гёрлиц и Циттау в прошлые два столетия были основаны городские театры. В настоящее время в Саксонии действуют 15 государственных театров с десятью оркестрами.

Кроме того, в Саксонии существует 16 крупных музыкальных и оперных оркестров федеральной земли, коммунальных образований или свободных учредителей. Самые известные из них - оркестр „Гевандтхаус“ в Лейпциге, Саксонская государственная капелла в Дрездене, а также Дрезденская филармония. Следует упомянуть также Симфонический оркестр Средненемецкого радио в Лейпциге. Старейшей составной частью европейской музыкальной культуры являются хоры мальчиков, созданные 800 лет назад, - Дрезденский „Кройцхор“ и Лейпцигский „Томанерхор“.



*Лейпцигский  
„Томанерхор“*

### Народное искусство и художественные ремесла

Представители художественных ремесел в Саксонии с большой любовью хранят и приумножают мастерство и энтузиазм традиционного ремесленного производства. Яркими примерами такой продукции, известной далеко за пределами Саксонии, являются: фарфор из Мейсена и Фрайталя, кружева из Плауэна, музыкальные инструменты из Фогтланда, позументы из Аннаберга, вышивка из Айбенштока, искусственные цветы из Зебница, гончарные изделия из Вальденбурга, ткани „блаудрук“ с белыми и синими узорами и камчатые ткани из Лаузица, рождественские звезды из города Херрнхут, разнообразные деревянные игрушки из Зайффена и окрестностей, „серпантинные“ токарные работы по дереву из Цеблица, елочные украшения, художественное стекло и корзинное производство из Рудных гор.

Во времена Августа Сильного Иоганн Мельхиор Динглингер довел ювелирное искусство до совершенства. Его изделиями можно полюбоваться в сокровищнице Саксонии - музее „Грюнес Гевёльбе“ (Зеленые своды) в Дрездене. Резьба по дереву, токарное ремесло и деревянные поделки, плетение кружев на коклюшках, „силуэты“ из бумаги или художественная раскраска пасхальных яиц в регионах с лужицким населением относятся сегодня к вершинам народного искусства, многокрасочная палитра которого включает и другие промыслы, например, изготовление свечей и войлочных изделий.



*Традиционно раскрашенные лужицкие пасхальные яйца*

### Праздники и фестивали

Традиционные народные и местные праздники в Саксонии так же распространены, как и разнообразные культурные и молодежные мероприятия – пестрая смесь, соединяющая различные жанры и эпохи. Здесь можно упомянуть только некоторые из них:

25 января лужицкие сербы празднуют „птичью свадьбу“. На этот праздник птицы дарят детям сладости, чтобы отблагодарить их за корм зимой. Во время пасхальных конных процессий празднично одетые лужицкие всадники в пасхальное воскресенье несут весть о воскресении Христа. Международный барный фестиваль „Honky Tonk“ привлекает в мае тысячи посетителей в Лейпциг, в то время как в Дрездене во время международного фестиваля диксиленда тон задает джаз.

На Троицу в Лейпциге проходит фестиваль „Wave-Gotik-Treffen“, крупнейший в Европе, в июне международная встреча водителей „Трабанта“ приглашает гостей в Цвиккау, а в августе в Хемниц на фестиваль „splash!“ съезжаются тысячи любителей хип-хопа и регги. Это также самое крупное мероприятие такого рода в Европе.

Жители города Плауэн празднуют в июне Фогтландский семейный праздник кружев. Самым значительным народным праздником в Саксонии является „День саксонцев“. Он проходит в первые выходные дни сентября каждый раз в другом населенном пункте Саксонии с участием обществ и объединений со всей федеральной земли. Демонстрируются



*Ежегодный фестиваль „Wave-Gotik-Treffen“ в Лейпциге*



*Дрезденский  
Штрицельмаркт*

местные народные обычаи и традиции, это сопровождается пестрой программой, богатым выбором кулинарных блюд и праздничным шествием.

В июне на городском горняцком празднике и на второй адвент (примерно в середине декабря) по Фрайбергу марширует исторический Горный парад. Настраиваясь на рождественский праздник, на второй адвент жители города Шнееберг отмечают „Праздник огней“. Многочисленные традиционные рождественские ярмарки, в том числе старейшая рождественская ярмарка Германии - Штрицельмаркт в Дрездене (первое упоминание в 1434 г) — создают праздничное настроение уже в предрождественский период.

Будь то городские праздники, парад флота пароходов, праздник паровозов, праздники замков, мостов или музыкальный фестиваль мировых звезд в Лейпциге, в Саксонии всегда что-то происходит. К наиболее известным событиям саксонской культурной жизни относятся также:

- *Международные Дни Готфрида Зильбермана и Органный конкурс им. Готфрида Зильбермана (центр: Фрайбергский собор)*
- *Дрезденский музыкальный фестиваль (классика и современная э-музыка)*
- *Дрезденские Дни современной музыки (музыка наших дней)*
- *Хемницкие встречи (центр тяжести: музыка и театральное искусство)*
- *Дни музыки в Цвиккау (посвященные Роберту Шуману)*
- *Праздник Баха (ежегодный) и Международный конкурс им. Баха (раз в два года) в Лейпциге*
- *euro scene leipzig (авангардистский фестиваль независимых профессиональных театральных трупп Европы)*
- *Фестиваль Центр Европы (международный, преимущественно музыкальный фестиваль)*
- *Дрезденский кинофестиваль — Международный фестиваль анимационных и короткометражных фильмов*
- *Лейпцигский международный фестиваль документальных и анимационных фильмов*
- *Киноночи на берегу Эльбы (кино на большом экране и концерты в Дрездене)*
- *„Сорванец“ - показ детских кинофильмов в Хемнице (международный фестиваль детского кино)*
- *Саксонские литературные дни (каждые два года в разных регионах)*
- *Лейпцигская Литературная осень*
- *Дни Лессинга в Каменце*
- *Дрезденские дни лирики*
- *Присуждение Лейпцигской книжной премии За европейское взаимопонимание*
- *Международный фестиваль фольклора в Кроствице*
- *Саксонские дни любительского театра*

## Поддержка культуры

Саксония веками формировалась как страна культуры. Государственные художественные собрания благодаря их неповторимому разнообразию и комплексному характеру известны далеко за ее пределами. Саксония - родина таких композиторов, как Иоганн Себастиан Бах, Карл Мария фон Вебер, Рихард Вагнер, Феликс Мендельсон-Бартольди, а знаменитые оркестры исполняли и исполняют музыку великих мастеров. Хоры „Томанерхор“ в Лейпциге и „Кройцхор“ в Дрездене вот уже 800 лет хранят свое музыкальное наследие мирового уровня.

Саксония внесла свой неоспоримый вклад и в развитие театрального искусства. Каролине Нойбер (1697 – 1760) реформировала немецкое театральное дело, Грет Палукка создала в 20-ых годах XX века современный выразительный танец.

С 1990 года централистские структуры в культурном ландшафте Саксонии были заменены плюралистскими; в то же время необходимо было полностью сохранить богатую культурную субстанцию. Для усиления регионального уровня в декабре 1993 г. Саксонский ландтаг принял Закон о культурных пространствах в Саксонии. Согласно данному закону федеральная земля совместно с восемью территориальными культурными пространствами (включающими соответствующие районы и города районного значения) и тремя городскими культурными пространствами (Хемниц, Дрезден и Лейпциг) финансирует развитие культурных коммунальных учреждений и мероприятий в регионах. Культурные пространства получают на это из бюджета федеральной земли 85 миллионов евро ежегодно.

Саксония финансирует такие государственные учреждения как музеи, театры и оркестры, выделяя на их содержание примерно 82,5 млн. евро в год и, кроме того, поддерживает работу негосударственных музеев и независимое художественное творчество композиторов и музыкантов, актеров и художников, работников кино, писателей, а также социально-культурную деятельность активно работающих в этой сфере обществ. Только на широкой основе работы, проводимой на общественных началах многочисленными обществами и различными фондами, может возникнуть и сохраняться многогранная культурная жизнь в регионах. Для финансовой поддержки в рамках так наз. Общего развития искусства и культуры ежегодно предоставляется примерно 6,4 млн. евро, из них около 2,4 млн. евро Фондом Культуры Свободного государства Саксония.

На поддержку музыкальных школ в Саксонии, которые составляют фундамент музыкальной жизни страны, ежегодно направляется 5 млн. евро.

Сохранению самобытного искусства и культуры лужицких сербов служат многочисленные ансамбли, хоры и общества. Важными учреждениями культуры являются, например, Лужицкий



*Опера в Хемнице*



*Ландшафтный парк в г. Бад Мускау, заложенный князем Пюклером, включен в список всемирного культурного наследия*

национальный ансамбль, издательство Домовина в Баутцене, Музей лужицких сербов в замке Ортенбург в Баутцене и языковой центр ВИТАЙ. Кроме того, лужицкий язык и культура присутствуют в собственных газетах, журналах и книгах, а также в передачах радио и телевидения на лужицком языке. Земельное правительство оказывает финансовую поддержку этим учреждениям, обществам и проектам совместно с федерацией и федеральной землей Бранденбург в размере 16 млн. евро ежегодно.

Расходы Саксонии на культуру составляют примерно 98 евро на человека в год, то есть 2,4 % государственного бюджета. Это больше, чем какая-либо из других федеральных земель Германии, не считая городов-земель.

## Саксония хранит воспоминания

### Музеи

В Саксонии имеется более 470 музеев. Бывшие курфюршеско-королевские коллекции в Дрездене имеют мировое значение. Имеются в виду относящиеся к Государственным художественным собраниям картинные галереи Старые и Новые мастера, Собрание скульптур, „Грюнес Гевёльбе“, Собрание фарфора, Оружейная палата, где хранится одна из самых значительных коллекций оружия, лат и костюмов.

Международный уровень имеют и Музеи изобразительных искусств города Лейпцига и Художественные собрания в Хемнице. Среди городских исторических музеев следует выделить музеи в Баутцене, Дрездене, Фрайберге, Лейпциге и Циттау.

Специализированные коллекции можно увидеть, в частности, в Дрездене в Военно-историческом музее, Немецком музее гигиены, Музее транспорта, в музеях музыкальных инструментов в городах Лейпциг и Маркнойкирхен, и в Немецком музее книг и рукописей Немецкой библиотеки в Лейпциге.

Особенностью Саксонии являются технические сооружения, открытые для посетителей, в том числе, шахты и штольни во Фрайберге и в Альтенберге-Цинвальде, Музей горного дела в Ельнице/Рудные горы, Промышленный музей в Хемнице, Известковый завод в Ленгелфельде, Фронауская кузница под Аннабергом, „Зайгерхютте“ (металлургическое производство путем зейгерования) в Грюнтале. Как с изделиями ручной работы, так и с образцами техники знакомят посетителей Музей кружев в г. Плауэн, Выставка мотоциклов во дворце Аугустусбург, Демонстрационный цех Государственной фарфоровой мануфактуры в Мейсене и Автомобильная выставка в Цвиккау. В Технических собраниях города Дрезден выставлены, в частности, многочисленные экспонаты, связанные с саксонской кинотехникой. Немецкий институт мультипликационного фильма (DIAF) хранит здесь также более 2 000 копий саксонских фильмов, делая их доступными общественности.



Самый старый „Хорх“ в музее Августа Хорха в Цвиккау



Немецкий музей камчатых и махровых тканей в Гроссшнау

Крупные коллекции находятся в природоведческих музеях в Герлице, Дрездене, Хемнице, Лейпциге и Вальденбурге. Заслуживают внимания и результаты их исследовательской деятельности. Ряд музеев посвящен этнографическим темам, например, Музей игрушки из Рудных гор в Зайффене. Государственные этнографические музеи в Лейпциге, Дрездене и Херрnhуте представляют богатые коллекции вневосточного искусства и бытовой культуры.

Саксонские литературные музеи находятся в Каменце (Музей Лессинга), Дрездене (Музей Эриха Кэстнера), Хайнихине (Музей Геллерта) и музеи Карла Мая в городах Хоэнштайн-Эрнсталь (дом, где он родился) и Радебойль, а также в других городах.

### Мемориалы

Фонд „Саксонские памятные места“ хранит память о жертвах как национал-социалистической диктатуры, так и советской оккупационной власти и режима СЕПГ. Его отделения проводят выставки, лекции и другие мероприятия, издают публикации.

Мемориал в г. Баутцен посвящен жертвам обеих тюрем города - Баутцен I („Желтая беда“), бывшей земельной тюрьмы, национал-социалистического исправительного заведения, советского спецлагеря и устрашающей тюрьмы ГДР, и Баутцен II, где с 1956 г. по 1989 г. находились в заключении так называемые „государственные преступники“, с особыми правами доступа со стороны Министерства государственной безопасности.

Мемориал „Мюнхенер Плац“ в Дрездене напоминает о жертвах преступлений юстиции национал-социалистического государства, советской военной юстиции и уголовной юстиции ГДР. Бывший земельный суд во время „Третьего Рейха“ был местом судилищ и казней нацистской юстиции. Мемориал Пирна-Зонненштайн посвящен памяти 15 000 человек, в основном душевнобольных, которые были умерщвлены в 1940/41 годах в рамках нацистского плана „уничтожения неполноценной жизни“. Документационный и информационный центр в г. Торгау напоминает о жертвах нацистской военной юстиции. Военные тюрьмы и казармы в Торгау использовались также при советской оккупации и в ГДР для политических заключенных.

Мемориал „Эренхайн“ под Ризой свидетельствует о массовой гибели военнопленных в 1941 - 1945 годах в лагере Цайтхайн.

В план финансовой поддержки Фондом включены также места, напоминающие о каждодневных репрессиях Министерства государственной безопасности: бывший изолятор Дрезденского окружного управления госбезопасности и Музей на „Круглом Углу“ в Лейпциге (бывшее Лейпцигское окружное управление госбезопасности). Фонд содержит центр документации „История сопротивления и репрессий в период нацизма и советской зоны оккупации/ГДР“ и поддерживает небольшие проекты работы мемориалов.



*Мемориал в Баутцене, Баутцен II, внешний вид*

## Типично саксонское

### Диалект/наречия

Часто даже для непрофессионалов не представляет труда сразу определить язык или диалект говорящего. Саксонца тоже сразу узнают по его выговору, над которым немного подсмеиваются, даже сами саксонцы. При этом одна из его исторических языковых форм, так называемый мейсенский язык - верхнесаксонский письменный канцелярский язык, так ценимый языковедами XIV - XVIII веков – явилась важной основой более позднего верхненемецкого литературного и нормативного языка, в создание которого внес свою долю и Лютеровский перевод библии.

Если описывать саксонский диалект, то, прежде всего, обращает на себя внимание озвончение глухих согласных, например, „п“ превращается в „б“ („бабба“ вместо „папа“), а „т“ в звук „д“ (Diere вместо Türe). Кроме того, проглатываются окончания (ni вместо nicht, mei вместо mein), изменяются и удлиняются гласные (glooben вместо glauben). Есть и слова, которые понятны только посвященным, например, „Huddelei“ т.е. „неприятности“ или „Dämmse“, что означает „невыносимая жара“.

Саксонский служит в качестве регионально окрашенного разговорного языка (региолекта). Особенно наречия<sup>21)</sup> сознательно активизируют тесно связанную с музыкальной народной культурой практику использования диалекта, которая сохранилась до нашего времени в бытовой культуре.

Следует непременно упомянуть еще один язык, на котором говорят в Саксонии - лужицкий, самостоятельный славянский язык, подразделяемый на верхнелужицкий и нижнелужицкий диалект. На востоке Саксонии о двуязычности (лужицкий и немецкий) местных лужицких сербов можно судить не только по указателям с названиями населенных пунктов на двух языках (напр., Bautzen – Budyšin). Примерно 1 400 лет назад почти во всех областях нынешней Саксонии население говорило на славянском языке, а в Лаузице (Лужице) лужицкий язык и в наше время остается самостоятельным живым языком.

### Саксонская кухня

Разнообразная саксонская кухня имеет свои региональные особенности. В XVIII веке картофель стал народным продуктом питания. Вареный, жареный, обжаренный во фритюре, в виде пюре, клецок или картофеля фри - блюда из картофеля обогащают меню в



*Писательница и поэтесса, писавшая на диалекте, Лене Фогт, 1891–1962 гг.*



*Подвал для хранения вина в знаменитом Погребе Ауэрбаха в Лейпциге*

<sup>21)</sup> напр., наречия Восточных и Западных Рудных гор, Фогландское наречие с его разграниченными между собой говорами или верхнелаузицкое наречие с его типичным раскатистым „г“ и другими признаками

бесчисленных вариантах. „Grüne Klöße“ (зеленые клецки) или „Bambes“ (картофельные галеты) подаются в Фогтланде к мясным блюдам, особенно по саксонским праздникам. Настоящее „Leipziger Allerlei“ (рагу из овощей по-лейпцигски - это лакомый овощной гарнир. Для улучшения вкуса блюд охотно добавляют местную зелень.

Вино из долины Эльбы часто дополняет трапезу. В самой маленькой винодельческой области Германии между Мейсеном и Дрезденом выращиваются преимущественно сорта для белых вин Рислинг, Мюллер-Тургау, Бургундер и Бахус.

Особым региональным сортом является Золотой рислинг. Винодельческое хозяйство „Замок Прошвиц“ отмечено печатью качества VDP; предприятие „Замок Ваккербарт“ и маленькие виноградарства также завоевали большое количество премий.

Для настроения в дружеских компаниях всеми любимы многочисленные сорта пряного саксонского пива, а для улучшения пищеварения местные ликеры из душистых трав. Пиво „Радебергер“ было первым пивом, сваренным в Германии по-пильзенски, а с 1905 г. оно даже поставлялось саксонскому королевскому двору.

У рыбного хозяйства в Саксонии многовековая традиция. В прудах, которые на протяжении веков (с 1480 г.) закладывались вокруг дворца в Морицбурге, как и раньше выращивается карп, а также линь, угорь и щука. Большие пруды имеются также в Лаузице и в районе города Вермсдорф. Ежегодный осенний облов прудов отмечается как народный праздник.

Так как кулинарное дело всегда связано с образом жизни, обычаями и привычками, саксонская кухня соответствует категории „саксонской неторопливости“. Поэтому саксонцы любят свою чашечку „горячего“ (горячего кофе), а к нему кусок дрезденского пирога „Eierschecke“ или „Lerchen“ - печенья из марципана, которое обожают жители Лейпцига. Большой популярностью пользуется рождественский пирог - штолен. Под именем „Dresdner Christstollen®“ он известен во всем мире, так же как и лакомые пульсницкие пряники.



*Саксонский карп*

# ПРИРОДА И ДОСУГ



## Природа и окружающая среда в Саксонии

### Растительный и животный мир

Первоначальная растительность была почти полностью уничтожена людьми в ходе колонизации. От „Miriquidì“, дремучего леса славян, населявших Рудные горы, сохранилось совсем немного. Местами еще можно встретить естественный лиственный лес с богатой флорой и фауной, особенно на склонах и в поймах низменных рек. В равнинных и холмистых районах лесов осталось мало. Самые обширные лесные массивы расположены в Средних горах и в Лаузице, где часто преобладают ели и сосны, которые приходилось сажать в прежних условиях. Тем не менее, уже видны первые успехи переустройства лесов в смешанные лиственные леса с пихтой.

Значительная часть территории Саксонии представляет собой урбанизированные или используемые в сельском хозяйстве окультуренные ландшафты.

В биосферном заповеднике „Ландшафт пустошей и прудов Верхнего Лаузица“ такой окультуренный ландшафт является местом обитания огромного количества видов животных. В „краю тысячи прудов“ обитает самая большая популяция выдры в Центральной Европе. Чуть ли не ежедневно здесь можно увидеть огромного орлана-белохвоста.

В национальном парке „Саксонская Швейцария“, удивительном крае лесов и скал, где обитает рысь - самая большая дикая кошка этих мест, природа развивается без участия человека. Благодаря программе реакклиматизации эльбского лосося в речках, текущих по глубоким ущельям Саксонской Швейцарии, здесь снова появилось много представителей этого исчезнувшего в прошлом в Саксонии вида рыб. В 1998 году в Саксонии снова объявились волки, они обитают в Верхнем Лаузице вблизи польской границы.

### Охраняемые природные территории

Многочисленные заповедники и заказники служат сохранению естественных мест обитания растений и животных в Саксонии. В национальном парке „Саксонская Швейцария“ (93,5 км<sup>2</sup>), биосферном заповеднике „Ландшафт пустошей и прудов Верхнего Лаузица“ (300 км<sup>2</sup>) и природных парках „Дюбенская пустошь“ и „Рудные горы/Фогтланд“ (общей площадью 1 855 км<sup>2</sup> установлены строгие требования в отношении их использования человеком.

Кроме того, создано 173 ландшафтных заказников площадью примерно 5 322 км<sup>2</sup> и 214 природных заповедников площадью примерно 490 км<sup>2</sup>.



*Культура смешанного леса ближе всего к дремучим лесам времен славян*



Крупные  
заповедники и  
заказники



Хороший воздух в  
Саксонской  
Швейцарии

### Качество атмосферного воздуха

В период с 1995 по 2005 год качество атмосферного воздуха в Саксонии в целом улучшилось. Во второй половине девяностых годов в Саксонии и прилегающих регионах было выведено из эксплуатации или модернизировано значительное количество крупных устаревших энергетических установок времен ГДР и вступили в строй новые установки.

Уровень загрязнения диоксидом серы сократился в среднем по федеральной земле примерно на 85 %. Что касается выбросов окислов азота, то сокращение здесь было менее существенным, на пунктах

вредное вещество	совокупные выбросы 1995/т	совокупные выбросы 2004/т
диоксид серы	691 000	33 000
пыль	25 000	12 500
окислы азота	128 000	71 000
диоксид углерода	63 180 000	55 000 000

атмосферного мониторинга, где из-за транспорта степень загрязнения особенно высока, оно составило примерно 25 %. В целом уменьшился и уровень запыленности.

### Состояние лесов

Инвентаризация состояния лесов в 2004 г. показала, что в среднем по федеральной земле 17 % площади лесных массивов значительно, а 49 % легко повреждено. При этом наиболее пораженной породой деревьев является дуб (доля пораженных дубов составляет 53 %), за ним следуют

бук (50 %) и ель (14 %). По сравнению с указанными древесными породами сосна поражена меньше всего. На 34 % площади лесных массивов Саксонии нет очевидных повреждений.

### **Состояние почвы**

Состояние почв зависит, прежде всего, от их использования. Песчаные, по своей природе чаще всего кислые почвы моренных ландшафтов склонны к иссушению и лишь условно пригодны для сельскохозяйственных целей. Высоко продуктивные лессовые почвы подвержены водной эрозии и требуют особых профилактических мер. В горнодобывающих районах и бассейнах рек Саксонии почвы часто несут на себе отпечаток человеческой деятельности на протяжении истории - добычи полезных ископаемых, металлургической переработки руды и строительства дамб. В Рудных горах необходимо компенсировать избыточное подкисление почв.

Целями мероприятий по защите почв является экономное использование, защита естественных функций, сохранение плодородия, а также рекультивация и восстановление истощенных почв.

### **Экологическое восстановление земель**

Продолжавшиеся веками горные разработки, прежде всего открытым способом, оставили глубокие раны на облике саксонских ландшафтов. Внимание сконцентрировано сейчас на том, чтобы вернуть в хозяйственный оборот территории бывших карьеров, после того как в прошедшие годы массы вскрышных пород были уплотнены, крупные механизмы демонтированы и отправлены в металлолом, а установки и строения снесены. На юге от Лейпцига так возникло, в частности, озеро Коспуденер Зее, а в Верхнем Лаузице озеро Ольберсдорфер Зее.

На экологическую реабилитацию урановых разработок в Саксонии с начала работ в 1990 г. было израсходовано примерно 2 млрд. евро. В частности, на санируемых предприятиях компании „Висмут“ приводятся в безопасное состояние шахты, расположенные на небольшой глубине сооружения, отвалы и промышленные отстойники, сносятся старые производственные установки. Карьеры в Шлеме-Альбероде и Кёнигштайне заполняются водой. Так бывшие отвалы и производственные площади передаются для дальнейшего лесохозяйственного, сельскохозяйственного и промышленного использования.

На поддержание в безопасном состоянии и санирование 143 опасных участков старых горных разработок с 2002 г. было выделено около 8,7 млн. евро.

### **Переработка отходов**

С июня 2005 г. необработанные отходы подвергаются в Саксонии переработке в механико-биологических, механико-физических установках или установках для сжигания мусора перед захоронением



*Шагающий экскаватор - технический памятник в районе экологического восстановления земель „Берцдорфер Зее“ под Гёрлицем*

их остатков на полигонах для мусора или утилизации. В настоящее время в Саксонии работает пять установок по переработке остаточных отходов и пять полигонов для мусора.

## Добро пожаловать в Саксонию

### Туризм

2005 год, когда в Саксонии было зарегистрировано почти 5,5 миллионов гостей и чуть менее 15 миллионов ночевок, был самым успешным за всю историю развития туризма в этой федеральной земле. Так, например, в Дрездене в год торжественного открытия Фрауенкирхе (Церкви богородицы) количество туристов возросло на 9 %, а количество ночевок на 11,8 % (по сравнению с предыдущим годом). Позиционирование Саксонии как страны туризма с неповторимым имиджем на немецком и международном рынке - задача Общества „Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH“ (TMGS). В 2 142 саксонских гостиничных предприятиях на 9 мест и выше в распоряжении приезжих имелось 110 474 мест. Средняя загрузка гостиниц выросла в Саксонии до 38,3 %, в то время как по всей Германии в 2005 году она составляла 35,7 %. В гостиничных предприятиях и предприятиях общественного питания Саксонии в 2005 году работало более 39 000 штатных работников, среди которых 66 процентов женщины.



„Парк динозавров“  
в Клайнвельке

### Отдых и развлечения

Саксония - это страна с уникальным искусством и культурой, вековыми традициями, разнообразным ландшафтом, великой историей и захватывающей современной жизнью. Будь то поездка по городам или культурный отдых, активный отпуск или лечение на курортах, путешествие в страну туризма Саксонию всегда незабываемо.

В распоряжении тех, кому не сидится на месте, имеется разветвленная сеть дорожек для велосипедистов (к примеру, дорожка для велосипедистов вдоль Эльбы и дорожка для велотуристов в долине реки Мульде), сеть дорожек для верховой езды и много километров водных путей. Будь то пеший туризм, рафтинг, верховая езда, маунтин-байкинг, велосипед, летние санки или скалолазание – спорт, который когда-то придумали саксонские студенты, а зимой лыжные прогулки, горные лыжи, зимний пеший туризм и катание на санках, Саксония предлагает идеальные условия для всех этих видов спорта.

Кроме этого туристов привлекают многочисленные парки отдыха и развлечений, в том числе „Остров культуры Айнзидель“, парк развлечений „Белантис“ под Лейпцигом, „Парк динозавров“ с лабиринтом в Клайнвельке, „Парк сказок и приключений“ в Плоне вблизи Ленгенфельда в Фогтланде, а также парк миниатюр „Малые Рудные горы“ в Едеране. Экзотические и местные виды животных представлены в многочисленных зоопарках и заказниках дичи,



„Остров культуры  
Айнзидель“ в Нижней  
Силезии

например, в Дрездене, Гёрлице, Хемнице, или в Лейпциге с „Понголандом“, самым большим обезьянником в мире со всеми четырьмя видами семейства человекообразных. Пестрых бабочек можно увидеть в „Доме бабочек“ в Йонсдорфе в горах Циттау. Желаящие провести свой отпуск в стиле „веллнесс“ или „витал“ в Саксонии могут принимать грязевые лечебные ванны или пить воду из многочисленных целебных источников. В „Курортном уголке“ Фогтланда, где расположены саксонские государственные курорты Бад Брамбах (с самыми сильнодействующими в мире радоновыми ваннами) и Бад Элстер, лечение целебными водами имеет долгую традицию.

### Зоны отдыха

Рудные горы привлекают туристов - особенно под Рождество - в центры изготовления традиционных игрушек и народного искусства. Искусство резных и токарных работ по дереву, а также плетения кружева на коклюшках принесло городу Зайффен и его окрестностям славу столицы художественных ремесел. Зимой в регионе имеются прекрасные возможности для зимних видов спорта с почти полной гарантией наличия снега, а летом хорошо развитая сеть туристских троп по горам, полям и лесам.

Находящийся по соседству Фогтланд известен, прежде всего, своими кружевами, изготавливаемыми в районе города Плауэн, и производством музыкальных инструментов в так называемом „Музыкальном уголке“. То, что в первую очередь привлекает туристов в этот регион, это наличие разнообразных возможностей для зимних видов спорта, саксонские государственные курорты, водохранилища, а также самый большой в мире кирпичный мост в долине речки Гёльч. Приэльбский регион Саксонии с самым северным винодельческим районом Германии в окрестностях Дрездена обладает не только высоко ценным вином, но и привлекательным холмистым ландшафтом. Здесь много разнообразных музеев, дворцов и памятников архитектуры.

„Долина замков“ привлекает уютными городками и уголками природы, сохранившимися в естественном виде, купальнями с водными аттракционами и урбанистическим центром Лейпцигом. В Верхнем Лаузице/Нижней Силезии следует выделить типичные для этой местности дома „умгебиндехаус“, гончарные изделия, камчатое ткачество, ткани „блаудрук“ - с белым узором на синем фоне и озера с живописно расположенными местами для купания.

Национальный парк „Саксонская Швейцария“ предоставляет туристам, альпинистам и скалолазам превосходные возможности для активного отдыха. Крупные саксонские заповедники и заказники, биосферный заповедник „Ландшафт пустошей и прудов Верхнего Лаузица“ (300 км<sup>2</sup>) и оба природных парка „Рудные горы-Фогтланд“ и „Дюбенская пустошь“ приглашают посетителей полюбоваться природой на прекрасно размеченных туристских тропах, дорожках для велотуризма и верховой езды.



*Зайффен, центр резьбы по дереву в Рудных горах*



*Самый большой в мире кирпичный мост в долине реки Гёльч в Фогтланде*

## **Саксонская Государственная канцелярия и саксонские государственные министерства**

<b>Саксонская Государственная канцелярия</b>	<i>Archivstraße 1, 01097 Dresden Тел. (0351) 564-0, Факс (0351) 564-1199</i>
<b>Представительство Свободного государства Саксония при федерации</b>	<i>Brüderstraße 11/12, 10178 Berlin Тел. (030) 20606-0, Факс (030) 20606-555</i>
<b>Представительство Свободного государства Саксония при ЕС Бюро Саксонии в Брюсселе</b>	<i>Av. d'Auderghem 67 B-1040 Bruxelles Тел. +32 2 235.87.21, Факс +32 2 235.87.22</i>
<b>Саксонское государственное министерство внутренних дел</b>	<i>Wilhelm-Buck-Straße 2, 01097 Dresden Тел. (0351) 564-0, Факс (0351) 564 31 99 <a href="http://www.smi.sachsen.de">www.smi.sachsen.de</a></i>
<b>Саксонское государственное министерство юстиции</b>	<i>Hospitalstraße 7, 01097 Dresden Тел. (0351) 564-0, Факс (0351) 564 1599 <a href="http://www.justiz.sachsen.de">www.justiz.sachsen.de</a></i>
<b>Саксонское государственное министерство финансов</b>	<i>Carolaplatz 1, 01097 Dresden Тел. (0351) 564-0, Факс (0351) 564-4029 <a href="http://www.smf.sachsen.de">www.smf.sachsen.de</a></i>
<b>Саксонское государственное министерство по делам культов</b>	<i>Carolaplatz 1, 01097 Dresden Тел. (0351) 564-0, Факс 564-2887 <a href="http://www.sachsen-macht-schule.de">www.sachsen-macht-schule.de</a></i>
<b>Саксонское государственное министерство науки и искусства</b>	<i>Wigardstraße 17, 01097 Dresden Тел. (0351) 564-0, Факс (0351) 451 00-6000 <a href="http://www.smwk.sachsen.de">www.smwk.sachsen.de</a></i>
<b>Саксонское государственное министерство экономики и труда</b>	<i>Wilhelm-Buck-Str. 2, 01097 Dresden Тел. (0351) 564-0, Факс (0351) 564 8189 <a href="http://www.smwa.sachsen.de">www.smwa.sachsen.de</a></i>
<b>Саксонское государственное министерство социальной сферы</b>	<i>Albertstr. 10, 01097 Dresden Тел. (0351) 564-0, Факс (0351) 564 5850 <a href="http://www.sms.sachsen.de">www.sms.sachsen.de</a></i>
<b>Саксонское государственное министерство окружающей среды и сельского хозяйства</b>	<i>Archivstraße 1, 01097 Dresden Тел. (0351) 564-0, Факс (0351) 564 2209 <a href="http://www.smul.sachsen.de">www.smul.sachsen.de</a></i>

## Правительственные президиумы

<b>Правительственный президиум Дрезден</b>	<i>Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden Тел. 0351/825-0, Факс 0351/825-9999 www.rp-dresden.de</i>
<b>Правительственный президиум Лейпциг</b>	<i>Braustraße 2, 04107 Leipzig Тел. 0341/977-0, Факс 0341/977-11 99 www.rpl.sachsen.de</i>
<b>Правительственный президиум Хемниц</b>	<i>Altchemnitzer Str. 41, 09120 Chemnitz Тел. (0371) 532-0, Факс (0371) 532-1929 www.rpc.sachsen.de</i>

## Саксония в цифрах

<b>Земельное статистическое управление Каменц</b>	<i>Macherstraße 63, 01917 Kamenz Тел. (03578) 33-0, Факс (03578) 33-1921 www.statistik.sachsen.de</i>
---	---

## Саксония в Интернете

<b>Свободное государство Саксония</b>	<i>www.sachsen.de</i>
<b>Информация для печати государственного правительства</b>	<i>www.medianservice.sachsen.de</i>
<b>Ньюслеттер государственного правительства</b>	<i>www.newsletter.sachsen.de</i>
<b>Саксонское земельное право</b>	<i>www.recht.sachsen.de</i>
<b>Он-лайнная приемная граждан/ Портал жизненных ситуаций</b>	<i>www.amt24.sachsen.de</i>
<b>Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH (стимулирование развития экономики в Саксонии)</b>	<i>www.wfs.sachsen.de</i>
<b>Саксонский ландтаг</b>	<i>www.landtag.sachsen.de</i>
<b>Страна дворцов Саксония</b>	<i>www.schloesser.sachsen.de</i>
<b>Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH (маркетинг туризма в Саксонии)</b>	<i>www.sachsen-tourismus.de</i>
<b>Саксонский сервер образования</b>	<i>www.sachsen-macht-schule.de</i>

- ABB Utilities GmbH – 59  
 AMD/ Sven Döring – 42  
 Auerbachs Keller Leipzig – 90  
 August Horch Museum Zwickau – 88  
 bauch agentur für Medien & Kommunikation – 38  
 Berufsbildungswerk Sachsen gGmbH – 74  
 Besser, Gerlinde – 65, 76  
 Bildarchiv MGO – 11  
 Bonß, Ronald – 35  
 Butz, Cornelia – 37  
 Cloyes Europe GmbH – 44  
 Dahl, Ulf – 83  
 Deutsches Damast- und Frottiermuseum – 88  
 Dresdner Tafel e. V. – 77  
 Dresdner Verkehrsbetriebe AG – 54  
 Dresden Werbung und Tourismus GmbH – 12, 13, 29, 81, 92  
 DWT/ Sylvio Dittrich – 86  
 Dittrich, Sylvio – 7, 82  
 Döring, Sven – 21  
 dresden-bilder.de/ Thomas Uhlig – 5, 82  
 Ebert, Wolfgang – 16  
 Erick van Egeraat, Rotterdam – 68  
 Flughafen Dresden GmbH, Weimer – 57  
 Gedenkstätte Bautzen – 89  
 Grafik-Studio – 82, 85, 95, 96  
 Jüdische Gemeinde Chemnitz – 11  
 Landeshauptstadt Dresden – 46  
 Landestalsperrenverwaltung – 60  
 Landestalsperrenverwaltung, Luftbild-Service  
 Büschel – 41  
 Lene-Voigt-Gesellschaft – 90  
 L&P – 20, 23, 32, 37, 49, 64  
 Mädler-Passage Leipzig – 46  
 Max-Planck-Institut (MPI-CBG) Dresden – 72  
 ndr / Hopf – 62  
 Leipziger Messe GmbH – 17, 48  
 Nomos, Glashütte – 47  
 Opitz, Michael – 70  
 Photo Pippig – 40  
 PixelQuelle.de – 6, 31, 49, 56, 87, 94, 97  
 PUNCTUM Fotografie – 55  
 Porzellan-Manufaktur Meissen – 45  
 Röhlig, Steffen, Dr. – 4  
 Sächsische Dampfschiffahrts GmbH & Co.KG – 57  
 Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft – 5  
 Sächsische Landesanstalt für privaten Rundfunk  
 und neue Medien – 62  
 Sächsische Staatskanzlei – 2, 29, 33, 34, 35, 75, 78  
 Sächsisches Staatsministerium für Soziales – 10  
 Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und  
 Arbeit – 48, 73  
 Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und  
 Landwirtschaft – 51, 91, 93  
 SAXONIA Werbeagentur, Christine Pohl – 79  
 Schalling, Eva – 97  
 Schloss Wackerbarth – 52  
 Shell Solar GmbH – 59  
 Siltronic AG – 43  
 Sonnenstrahl e. V., Dresden – 27  
 Staatsbetrieb Sachsenforst – 52  
 Staatsbetrieb Staatliche Schlösser, Burgen und  
 Gärten Sachsen – 15, 81, 82  
 Stadt Leipzig, Wirtschaftsförderung – 84  
 Stadt Leipzig, Stadtarchiv – 14  
 Stadt Leipzig, Universitätsarchiv – 68  
 Stadtverwaltung Zwickau, Hochbauamt – 68  
 Staatliche Kunstsammlungen Dresden – 14, 15, 83  
 Technische Sammlungen Dresden – 71  
 Treffen & Festspielgesellschaft für  
 Mitteldeutschland mbH – 85  
 Trübner, Eric – 67  
 Tourist-Information Oybin – 56  
 Universität Leipzig, Universitätsarchiv – 68  
 Vattenfall Europe AG – 58  
 Vogtlandbahn GmbH – 56  
 Volkswagen AG – 45

Издатель:	Саксонская Государственная канцелярия, Связи с общественностью
Ответственная:	Катрин Трэгер, представитель правительства
Руководство проектом:	Кристина Флуме
Редактирование:	Дореен Нойберт, Клаус Пермезанг в сотрудничестве с государственными министерствами
Подписано в печать:	август 2006 г.
Тираж:	5.000 экземпляров
Производство:	Рекламное агентство САКСОНИЯ, Дрезден
Печать:	Типография Вагнер ГмБХ

*Указание по распространению:*

Эта бесплатная информационная брошюра публикуется Саксонским Государственным правительством в рамках своей конституционной обязанности по информированию общественности. Как партиям, так и их кандидатам и агитаторам не разрешается использовать брошюру за шесть месяцев до выборов в целях предвыборной агитации. Это действительно для всех выборов.

Незаконным является, в частности, ее распространение на предвыборных мероприятиях, информационных стендах партий, а также вложение, надпечатывание или наклейка информации, касающейся политики партий, или агитационных средств. Запрещена также передача третьим лицам для использования в предвыборной агитации. Даже при отсутствии временной связи с какими-либо предстоящими выборами настоящую публикацию нельзя использовать так, чтобы она могла восприниматься в качестве поддержки издателем отдельных политических групп. Данные ограничения действительно независимо от способа распространения, то есть независимо от того, какими путями и в каком количестве данная информационная брошюра поступит к получателю. Партиям разрешается, однако, использовать данную брошюру для информирования своих членов.

Если Вы желаете получить дополнительные экземпляры данной брошюры или другие публикации Саксонской Государственной канцелярии, просим обращаться в Центр рассылки брошюр Саксонского Государственного правительства по адресу:

Zentraler Broschürenversand der Sächsischen Staatsregierung  
Hammerweg 30, 01127 Dresden

Телефон: 0351/21036-71 или -72

Факс: 0351/21036-81

Эл. почта: Publikationen@sachsen.de

# Саксония немедленно

■ Вы такой человек, который хочет немедленно видеть, о чем идет речь? Вы ищете специальные предложения для учебы? Вас интересует конкретная информация государственных ведомств? ■

■ Вы ходите провести лыжный или летний отпуск в Саксонии и ищете в Интернете подходящие для Вас предложения? Или Вы специалист по стали и смотрите, какие саксонские фирмы производят болты? Вы собираете саксонские игрушки? ■ Вы любите рождественский пирог - шталлен?

■ По воскресеньям с помощью поисковых машин и интернет-магазинов Вы роетесь в предложениях, чтобы обеспечить для себя самое выгодное?

Не ищите зря – ищите на сайте <http://www.sachsen.de>

